



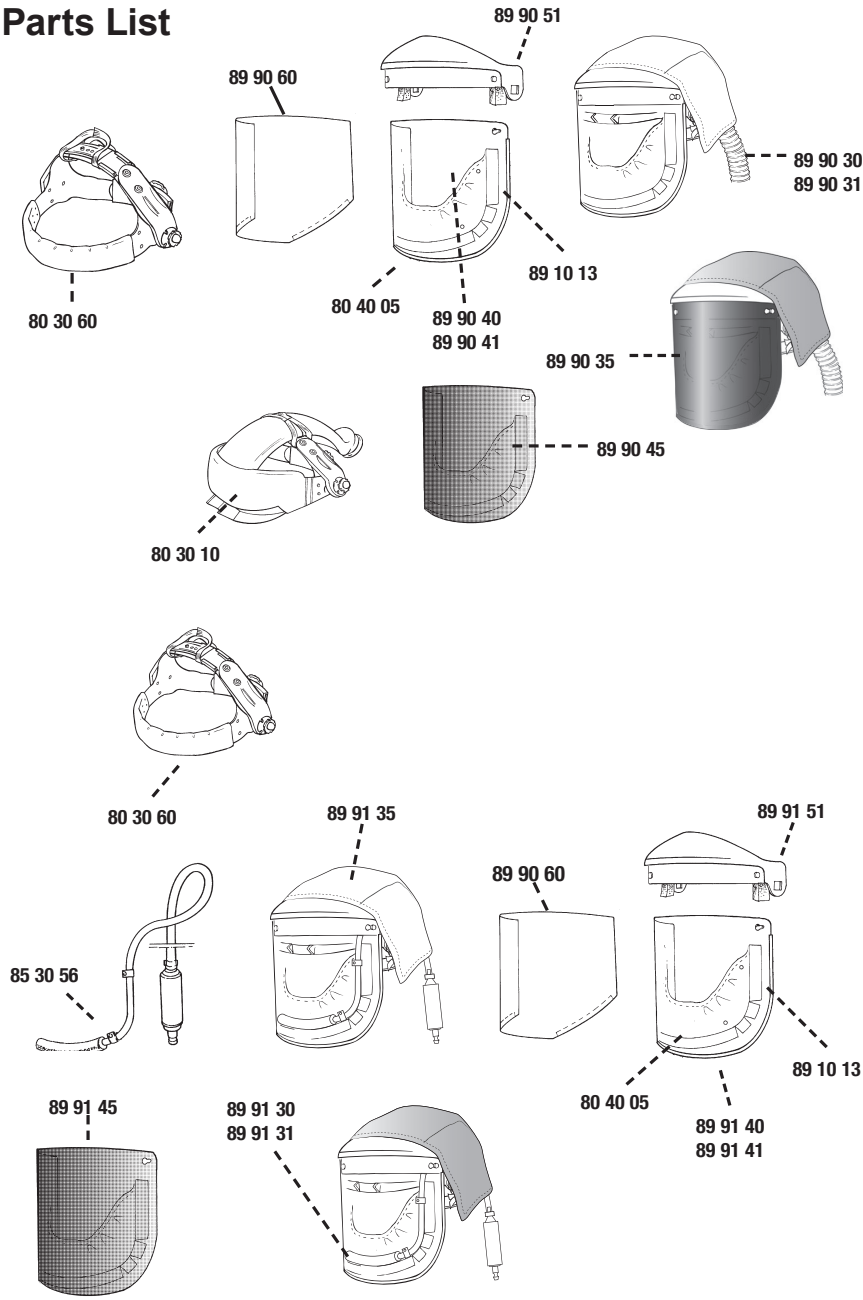
3M™ Protective Visor with Adflo™ / Fresh-air™ C

User Instructions
Bedienungsanleitung
Notice d'instructions
Инструкция по
эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de uso
Instruções de uso
Bruksanvisning
Bruksanvisning

Brugsanvisning
Käyttöohjeet
ارشادات المستخدم
Kasutusjuhend
Vartotojo žinynas
Lietošanas instrukcija
Instrukcja obsługi
Pokyny
Használati utasítás
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo
Návod na použitie

Upute za uporabu
Қолданушының
нұсқаулығы
Инструкции за употреба
Kullanıcı Talimatları
Οδηγίες Χρήσης
הוראות שימוש במסכת בהריתוך

Parts List





User manual 3M™ Speedglas™ Visor

(GB) (IE)	User Instructions	page	1-7
(DE) (CH) (AT)	Bedienungsanleitung	Seite	8-15
(FR) (CH) (BE)	Notice d'instructions	page	16-22
(RU)	Инструкция по эксплуатации	страница	23-30
(UA)	Інструкція з експлуатації	сторінка	31-37
(IT) (CH)	Istruzioni d'uso	Pagina	38-44
(NL) (BE)	Gebruiksaanwijzing	pagina	45-51
(ES)	Instrucciones de uso	página	52-58
(PT)	Instruções de uso	página	59-65
(NO)	Bruksanvisning	side	66-71
(SE)	Bruksanvisning	sida	72-77
(DK)	Bruksanvisning	side	78-84
(FI)	Käyttöohjeet	sivu	85-91
(AE)	ارشادات المستخدم	صفحة	92-98
(EE)	Kasutusjuhend	lk.	99-105
(LT)	Vartotojo žinynas	puslapis	106-112
(LV)	Lietošanas instrukcija	lappuse	113-119
(PL)	Instrukcja obsługi	strona	120-126
(CZ)	Pokyny	strana	127-133
(HU)	Használati utasítás	oldal	134-140
(RO)	Instrucțiuni de utilizare	pagina	141-147
(SI)	Navodila za uporabo	stran	148-154
(SK)	Návod na použitie	strana	155-161
(HR)	Upute za uporabu	stranica	162-168
(KZ)	Қолданушының нұсқаулығы	бет	169-175
(BG)	Инструкции за употреба	стр.	176-182
(TR)	Kullanıcı Talimatları	Sayfa	183-189
(GR)	Οδηγίες Χρήσης	Σελίδα	190-196
(IL)	הוראות שימוש במסכת הריתוך	עמודים	197-202

3M™ Speedglas Visor for 3M Supplied and powered air systems

BEFORE USE

Please read the instructions carefully before using the equipment, read in conjunction with the ADFLO or Fresh-Air C User Instructions.

The 3M Speedglas Visor combined with supplied or powered air systems is an eye, face and respiratory protection device for increased comfort and safety.

Only use with the supplied or powered air unit and spares/accessories listed in this User Instruction and within the usage conditions given in the Technical specification.

The complete assembly is illustrated in fig A

WARNING

- Check that the apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced before use.
- Do not use the equipment without appropriate training. For proper use see User Instructions. Use of this equipment outside intended use may result in permanent eye, face and respiratory injuries.
- The use of substitute components might impair protection and may invalidate claims under the warranty or cause the equipment to be noncompliant with protection classifications and approvals.
- Failure to follow all instructions on the use of this equipment and applicable powered and supplied air unit, and/or failure to wear the equipment during all times of exposure, may adversely affect the wearer's health, may lead to severe illness or permanent disability and may render any warranty null and void. The manufacturer is not responsible for any modifications to the equipment. All components used in the equipment must be "3M Approved" manufacturer's parts.

APPROVALS

The equipments have been shown to meet the Basic Safety Requirements under Article 10 and 11b of the European Directive 89/686/EEC and are thus CE marked.

The 3M Speedglas Visors complies with the harmonised European Standards EN 166:2001 and EN 169:2002. For classification see marking on respective product.

The 3M Speedglas Visor combined with the supplied air system Speedglas Fresh-air C (Part No. 89 91 00, 89 91 01 and 89 91 05), complies with the harmonised European Standard EN 270:1994. The 3M Speedglas Visor combined with the air filter unit ADFLO (Part No. 89 90 20, 89 90 21 and 89 90 25), complies with the harmonised European Standard EN 12941:1998 and meets the requirements for Classification TH2. The equipment was examined at the design stage by INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Notified body number 0194).

Markings

The 3M Speedglas Visors are marked according to EN166. The markings indicate safety class for protection against high speed particles where F stands for low energy impact and B stands for medium energy impact. If the protection meets the requirements at extremes of temperature (-5°C to +55°C) the marking is completed with the letter T. The number 3 indicates resistance against droplets and splashes of liquid and the number 9 indicates resistance against molten metal and hot solids.

For powered air filter unit/supplied air regulator marking, please see appropriate User Instructions.

WARNING

- Do not use for respiratory protection against unknown atmospheric contaminants or when concentrations of contaminants are unknown or environments classified as immediately dangerous to life or health (IDLH), or in atmospheres containing less than 19,5% oxygen (3M definition. Individual countries may apply their own limits on oxygen deficiency. Please seek advice if in doubt).

- Leave the contaminated area immediately if:
 - any part of the system becomes damaged
 - airflow into the Visor decreases or stops
 - breathing becomes difficult
 - dizziness or other distress occurs
 - you taste or smell contaminants or an irritation occurs
- Do not use oxygen or oxygen enriched air in the respiratory system.
- Do not use in flammable or explosive environments
- Take care to prevent the breathing tube from becoming looped around protruding objects.
- Facial hair under the face seal reduces respiratory protection.
- Spectacles interfering with the face seal may reduce respiratory protection.
- High winds above 2m/s, or very high work rates with peak inhalation flows (where the pressure within the Visor becomes negative) can reduce protection.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin are not known to cause allergic reactions to the majority of individuals. The face seal in this product contains components made from natural rubber latex which may cause allergic reaction.
- Wearers of ophthalmic spectacles should be aware that in the case of severe impact hazards the deformation of the Visor might cause the inside of the Visor to come into contact with the spectacles creating a hazard for the wearer.
- The Visor is heat resistant and approved against standard requirements for flammability but can catch fire or melt in contact with open flame or very hot surfaces. Keep the Visor clean to minimise this risk.
- If using Supplied Air system, ensure that:
 - The source of the air supply is known;
 - The purity of the air supply is known;
 - The air supply is of a breathable quality, to EN12021

USAGE

- 1a. For powered air filter unit: connect the breathing tube between the Visor and the powered air filter unit, Fig B:1. Check that the breathing tube is securely fastened.
- 1b. For supplied air regulator: connect the bottom end of the breathing tube to the outlet of the supplied air regulator. Fig B:2
2. Adjust and fit the powered air filter unit/supplied air regulator as outlined in the appropriate User Instruction.
3. The Visor must be adjusted to the user's head and face shape to give the correct protection factor. The headband in the Visor can be adjusted for height and width, to make the Visor comfortable and stable on the head. The face seal, which must always be used, can be adjusted to suit the shape of the user's face. There are four adjustment positions on each side, fig C:1. Adjust the face seal to get it to rest against your face, with a comfortable pressure on your temples. If the face seal does not make contact with your face, you will not get sufficient sealing needed to offer the correct protection factor.
4. Ensure at least minimum airflow into the Visor is achieved and adjust for maximum comfort – see appropriate User Instruction.

The head cover must always be used to avoid spatter from entering into the visor (visor shade DIN 5).

Use of the Visor with the air filter unit/supplied air regulator in the off state is not normal, little or no protection is provided, vacate the contaminated area immediately.

Do not remove the visor, switch off the air filter unit or turn off the air supply until you have vacated the contaminated area. If during use the air supply stops or is reduced, vacate the contaminated area immediately and investigate the cause. An assessment of the Visor's continuing suitability for use should be made during pre-use inspection and regular maintenance.

The Visor is intended for use in the temperature interval from -5°C to +55°C. At temperatures below +10°C, the air inside the Visor can be perceived cold.

The "in-use" life of the Visor will vary with the frequency and conditions of use. It is anticipated that the Visor will give at least 5 years service, however, some extreme conditions may result in deterioration over a shorter period.

MAINTENANCE

Carefully inspect the equipment frequently and replace worn or damaged parts. Only use “3M Approved” manufacturer’s original parts according to parts list.

WHAT	WHEN
General Inspection	Before use Monthly if not in regular use
Cleaning	After use

Protective film replacement: See fig D:1

Face seal replacement: See fig E:1.

If disposal of parts is required this should be undertaken in accordance with local environmental health and safety regulations.

If you suspect that the inside of the airduct/breathing tube is dirty it must be replaced with a clean one.

Cleaning

To avoid damage to the product, do not use solvents for cleaning. Clean the Visor with a mild detergent and lukewarm water.

Storage

The equipment must be stored in a dry clean area away from direct sunlight, in the temperature range of -30°C to $+70^{\circ}\text{C}$ and relative humidity less than 90%.

The original packaging for this Visor is suitable for further transportation of the product.

TECHNICAL SPECIFICATION

(Unless otherwise stated in the Reference leaflet)

Respiratory Protection

Nominal Protection Factor = 50 when connected to Adflo AFU,

Assigned Protection Factor = 20 when connected to Adflo AFU,

Nominal Protection Factor = 200 when connected to Compressed air regulator (F-a C),

Assigned Protection Factor = 40 when connected to Compressed air regulator (F-a C)

Eye and Face Protection

Head Size One size, adjustable to fit 55 cm to 63 cm

Usage conditions -5°C to $+55^{\circ}\text{C}$

Weight, 3M Speedglas Visor shade 5 = 615 g

Weight, 3M Speedglas Visor acetate = 500 g

Weight, 3M Speedglas Visor polycarbonate = 490 g

Parts List

Accessories/spare parts 3M Speedglas visors for Adflo powered air respirators

Part no.	Description
----------	-------------

89 90 30	Complete Clear Visor, polycarbonate
89 90 31	Complete Clear Visor, acetate
89 90 35	Complete visor shade DIN 5
80 30 10	Headband with air duct
80 30 60	Headband without air duct
80 40 05	Face seal
89 10 13	Velcro face seal, pkg of 2
89 90 40	Clear Visor, polycarbonate (excl brow protection)
89 90 41	Clear Visor, acetate (excl brow protection)
89 90 45	Visor shade DIN 5 (excl brow protection)
89 90 51	Brow protection
89 90 60	Protection film, pkg of 5

Accessories/spare parts 3M Speedglas visors for Fresh-air C compressed air respirators

Part no.	Description
----------	-------------

89 91 30	Complete Clear Visor, polycarbonate
89 91 31	Complete Clear Visor, acetate
89 91 35	Complete visor shade DIN 5
80 30 60	Headband without air duct
85 30 01	Headband with air duct
80 40 05	Face seal
85 30 56	Breathing tube with nipple, silencer and fastening details
89 10 13	Velcro face seal pkg of 2
89 90 60	Protection film pkg of 5
89 91 40	Clear Visor polycarbonate with face seal
89 91 41	Clear Visor acetate with face seal
89 91 45	Visor shade DIN 5
89 91 51	Brow protection

3M Speedglas Visierkopfteil für 3M Gebläse- und Druckluft-Atemschutzsysteme

Vor dem Einsatz

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie die vorliegende Schutzausrüstung einsetzen und beachten Sie auch die Bedienungsanleitungen zur 3M Adflo Gebläseeinheit bzw. zum 3M Fresh-Air C Druckluftregler.

Das 3M Speedglas-Visierkopfteil bieten neben einem wirkungsvollen Atemschutz auch einen Augen- und Gesichtsschutz. Die Atemluftversorgung des Kopfteils erfolgt wahlweise über ein am Gürtel getragenes Gebläsesystem mit entsprechenden Filtern oder über eine Druckluft-Regelereinheit, die ebenfalls am Gürtel getragen wird.

Benutzen Sie das Kopfteil nur in Kombination mit den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Gebläse- bzw. Druckluft-Systemen sowie Ersatz- und Zubehörteilen. Bezüglich der Einsatzbedingungen beachten Sie das Kapitel „TECHNISCHE DATEN“ in dieser Bedienungsanleitung.

Der Aufbau der Kopfteile ist in Abb. A dargestellt.

ACHTUNG

- Überprüfen Sie, dass das Atemschutzgerät komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut ist. Mögliche Fehler am Gerät müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor das Gerät zum Einsatz kommt.
- Ein gebläse-, bzw. druckluftunterstütztes Atemschutzsystem sollte ausschließlich von geschulten und entsprechend trainierten Mitarbeitern benutzt werden. Beachten Sie unbedingt alle Informationen der Bedienungsanleitung. Die unsachgemäße Verwendung der vorliegenden Ausrüstung kann irreparable Schäden des Gesichtes, der Augen sowie der Atemwege verursachen.
- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Materialschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Das Atemschutzgerät muss während der gesamten Aufenthaltsdauer im schadstoffbelasteten Bereich getragen werden. Ändern oder modifizieren Sie das Atemschutzgerät niemals. Sollten Teile ausgetauscht werden müssen, benutzen Sie ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile.

ZULASSUNGEN

Das vorliegende Kopfteil entspricht als Atemschutzgerät den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Artikel 10 und 11B der EG-Richtlinie 89/686 und ist mit dem CE-Zeichen gekennzeichnet.

Das 3M Speedglas Visierkopfteil ist gem. den Vorgaben der EN 166:2001 und der EN 169:2002 geprüft und zugelassen. Bezüglich der Schutzstufe schauen Sie bitte auf die Kennzeichnung des betreffenden Kopfteils.

Das 3M Speedglas Visierkopfteil entspricht als druckluftunterstütztes Atemschutzgerät in Kombination mit dem 3M Druckluftregler Fresh-Air C (Art. Nr. 89 91 00, 89 91 01 und 89 91 05) den Vorgaben der EN 270:1994. Das 3M Speedglas Visierkopfteil entspricht als gebläseunterstütztes Atemschutzgerät in Kombination mit dem 3M Gebläsesystem ADFLO (Part No. 89 90 20, 89 90 21 und 89 90 25) den Vorgaben der EN 12941:1998, Schutzklasse TH2. Die Produkte wurden in der Konstruktionsphase von folgendem Prüfinstitut getestet:

INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Notified body number 0194)

PRÜFUNG UND KENNZEICHNUNG

Das 3M Speedglas Visierkopfteil ist gem. EN166 gekennzeichnet. Das Visier schützt vor schnell fliegenden Partikeln wobei die Kennzeichnung "F" für schnell fliegende Partikel mit geringer Energie und die Kennzeichnung "B" für schnell fliegende Partikel mit mittlerer Energie stehen. Wenn das Produkt darüber hinaus gegenüber dem Einsatz in Extremtemperaturen getestet ist (-5°C to +55°C), trägt es zusätzlich die Kennzeichnung "T". Die Kennzeichnung „3“ bestätigt den Schutz vor Flüssigkeitstropfen und –Spritzern. Die Kennzeichnung „9“ bestätigt den Schutz vor geschmolzenem Metall sowie heißer Partikel.

Bezüglich der Kennzeichnung der Gebläseeinheit bzw. des Druckluftreglers, schauen Sie bitte in den entsprechenden Bedienungsanleitungen.

WARNHINWEISE

- Das Atemschutzgerät darf nicht gegenüber Schadstoffen unbekannter Natur, unbekannter Konzentration, oder bei der Gefahr eines Sauerstoffdefizites (Sauerstoffgehalt < 19,5 %) eingesetzt werden (19,5 Vol. % - 3M-interne Empfehlung, bitte achten Sie auf nationale Vorgaben). Bei Fragen wenden Sie sich an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.
- Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort, wenn:
 - Teile des Atemschutzgerätes beschädigt werden
 - die Luftversorgung des Kopfteils abnimmt oder ganz unterbrochen wird
 - das Atmen schwierig wird, d.h. ein erhöhter Atemwiderstand auftritt
 - Benommenheit, Schwindel oder andere Beschwerden eintreten
 - Sie Gefahrstoffe schmecken oder riechen können oder eine Reizung auftritt
- Benutzen Sie niemals sauerstoffangereicherte Luft als Versorgungsluft für ein Atemschutzgerät.
- Das Atemschutzgerät darf nicht in hochentzündlichen oder explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit dem Luftschlauch an hervorstehenden Gegenständen hängenbleiben.
- Bei Bartträgern ist darauf zu achten, dass der korrekte Sitz der Gesichtsabdichtung nicht durch den Bart beeinträchtigt wird.
- Für den Fall, dass Sie unter dem vorliegenden Kopfteil eine Korrekturbrille tragen müssen, wenden Sie sich an einen Fachhändler, der Sie diesbezüglich beraten kann.
- Starker Seitenwind oder hohe Arbeitsgeschwindigkeiten können einen kurzzeitigen Unterdruck im Kopfteil bewirken. Dieser hat zur Folge, dass schadstoffhaltige Luft ins Kopfteil gelangen kann. Achten Sie deshalb immer auf einen korrekten Sitz des Kopfteils und meiden Sie oben beschriebene Situationen oder benutzen Sie in solchen Fällen ein anderes Atemschutzgerät.

- Das vorliegende Produkt ist nicht „Latex-frei“. Bei den im Kopfteil verarbeiteten Materialien, mit denen der Geräteträger in Hautkontakt kommen kann, kann es in seltenen Fällen zur Auslösung einer allergischen Reaktion kommen.
- Wird unter dem Visierkopfteil eine Korrekturbrille getragen, so ist auf folgendes zu achten: Tritt von außen eine Stoßenergie auf das Kopfteil, kann sich dieses so nach innen verformen, dass dadurch die Korrekturbrille aus der gewählten Position gebracht oder sogar beschädigt werden kann. Hierdurch besteht eine potenzielle Verletzungsgefahr für den Träger des Kopfteils.
- Das Visierkopfteil ist hitzebeständig und nach Prüfstandard gegen Entflammbarkeit geprüft. Das Produkt kann sich jedoch in Kontakt mit offener Flamme oder sehr heißen Oberflächen verformen, bzw. schmelzen. Halten Sie das Kopfteil stets sauber, um dieses Risiko zu minimieren.
- Wenn Sie das vorliegende Kopfteil mit Druckluft versorgen, prüfen Sie vor jedem Einsatz:
 - Wo kommt die Druckluft zur Versorgung des Atemschutzgerätes her?
 - Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen an die Reinheit für Atemluft?
 - Entspricht die Versorgungsluft den Anforderungen gem. EN 12021?

Einsatz der Schutzausrüstung

- 1a. Wird das Visierkopfteil in Kombination mit dem Adflo Gebläsesystem eingesetzt, befestigen Sie bitte den Luftschlauch an der Gebläseeinheit und am Kopfteil, wie in Abb. B:1 dargestellt. Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch sowohl an der Gebläseeinheit als auch am Kopfteil fest und sicher sitzt.
- 1b. Wird das Visierkopfteil in Kombination mit dem Fresh-Air C Druckluftregler eingesetzt, verbinden Sie den unteren Teil des Luftschlauches mit dem Luftausgang am Druckluftregler, wie in Abb. B:2 dargestellt.
2. Legen Sie die Gebläseeinheit / den Druckluftregler an, wie in der entsprechenden Bedienungsanleitung beschrieben.

3. Das Kopfband kann in der Weite und der Höhe individuell eingestellt werden, so dass es komfortabel aber fest auf dem Kopf sitzt. Stellen Sie sich das Kopfband so ein, dass es dicht sitzt und durch das Visier eine optimale Sicht erreicht wird. Achten Sie auf den korrekten Verlauf der Gesichtsabdichtung. An jeder Seite gibt es 4 Fixierungspunkte, um die Gesichtsabdichtung individuell einzustellen (Abb. C:1). Die Gesichtsabdichtung sitzt korrekt, wenn diese das Gesicht eng umschließt. Wenn die Gesichtsabdichtung nicht eng am Gesicht entlang verläuft, reicht der Dichtsitz nicht aus, um den entsprechenden Schutzfaktor zu erreichen.
4. Stellen Sie sicher, dass zumindest der geforderte Mindest-Luftvolumenstrom zum Kopfteil geleitet wird. Stellen Sie sich den Luftdurchfluss im Kopfteil entsprechend Ihrer Tätigkeit und Ihrem persönlichen Empfinden ein. Informationen zur Einstellung des Luftstroms lesen Sie bitte in den jeweiligen Bedienungsanleitungen (Gebläsesystem oder Druckluftregler) nach.

In Kombination mit dem getönten DIN 5 Visierkopfteil sollte stets auch die zusätzliche Kopfabdeckung getragen werden, um ein Eindringen von Schweißfunken in das Kopfteil zu verhindern.

Die Verwendung der vorliegenden Systeme bei unterbrochener Luftzufuhr bietet keinen Atemschutz. Verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich deshalb umgehend.

Nehmen Sie das Kopfteil erst dann ab, bzw. unterbrechen Sie die Luftzufuhr zum Kopfteil erst, wenn Sie den schadstoffbelasteten Bereich sicher verlassen haben. Sollte während des Einsatzes die Luftzufuhr zum Kopfteil reduziert oder ganz unterbrochen werden, verlassen Sie den schadstoffbelasteten Bereich sofort und ergründen Sie die Ursache für das Problem. Die Eignung des Kopfteils sollte vor jedem Einsatz überprüft werden.

Die vorliegende Schutzausrüstung kann in einem Temperaturbereich von -5°C bis +55°C eingesetzt werden. Bei Temperaturen unter +10°C kann der Anwender den Luftstrom im Kopfteil als unangenehm kühl empfinden.

Die Lebensdauer der vorliegenden Kopfteile ist stark abhängig von Einsatzhärte und Einsatzhäufigkeit. Wird ein Kopfteil überwiegend im Freien (z.B. auf Baustellen) eingesetzt, sollte es bei bestimmungsgemäßigem Gebrauch und bei regelmäßiger Reinigung und Pflege spätestens nach 3 Jahren durch ein neues Kopfteil ersetzt werden. Bei überwiegendem Gebrauch in Innenräumen (Werkstätten etc.) sollten die Kopfteile spätestens nach 5 Jahren ausgetauscht werden. Extreme Einsatzbedingungen können die Lebensdauer entsprechend reduzieren.

WARTUNG

Die Wartung und Reparatur von 3M gebläse- bzw. druckluftunterstützten Atemschutzsystemen sollte nur von entsprechend ausgebildeten Personen durchgeführt werden. Auch sind ausschließlich originale 3M Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden.

Wartungstabelle

Überprüfung	Zeitpunkt
Funktionskontrolle des gesamten Gerätes	Vor jedem Einsatz. Monatlich, wenn das Gerät nicht täglich im Einsatz ist.
Reinigung	Nach jedem Einsatz.

Austausch der Visierschutzfolie: siehe Abb. D:1

Austausch der Gesichtsabdichtung: siehe Abb. E:1.

Bei Fragen zur Entsorgung von gebrauchten 3M Atemschutzgeräten beachten Sie bitte die regionalen Entsorgungsvorschriften oder wenden Sie sich an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

Sollten luftführende Teile (Luftschlauch, Luftkanal etc.) von innen verschmutzt sein, müssen diese unbedingt durch neue Teile ersetzt werden.

Reinigung und Pflege

Zur Reinigung des Atemschutzgerätes dürfen keine aggressiven Mittel, wie Benzin, Verdünnung oder andere organische Lösemittel benutzt werden. Auch Scheuermittel sind nicht anzuwenden.

Reinigen Sie das Atemschutzgerät mit Seifenlauge und einem weichen Tuch.

Lagerung und Transport

Das gereinigte Atemschutzgerät sollte in der Originalverpackung bei Raumtemperatur trocken gelagert werden und weder hohen Temperaturen, direkter Sonneneinstrahlung noch Schadstoffen ausgesetzt sein.

Ferner sollte das Atemschutzgerät keinen Extremtemperaturen (unter -30°C oder über +70°C) oder sehr hoher Luftfeuchtigkeit (über 90%) ausgesetzt werden.

Die Verpackung der Atemschutzgeräte erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.

TECHNISCHE DATEN

(sofern nicht anders vermerkt)

Atemschutz

Nomineller Schutzfaktor = 50 * AGW mit 3M Adflo Gebläseeinheit

Vielfaches des Grenzwertes (BGR190) = 20 * AGW mit 3M Adflo Gebläseeinheit

Nomineller Schutzfaktor = 200 * AGW mit 3M Fresh-Air C Druckluftregler

Vielfaches des Grenzwertes (BGR190) = 40 * AGW mit 3M Fresh-Air C Druckluftregler

Augen- und Gesichtsschutz

Kopfgrößeneinstellung von 55 cm bis 63 cm

Einsatztemperaturen: -5°C bis + 55°C

Gewicht, 3M Speedglas getöntes Visierkopfteil = 615 gr

Gewicht, 3M Speedglas Visierkopfteil (Acetat) = 500 gr

Gewicht, 3M Speedglas Visierkopfteil (Polycarbonat) = 490 gr

LISTE DER ZUBEHÖRTEILE

3M Speedglas Clearvisor für das Adflo-Gebläsesystem

Teile-Nr. Beschreibung

- 89 90 30 Visierkopfteil mit Polycarbonatscheibe
- 89 90 31 Visierkopfteil mit Acetatscheibe
- 89 90 35 Visierkopfteil mit getönter Scheibe, DIN 5
- 80 30 10 Kopfband mit Luftkanal
- 80 30 60 Kopfband ohne Luftkanal
- 80 40 05 Kopf- und Gesichtsabdichtung
- 89 10 13 Klettband für die Kopf- und Gesichtsabdichtung,
1 Pack a` 2 Stück
- 89 90 40 Ersatzvisier Polycarbonat (ohne Stirnschutz)
- 89 90 41 Ersatzvisier Acetat (ohne Stirnschutz)
- 89 90 45 Ersatzvisier getönt, DIN 5 (ohne Stirnschutz)
- 89 90 51 Stirnschutz
- 89 90 60 Visierschutzfolien, 1 Pack a` 5 Stück

3M Speedglas Clearvisor für das Fresh-Air C Druckluftsystem

Teile-Nr. Beschreibung

- 89 90 30 Visierkopfteil mit Polycarbonatscheibe
- 89 90 31 Visierkopfteil mit Acetatscheibe
- 89 90 35 Visierkopfteil mit getönter Scheibe, DIN 5
- 85 30 01 Kopfband mit Luftkanal
- 80 30 60 Kopfband ohne Luftkanal
- 80 40 05 Kopf- und Gesichtsabdichtung
- 85 30 56 Luftschlauch mit Nippel, Schalldämpfer und Befestigung
- 89 10 13 Klettband für die Kopf- und Gesichtsabdichtung,
1 Pack a` 2 Stück
- 89 90 60 Visierschutzfolien, 1 Pack a` 5 Stück
- 89 91 40 Ersatzvisier Polycarbonat (mit Gesichtsabdichtung)
- 89 91 41 Ersatzvisier Acetat (mit Gesichtsabdichtung)
- 89 91 45 Ersatzvisier getönt, DIN 5 (mit Gesichtsabdichtung)
- 89 90 51 Stirnschutz

3M Speedglas Visor pour systèmes à ventilation assistée et à adduction d'air.

AVANT-PROPOS

Lire attentivement la notice d'instructions avant d'utiliser cet équipement. Lire parallèlement à cette notice celle de l'ADFLO ou du Fresh Air C.

La pièce faciale 3M Speedglas Visor s'utilise avec un système à ventilation assistée ou à adduction d'air et offre à l'utilisateur une protection des yeux, du visage et des voies respiratoires pour un confort et une sécurité accrue.

A n'utiliser qu'avec un système à ventilation assistée ou à adduction d'air et avec les consommables/accessoires répertoriés dans cette notice d'instruction. Veuillez respecter les conditions d'utilisation données dans la fiche technique.

Le montage complet de l'ensemble est illustré voir fig A.

Attention

- Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et que l'ensemble est bien assemblé. Toute pièce endommagée ou défectueuse doit être remplacée avant utilisation.
- Ne pas utiliser cet équipement sans avoir reçu une formation au préalable. Pour une utilisation appropriée, merci de lire la notice d'instructions. Toute utilisation de cet équipement en dehors de celle décrite dans la notice d'instructions peut affecter de façon permanente la vue, le visage ou les voies respiratoires.
- L'utilisation de pièces de substitution non homologuées peut nuire à la protection et peut annuler la garantie donnée ou annuler la conformité de l'équipement aux classes de protections et homologations.
- Le non-respect de toutes les instructions et avertissements relatifs à l'utilisation de ce produit et/ou la non-utilisation de cet appareil pendant toute la période d'exposition peut nuire à la santé de l'utilisateur et provoquer une maladie grave ou une invalidité permanente et peut annuler la garantie. Le fabricant n'est pas responsable pour toute modification faite sur le produit. Tous les éléments utilisés pour cet équipement doivent être approuvés par 3M.

HOMOLOGATIONS

Ce produit répond aux exigences essentielles de santé et de sécurité définies dans les Articles 10 et 11B de la Directive Européenne 89/686. Il est donc marqué CE.

Le 3M Speedglas Visor répond aux normes Européennes harmonisées EN166 :2001 et EN169 :2002. Pour la détermination de la classe, merci de vous reporter aux inscriptions sur chaque produit.

Le 3M Speedglas Visor combiné au système à adduction d'air Speedglas Fresh-air C (références 89 91 00, 89 91 01 et 89 91 05) répond aux normes Européennes harmonisées EN270 :1994. Le 3M Speedglas Visor combiné au système à ventilation assistée ADFLO (références 89 90 20, 89 90 21 et 89 90 25), répond aux normes Européennes harmonisées EN12941:1998 et répond aux exigences relatives aux équipements de protections individuelles de classe TH2.

Cet équipement a été examiné au stade de sa conception par INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Notified body number 0194).

Marquage

Les visières 3M Speedglas Visor sont marquées selon la norme EN166. Le marquage correspond à la classe de protection contre les particules lancées à grande vitesse, où F correspond au marquage pour les impacts de faible énergie et B au marquage pour les impacts d'énergie moyenne. Si la protection répond aux exigences de températures extrêmes (-5°C à +55°C), alors le marquage sera complété par la lettre "T". Le chiffre 3 indique une résistance contre les projections de liquide et le chiffre 9 indique une non-adhérence du métal fondu et une résistance à la pénétration des solides chauds.

Pour les utilisations avec des systèmes à adduction d'air ou à ventilation assistée, lire les instructions d'utilisations appropriées complémentaires.

ATTENTION

- Ne pas utiliser comme protection respiratoire contre des contaminants atmosphériques inconnus ou quand les concentrations en contaminants sont inconnues ou directement dangereuses pour la vie ou la santé, ou dans les atmosphères contenant moins de 19,5% d'oxygène (définition de 3M. Chaque pays peut appliquer ses propres limites en matière d'insuffisance en oxygène. En cas de doute, demander conseil).

- Quittez immédiatement la zone contaminée si:
 - Une partie du système est endommagée
 - Le débit d'air dans le système diminue ou s'arrête
 - La respiration devient difficile
 - Des vertiges ou d'autres troubles apparaissent
 - Vous percevez par voie buccale ou nasale la présence de contaminants, ou en cas d'irritation
- N'utilisez pas d'air enrichi en oxygène ni d'oxygène pur.
- Ne pas utiliser dans des atmosphères explosives ou inflammables
- Veuillez noter que le tuyau respiratoire peut faire une boucle et se prendre dans des objets environnants.
- Une pilosité faciale sous le joint facial réduit la protection.
- Le port de lunettes peut interférer avec le joint facial et réduire la protection.
- Un vent fort supérieur à 2m/s ou un travail très éprouvant physiquement (pendant lequel la pression à l'intérieur de la pièce faciale peut devenir négative) peuvent réduire la protection.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau des utilisateurs ne sont pas reconnus comme pouvant provoquer des réactions allergiques sur la majorité des gens. Le joint facial de ce produit est fait à base de caoutchouc naturel qui peut causer des réactions allergiques pour les personnes sensibles.
- Les porteurs de lunettes correctives doivent savoir que la visière peut se déformer en cas de choc puissant et venir percuter les lunettes, et ainsi exposer l'utilisateur à un danger.
- Le Visor est résistant à la chaleur et répond aux exigences normatives de résistance à la flamme, mais peut s'enflammer ou fondre s'il entre en contact avec une flamme vive ou des surfaces très chaudes. Un entretien minimum du Visor aide à minimiser ce risque.
- Pour une utilisation en mode adduction d'air, assurez-vous que:
 - La source d'alimentation en air est connue
 - La qualité de l'alimentation en air est connue
 - L'alimentation en air est de qualité respirable, conformément à la EN12021.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- 1a. Pour un système à ventilation assistée: raccorder le tuyau respiratoire entre le Visor et l'unité de filtration, Fig B:1. S'assurer que le tuyau respiratoire est solidement fixé.
- 1b. Pour un système à adduction d'air: raccorder l'extrémité inférieure du tuyau respiratoire au raccord du régulateur d'adduction d'air. Fig B:2
2. Mettre en place et ajuster l'unité de filtration/régulateur comme indiqué dans les Notices d'Instructions respectives.
3. Le Visor doit être ajusté à la forme du crâne et du visage de l'opérateur afin d'obtenir le niveau de protection voulu. Régler le harnais en profondeur et en tour de tête, de manière à ce que la pièce faciale soit stable et confortable à porter. Le joint facial, qui doit toujours être utilisé, peut être réglé pour s'adapter à la forme du visage du porteur. Il existe, de chaque côté, quatre niveaux de réglage fig C :1. Régler le joint facial afin qu'il repose contre le visage, en exerçant une pression confortable au niveau des tempes. Si le joint n'est pas en contact avec le visage, l'étanchéité ne sera pas suffisante pour avoir le facteur de protection correct.
4. Vérifier que le débit d'air dans la pièce faciale est au moins égal au débit minimum prévu par le fabricant et ajuster pour obtenir un confort maximal – voir la notice d'instruction adéquate.

Une protection de la tête doit être toujours utilisée pour éviter que des étincelles pénètrent dans la visière (visière teinte DIN 5).

Utiliser l'appareil moteur éteint ou déconnecté de l'alimentation en air comprimé n'est pas normal. Aucune ou qu'une faible protection n'étant alors assurée, quittez immédiatement la zone contaminée.

N'enlevez la coiffe et n'arrêtez l'unité filtrante/déconnectez l'alimentation en air comprimé qu'après avoir quitté la zone contaminée.

Dans le cas où pendant l'utilisation l'alimentation en air comprimé est coupée ou réduite, quittez immédiatement la zone contaminée et recherchez l'origine de ce dysfonctionnement.

L'équipement doit être vérifié chaque jour et dès qu'un mauvais fonctionnement est détecté.

Le Visor est prévu pour des utilisations à des températures comprises entre -5°C et +55°C. En dessous de +10°C, l'air à l'intérieur du Visor peut être perçu comme froid.

Le “durée de vie” du Visor dépendra de la fréquence et des conditions de son utilisation. Une durée minimum d'utilisation estimée à 5 ans peut être avancée, mais des utilisations dans des conditions extrêmes peuvent conduire à une détérioration plus rapide.

MAINTENANCE

L'équipement doit être vérifié chaque jour et les pièces détériorées ou endommagées doivent être remplacées.

Seules les pièces de remplacement approuvées par 3M peuvent être utilisées selon la liste des pièces de remplacement.

QUOI	QUAND
Vérification Générale	Avant Utilisation Une fois par mois si le produit n'est pas utilisé régulièrement
Nettoyage	Après utilisation

Remplacement du film pelable: Voir fig D:1

Remplacement de la visière: Voir fig E:1.

Veuillez respecter la législation en vigueur (respect de l'environnement) lorsqu'il s'agit de jeter des pièces de cet appareil.

Si le tuyau respiratoire semble être sal à l'intérieur, il faut le remplacer.

Nettoyage

Pour éviter toute dégradation du produit, ne pas le nettoyer au moyen de solvant. Nettoyer la visière en utilisant un tissu doux imbibé d'une solution d'eau savonneuse.

Stockage

Conserver l'équipement dans un lieu sec et propre, non exposé à la lumière directe du soleil, à une température comprise entre -30°C et $+70^{\circ}\text{C}$ et à une humidité relative inférieure à 90% RH.

Le carton utilisé pour emballer le produit convient pour son transport.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

(Sauf cas contraire précisé dans le Guide des Références)

Protection Respiratoire

Facteur Nominal de Protection = 50 quand branché à un Adflo,

Facteur Nominal de Protection = 200 quand branché à un régulateur d'air comprimé (F-a C),

Protection des Yeux et du Visage

Tour de tête: taille unique, ajustable pour aller de 55 cm à 63 cm

Conditions d'utilisation de -5°C à $+55^{\circ}\text{C}$

Poids, 3M Speedglas Visor teinte 5 = 615 g

Poids, 3M Speedglas Visor = 500 g

Poids, 3M Speedglas Visor polycarbonate = 490 g

PIECES DETACHEES

Accessoires/Pièces de rechange pour Visors spécial Adflo

Référence des pièces

Description

89 90 30	Pare-visage complet ClearVisor, en polycarbonate
89 90 31	Pare-visage complet ClearVisor, en acétate
89 90 35	Pare-visage complet Visor, teinte 5
80 30 10	Harnais avec arrivée d'air
80 30 60	Harnais sans arrivée d'air
80 40 05	Joint facial
89 10 13	Velcro pour joint facial (sachet de 2)
89 90 40	Visière pour ClearVisor en polycarbonate avec joint facial (sans harnais, sans protection du front)
89 90 41	Visière pour ClearVisor en acétate avec joint facial (sans harnais, sans protection du front)
89 90 45	Visière pour Visor teinte 5 avec joint facial (sans harnais, sans protection du front)
89 90 51	Protection du front
89 90 60	Film protecteur (sachet de 5)

Accessoires/Pièces de rechange pour Visor spécial Fresh-air C (à air comprimé)

Référence des pièces

Description

89 91 30	Pare-visage complet ClearVisor, en polycarbonate
89 91 31	Pare-visage complet ClearVisor, en acétate
89 91 35	Pare-visage complet Visor, teinte 5
80 30 60	Harnais sans arrivée d'air
85 30 01	Harnais avec arrivée d'air
80 40 05	Joint facial
85 30 56	Tuyau respiratoire avec diffuseur et pièces d'assemblages
89 10 13	Velcro pour joint facial (sachet de 2)
89 90 60	Film protecteur (sachet de 5)
89 91 40	Visière pour ClearVisor en polycarbonate avec joint facial (sans harnais)
89 91 41	Visière pour Visor teinte 5 avec joint facial (sans harnais)
89 91 45	Visière pour Visor teinte 5 avec joint facial (sans harnais)
89 91 51	Protection du front

Инструкция по эксплуатации Щиток Speedglas Visor для использования с фильтрующими и изолирующими системами подачи воздуха компании 3М

ВВЕДЕНИЕ

Перед началом использования оборудования внимательно прочитайте эту инструкцию, а также инструкцию по эксплуатации системы подачи воздуха ADFLO или Fresh-Air C.

Для увеличения комфорта и безопасности работ щиток 3М Speedglas Visor используется совместно с изолирующей или фильтрующей системой подачи воздуха и обеспечивает защиту глаз, лица и органов дыхания.

Допускается эксплуатация только совместно с изолирующей или фильтрующей системой подачи воздуха, а также с принадлежностями и запасными частями, указанными в этой инструкции по эксплуатации и при условиях определенных в разделе "Технические характеристики".

Оборудование в сборе показано на рис. А:1

ВНИМАНИЕ

- Проверьте комплектность и правильность сборки оборудования, убедитесь в отсутствии повреждений. Поврежденные или дефектные части необходимо заменить до начала эксплуатации.
- Оборудование разрешается использовать только после прохождения соответствующего обучения. Для правильного применения прочитайте инструкцию по эксплуатации. Использование данного оборудования не по назначению может привести к длительному заболеванию глаз, лица и органов дыхания.
- Использование неоригинальных компонентов может привести к снижению уровня защиты оборудования и аннулированию гарантийных обязательств производителя, либо к несоответствию оборудования заявленным классам защиты и сертификатам.

- Несоблюдение указаний по эксплуатации данного оборудования и соответствующего изолирующего или фильтрующего устройства подачи воздуха и/или несоблюдение требования постоянного использования оборудования в зонах с неблагоприятными условиями окружающей среды может иметь опасные последствия для здоровья, привести к тяжелому заболеванию или стойкой нетрудоспособности, а также к аннулированию гарантийных обязательств производителя. Производитель не несет ответственности за любые изменения, внесенные в конструкцию оборудования. Все компоненты, используемые в оборудовании, должны быть изготовлены производителем, рекомендованным компанией 3М.

СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ

Это изделие отвечает "Основным требованиям безопасности" согласно статьям 10 и 11 Европейской директивы 89/686/ЕЕС и маркируется знаком СЕ.

3М Speedglas Visors соответствует требованиям согласованных европейских стандартов EN 166:2001 и EN 169:2002. Данные классификации см. на маркировке соответствующего оборудования.

3М Speedglas Visor совместно с изолирующей системой подачи воздуха Speedglas Fresh-air C (номера по каталогу 89 91 00, 89 91 01 и 89 91 05) соответствует гармонизированному европейскому стандарту EN 270:1994. 3М Speedglas Visor совместно с фильтрующей системой подачи воздуха ADFLO (номера по каталогу 89 90 20, 89 90 21 и 89 90 25) соответствует гармонизированному европейскому стандарту EN 12941:1998 и отвечает требованиям Классификации TH2. Изделие прошло экспертизу на стадии проектирования в организации INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Уполномоченный орган номер 0194).

Маркировка

3М Speedglas Visors маркируется в соответствии со стандартом EN166. На маркировке указывается класс защиты от воздействия высокоскоростных частиц, где F соответствует низкой, а В – средней энергии удара. Если соответствующие степени защиты обеспечиваются при крайних температурах (-5°C и +55°C), маркировка дополняется буквой Т. Цифра 3 в маркировке указывает на устойчивость к каплям и брызгам жидкостей, а цифра 9 обозначает устойчивость к воздействию расплавленных металлов и горячих твердых частиц.

Пояснения по маркировке изолирующей / фильтрующей системы подачи воздуха см. в соответствующей инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ!

- Не допускается использовать респираторные средства защиты в атмосфере, содержащей неизвестные загрязнения или загрязнения в неизвестной концентрации или классифицируемой как "мгновенная опасность для жизни и здоровья" (IDLH), либо в атмосфере, содержащей менее 19,5% кислорода (По нормам компании 3М. В различных странах могут применяться другие нормы минимальной концентрации кислорода. В случае сомнения обращайтесь за консультацией).
- Немедленно покиньте загрязненную зону в случае:
 - поломки любого элемента системы;
 - снижения или прекращения подачи воздуха в щиток Visor;
 - при затруднении дыхания;
 - при возникновении головокружения или недомогания;
 - если ощущается запах или привкус загрязнений либо при возникновении раздражения.
- Не допускается использование в респираторных системах кислорода или обогащенного кислородом воздуха.
- Не допускается использование оборудования в пожаро или взрывоопасной атмосфере.
- Не допускайте захлестывание воздушного шланга за выступающие элементы конструкций.
- Борода и щетина под лицевым уплотнением снижают степень защиты органов дыхания.
- Очки, нарушающее лицевое уплотнение, могут снизить степень защиты органов дыхания.
- Ветер со скоростью свыше 2 м/с или чрезвычайно высокая интенсивность труда с максимальным объемом потребления воздуха (когда перепад давления под щитком Visor становится отрицательным) могут привести к ухудшению защиты.

- Случаи аллергических реакций на материалы, которые могут контактировать с кожными покровами, неизвестны. Лицевое уплотнение содержит компоненты, изготовленные из натурального каучукового латекса, который может вызывать аллергические реакции.
- Лица, использующие очки с офтальмологическими линзами, должны помнить, что в результате деформации щитка Visor, под воздействием сильного удара, очки могут соприкоснуться с внутренней поверхностью щитка, создавая опасность для пользователя.
- Щиток Visor обладает высокой теплостойкостью и сертифицирована в соответствии со стандартными требованиями к воспламеняемости; тем не менее, под воздействием открытого пламени или при соприкосновении с очень горячими поверхностями он может воспламениться или расплавиться. Для того чтобы свести к минимуму эту опасность, щиток Visor следует содержать в чистоте.
- При использовании изолирующей системы подачи воздуха убедитесь в том что:
 - известен источник подаваемого воздуха;
 - известна чистота подаваемого воздуха;
 - подаваемый воздух отвечает требованиям предъявляемым к воздуху для дыхания согласно EN12021.

ПРИМЕНЕНИЕ

- 1а. Для блока фильтрации и подачи воздуха: присоедините воздушный шланг к щитку Visor и к блоку фильтрации, рис. В:1. Проверьте надежность крепления воздушного шланга.
- 1b. Для регулятора изолирующей системы подачи воздуха: присоедините нижний конец воздушного шланга к выходу регулятора системы подачи воздуха, рис. В:2.
2. Отрегулируйте и закрепите блок фильтрации и подачи воздуха / регулятор изолирующей системы подачи воздуха, как указано в соответствующей инструкции по эксплуатации.

3. Для обеспечения необходимого коэффициента защиты щиток Visor требует индивидуальной подгонки в соответствии с размером и формой головы пользователя. Удобная и надежная посадка щитка Visor достигается путем соответствующей регулировки оголовья по охвату головы и глубине посадки. Лицевое уплотнение, которое необходимо использовать во всех случаях, допускает подгонку по форме лица. Для регулировки лицевого уплотнения с каждой стороны предусмотрено четыре позиции, рис. С:1. Подберите такое положение уплотнения, чтобы оно прилегало к лицу, но не слишком сильно давило на виски. Если уплотнение не прилегает к лицу, нельзя добиться герметичности, необходимой для обеспечения заявленного коэффициента защиты.
4. Убедитесь в наличии хотя бы минимальной подачи воздуха в щиток Visor и отрегулируйте подачу для достижения наиболее комфортных условий – см. соответствующую инструкцию по эксплуатации.

Для исключения попадания брызг под щиток необходимо во всех случаях использовать наголовник (щиток с затемнением 5 DIN).

Возможность использования щитка Visor с выключенным блоком фильтрации / регулятором изолирующей системы подачи воздуха не предусмотрена, в этом случае защита минимальна или отсутствует, немедленно покиньте зону с загрязненной атмосферой.

Не допускается снимать щиток или выключать подачу воздуха до выхода из зоны с загрязненной атмосферой. В случае прекращения или снижения подачи воздуха в процессе работы немедленно покиньте зону с загрязненной атмосферой и выясните причину неисправности. Проверку пригодности щитка Visor для дальнейшей эксплуатации необходимо выполнять перед началом работы и в процессе периодического технического обслуживания.

Щиток Visor предназначен для работы в диапазоне температур от -5°C до +55°C. При температурах ниже +10°C воздух под маской Visor может казаться холодным.

Срок службы щитка Visor зависит от интенсивности и условий эксплуатации. Расчетный срок службы составляет 5 лет, но особо тяжелые условия эксплуатации могут привести к ускоренному износу щитка.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание заключается в периодическом тщательном осмотре оборудования и замене изношенных или поврежденных частей. Используйте только оригинальные запасные части, выпускаемые производителями, рекомендованными компанией ЗМ.

Операция технического обслуживания	Периодичность выполнения
Общий осмотр	Перед началом работы. При нерегулярном использовании – один раз в месяц.
Очистка	После завершения работы.

Замена защитной пленки: см. рис. D:1.

Замена лицевого уплотнения: см. рис. E:1.

Утилизацию непригодных к дальнейшей эксплуатации частей необходимо выполнять в соответствии с действующими правилами охраны труда, окружающей среды и техники безопасности.

В случае обнаружения загрязнения на внутренней поверхности воздуховода / воздушного шланга соответствующую часть необходимо заменить на новую.

Очистка

Во избежание повреждения изделия не используйте растворители в процессе очистки. Допускается использовать неагрессивные моющие средства и теплую воду.

Хранение

Оборудование должно храниться в сухом чистом месте, защищенном от прямого солнечного света, при температуре от -30°C до $+70^{\circ}\text{C}$ и относительной влажности воздуха более 90%.

При необходимости повторного транспортирования можно использовать оригинальную упаковку оборудования.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Приведенные ниже данные могут отличаться от официальных характеристик, содержащихся в листке технических данных).

Защита органов дыхания

Номинальный коэффициент защиты = 50 при подключении к блоку Adflo,

Установленный коэффициент защиты = 20 при подключении к блоку Adflo,

Номинальный коэффициент защиты = 200 при подключении к регулятору системы подачи сжатого воздуха (F-a C),

Установленный коэффициент защиты = 40 при подключении к регулятору системы подачи сжатого воздуха (F-a C).

Защита глаз и лица

Охват головы: регулируемый от 55 до 63 см

Диапазон рабочих температур от -5°C до $+55^{\circ}\text{C}$

Масса, 3M Speedglas Visor затемненный 5 = 615 г

Масса, 3M Speedglas Visor ацетатный = 500 г

Масса, 3M Speedglas Visor поликарбонатный = 490 г

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Принадлежности / запасные части щитков Visor для блоков фильтрации и подачи воздуха Adflo

Часть № Описание

- 89 90 30 Щиток Visor в сборе, прозрачный поликарбонат
- 89 90 31 Щиток Visor в сборе, прозрачный ацетат
- 89 90 35 Щиток Visor в сборе, затемненный до DIN 5
- 80 30 10 Оголовье с воздухопроводом
- 80 30 60 Оголовье без воздуховода
- 80 40 05 Лицевое уплотнение
- 89 10 13 Крепление Velcro для лицевого уплотнения, 2 шт. в комплекте
- 89 90 40 Щиток Visor поликарбонатный (без налобника)
- 89 90 41 Щиток Visor ацетатный (без налобника)
- 89 90 45 Щиток Visor затемненный до DIN 5 (без налобника)
- 89 90 51 Налобник
- 89 90 60 Защитная пленка, 5 шт. в комплекте

Принадлежности / запасные части щитков Visor для систем сжатого воздуха Fresh-air C

Часть № Описание

- 89 91 30 Щиток Visor в сборе, прозрачный поликарбонат
- 89 91 31 Щиток Visor в сборе, прозрачный ацетат
- 89 91 35 Щиток Visor в сборе, затемненный до DIN 5
- 80 30 60 Оголовье без воздуховода
- 85 30 01 Оголовье с воздухопроводом
- 80 40 05 Лицевое уплотнение
- 85 30 56 Воздушный шланг со штуцером, глушителем и элементами крепления
- 89 10 13 Застежка Velcro для лицевого уплотнения, 2 шт. в комплекте
- 89 90 60 Защитная пленка, 5 шт. в комплекте
- 89 91 40 Щиток Visor поликарбонатный (без налобника)
- 89 91 41 Щиток Visor ацетатный (без налобника)
- 89 91 45 Щиток Visor затемненный до DIN 5 (без налобника)
- 89 91 51 Налобник

Інструкція з експлуатації Захисний щиток 3М Speedglas для використання у якості частини силового респіратора або респіраторної системи захисту з подачею стисненого повітря.

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Будь ласка, перед використанням обладнання уважно ознайомтеся з цією інструкцією з експлуатації, а також інструкціями на фільтруючий блок ADFLO або регулятор подачі стисненого повітря Fresh-Air C.

Захисний щиток Speedglas, при використанні з затвердженим фільтруючим блоком або регулятором подачі стисненого повітря, поєднує у собі захист обличчя та очей з респіраторним захистом.

Цей захисний щиток використовується тільки з затвердженим фільтруючим блоком або регулятором подачі стисненого повітря. Затверджене обладнання, запасні частини / аксесуари та умови використання вказуються в розділі Технічні характеристики.

Обладнання у зборі проілюстровано на малюнку А

УВАГА!

- Перевірте, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.
- Перед початком використання обладнання необхідно пройти відповідну підготовку. Чітко виконуйте усі рекомендації цієї інструкції з експлуатації. Використання цього обладнання не за призначенням може призвести до невиліковних пошкоджень очей, обличчя та респіраторного тракту.
- Використання неоригінальних запасних частин може вплинути на рівень захисту, який забезпечує обладнання, та анулювати гарантії та сертифікати відповідності на цей виріб.
- Недотримання усіх інструкцій під час використання цього виробу та відповідного фільтруючого блока чи регулятора подачі стисненого повітря та/або невикористання системи респіраторного захисту протягом усього часу роботи в небезпечних умовах може несприятливо вплинути на здоров'я робітника та призвести до серйозних захворювань або постійної непрацездатності, і скасувати усі гарантії на цей виріб.

Виробник не несе відповідальності за будь-які модифікації цього обладнання. Це обладнання має складатись тільки з відповідних схвалених 3М частин.

СХВАЛЕНО

Цей виріб відповідає Головним вимогам безпеки відповідно параграфу 10 та 11В Європейської директиви 89/686/ЕЕС і тому має маркування СЕ.

Захисний щиток 3М Speedglas відповідає вимогам стандарту EN 166:2001 та EN 169:2002. Класи захисту вказані на відповідному виробі.

При використанні захисного щитка Speedglas разом з регулятором стисненого повітря Fresh-air C (Номер частини 89 91 00, 89 91 01 або 89 91 05) відповідає вимогам стандарту EN 270:1994. При використанні захисного щитка Speedglas разом з фільтруючим блоком ADFLO (Номер частини 89 90 20, 89 90 21 або 89 90 25) відповідає вимогам стандарту EN 12941:1998 Клас захисту TH2. Виріб на стадії розробки був перевірений наступною організацією: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Нотифікований орган 0194). Відповідність вимогам діючих Українських стандартів підтверджується Сертифікатом Відповідності УкрСЕПРО.

Маркування

Захисні щитки Speedglas промарковані відповідно до EN166. Маркування вказує на клас захисту від високошвидкісних часток: літера F вказує на захист від низькоенергетичних ударів, а літера В вказує на захист від середньоенергетичних ударів. Якщо рівень захисту відповідає вимогам також в умовах екстремальних температур (від -5°C до +55°C), маркування завершується літерою Т. Цифра 3 вказує на стійкість до впливу крапель та бризок рідин, а цифра 9 вказує на стійкість до впливу крапель розплавленого металу та твердих гарячих часток.

Інформацію про маркування фільтруючого блока / регулятора подачі стисненого повітря дивіться у відповідних інструкціях з експлуатації.

ОБМЕЖЕННЯ У ВИКОРИСТАННІ

- Не використовувати для респіраторного захисту від невідомих атмосферних забруднювачів; якщо концентрація забруднення повітря невідома або є Миттєво Небезпечна для Життя та Здоров'я при наявності кисню у повітрі менш ніж 19,5% (рекомендація ЗМ. Нормативні документи різних країн можуть встановлювати свої вимоги щодо допустимого рівню кисню у повітрі. Будь ласка, звертайтеся за інформацією до уповноважених організацій, якщо у Вас виникають будь-які сумніви).
- Терміново покиньте забруднену територію, якщо:
 - пошкоджена будь-яка частина системи;
 - подача повітря у шолом зменшується або припиняється;
 - дихати стає важко;
 - з'явилося запаморочення або інший дискомфорт;
 - відчувається запах або смак забруднювачів повітря, або з'являється інше подразнення.
- Не використовуйте кисень, або повітря, збагачене киснем для роботи респіраторної системи захисту.
- Не використовуйте у вибухонебезпечній або вогненебезпечній атмосфері.
- Під час роботи не допускайте чіпання трубки подачі повітря за виступаючі об'єкти.
- Волосся у місцях прилягання обтюратора може зменшувати рівень респіраторного захисту.
- Дужки окулярів у місцях прилягання обтюратора можуть зменшувати рівень респіраторного захисту.
- Сильний вітер силою більше 2м/с, або дуже високий ступінь важкості роботи (коли тиск у шоломі може стати негативним) може зменшити рівень захисту.
- Матеріали, що контактують з шкірою користувача, не були зареєстровані у якості таких, що можуть викликати алергічні реакції у більшості людей. Обтюратор захисного щитка вміщує компоненти, вироблені з натурального гумового латексу, який у чутливих людей може викликати алергічні реакції.

- Особи, які використовують окуляри для корекції зору, повинні розуміти, що у разі сильного удару щиток може деформуватись, контактувати з окулярами та наразити користувача на небезпеку.
- Захисний щиток зроблений з матеріалу, стійкого до впливу високих температур, і пройшов стандартні випробування на займистість, але може зайнятися або розплавитись від впливу відкритого полум'я або контакту з дуже гарячими поверхнями. Для зменшення ризику займання регулярно очищуйте щиток.
- Якщо Ви використовуєте систему для подачі стисненого повітря, переконайтесь, що:
 - Джерело подачі стисненого повітря Вам добре відомо;
 - Рівень чистоти повітря Вам добре відомий;
 - Стиснене повітря є придатним для дихання, воно відповідає вимогам стандарту EN12021 або відповідного національного стандарту.

ОДЯГАННЯ

- 1а. При використанні разом з фільтруючим блоком: приєднайте трубку подачі повітря до фільтруючого блоку та захисного щитка (див. малюнок В:1). Перевірте надійність з'єднання.
- 1б. При використанні разом з регулятором подачі стисненого повітря: З'єднайте нижній кінець трубки з виходом регулятора подачі стисненого повітря (див. малюнок В:2).
2. Налаштуйте / припасуйте фільтруючий блок / регулятор подачі стисненого повітря згідно відповідної інструкції з експлуатації.
3. Необхідно припасувати захисний щиток відповідно до розмірів та форми голови та обличчя користувача, щоб забезпечити необхідний рівень захисту. Наголів'я можна відрегулювати по висоті та ширині, це дасть змогу досягнути стабільності щитка на голові користувача та комфорту у використанні. Не можна використовувати захисний щиток без обтюратора. Припасуйте обтюратор таким чином, щоб він якнайщільніше прилягав до обличчя. З кожної сторони є чотири точки регулювання (див. малюнок С:1). Обтюратор має повторювати контури обличчя. Тиск у скронях не має бути занадто великим. Якщо щільного прилягання обтюратора до обличчя досягнути не вдається, захисне обладнання не забезпечить необхідний рівень захисту.

4. Переконайтесь, що принаймні мінімально необхідний обсяг повітря подається у шолом. Відрегулюйте рівень подачі повітря, щоб він був максимально комфортним – дивіться відповідні Інструкції з експлуатації.

Щоб запобігти впливу бризок (захисний щиток з рівнем затемнення DIN 5), необхідно завжди використовувати покриття для голови.

Використання фільтруючого блоку чи регулятора подачі стисненого повітря вимкненими не є нормальним. У такому випадку не забезпечується необхідний рівень захисту. Користувач повинен терміново покинути забруднену зону.

Не знімайте захисний шолом, не вимикайте фільтруючий блок або регулятор стисненого повітря до тих пір, доки ви не залишили забруднену зону. Якщо під час роботи подача повітря припинилась чи зменшився тиск, терміново покиньте забруднену зону та перевірте обладнання. Оцінку можливості подальшого використання захисного щитка необхідно проводити під час підготовки до використання та при проведенні робіт з обслуговування захисного щитка.

Рекомендований діапазон температур для використання захисного щитка: від -5°C до $+55^{\circ}\text{C}$. При температурах нижче $+10^{\circ}\text{C}$, повітря у середині щитка може сприйматись холодним.

Термін роботи щитка може коливатись у залежності від частоти та умов його використання. Очікуваний термін використання - 5 років, хоча за певних умов використання може виникнути необхідність у заміні шолома через менший проміжок часу.

ОБСЛУГОВУВАННЯ

Проводьте часті огляди обладнання та замінійте частини, які вийшли з ладу. Використовуйте тільки оригінальні запасні частини, перелічені у списку нижче.

ЩО	КОЛИ
Загальне обстеження	Перед використанням Щомісяця, якщо щиток використовується нерегулярно
Очищення	Після використання

Заміна захисної плівки (див. малюнок D:1)

Заміна обтюратора (див. малюнок E:1).

Якщо необхідно утилізувати якісь частини респіраторної системи, це необхідно проводити у відповідності до місцевого законодавства з охорони праці та навколишнього середовища.

Якщо є підозри, що усередині трубки подачі повітря може бути бруд, замініть її на нову.

Очистка

Не використовуйте розчинників для чистки щитка. Очищуйте щиток за допомогою розчину м'якого миючого засобу в теплій воді.

Зберігання

Обладнання повинно зберігатись в сухому та чистому місці, захищеному від впливу прямих сонячних променів. Зберігайте при температурі від -30°C до $+70^{\circ}\text{C}$ і вологості повітря не вище 90%.

Оригінальна упаковка придатна для подальшого транспортування виробу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Якщо інше не вказано в Технічному листку)

Респіраторний захист

Номінальний захисний фактор = 50 при використанні разом з фільтруючим блоком Adflo,

Номінальний захисний фактор = 200 при використанні разом з регулятором подачі стисненого повітря (Fresh-air C).

Захист очей та обличчя

Один розмір, регулювання від 55 см до 63 см

Робоча температура: від -5°C до $+55^{\circ}\text{C}$

Вага захисного щитка Speedglas з рівнем затемнення 5 = 615 г

Вага захисного щитка Speedglas з ацетатною лінзою = 500 г

Вага захисного щитка Speedglas з полікарбонатною лінзою = 490 г

Перелік частин

Запасні частини / аксесуари для захисних щитків Speedglas для використання разом з фільтруючим блоком Adflo

№ частини Опис

- 89 90 30 Щиток Clear Visor, полікарбонат
- 89 90 31 Щиток Clear Visor, ацетат
- 89 90 35 Щиток Clear Visor, рівень затемнення DIN 5
- 80 30 10 Наголів'я з повітропроводом
- 80 30 60 Наголів'я без повітропроводу
- 80 40 05 Обтюратор
- 89 10 13 Набір велкро для обтюлятора (паунок з 2)
- 89 90 40 Щиток Clear Visor, полікарбонат, без верхньої частини
- 89 90 41 Щиток Clear Visor, ацетат, без верхньої частини
- 89 90 45 Щиток Clear Visor, рівень затемнення DIN 5, без верхньої частини
- 89 90 51 Верхня частина щитка
- 89 90 60 Захисна плівка (паунок з 5)

Запасні частини / аксесуари для захисних щитків Speedglas для використання разом з регулятором подачі стисненого повітря

№ частини Опис

- 89 91 30 Щиток Clear Visor, полікарбонат
- 89 91 31 Щиток Clear Visor, ацетат
- 89 91 35 Щиток Clear Visor, рівень затемнення DIN 5
- 80 30 60 Наголів'я без повітропроводу
- 85 30 01 Наголів'я з повітропроводом
- 80 40 05 Обтюратор
- 85 30 56 Трубка подачі повітря з ніпелем, заглушувачем та деталями для кріплення
- 89 10 13 Набір велкро для обтюлятора (паунок з 2)
- 89 90 60 Захисна плівка (паунок з 5)
- 89 91 40 Щиток Clear Visor, полікарбонат, з обтюратором
- 89 91 41 Щиток Clear Visor, ацетат, з обтюратором
- 89 91 45 Щиток Clear Visor, рівень затемнення DIN 5, з обтюратором
- 89 91 51 Верхня частина щитка

Istruzioni per l'Uso Visiera 3M Speedglas per sistema ventilato e regolatore di pressione 3M

Prima dall'utilizzo

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni prime dell'utilizzo del sistema congiuntamente alle istruzioni d'uso del sistema ventilato ADFLO o il regolatore di pressione Fresh-Air C .

La visiera 3M Speedglas combinata con un sistema ventilato o un regolatore di pressione diventa un dispositivo per la protezione degli occhi ,viso e delle vie respiratorie che incrementa il comfort e la sicurezza.

Utilizzare solamente con sistema ventilato , regolatore di pressione, ricambi e accessori elencati nel depliant illustrativo e in accordo con le condizioni di utilizzo fornite nelle specifiche Tecniche.

Il completo assemblaggio è illustrato alla fig A

PRECAUZIONI

- Controllare che l'apparecchiatura sia completa,priva di danni e correttamente assemblata. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso.
- Non utilizzare l'attrezzatura senza un adeguato addestramento .Per un utilizzo corretto seguire le istruzioni all'uso.L'utilizzo dell'attrezzatura fuori dagli scopi dichiarati può causare danni agli occhi,viso e alle vie respiratorie
- L'utilizzo di parti non approvate o modifiche non autorizzate potrebbero arrecare problemi di protezione e invalidare la garanzia del sistema rendendo il dispositivo non conforme alle approvazioni e classificazioni di protezione.
- L'inosservanza delle istruzioni applicabili al sistema ventilato o al regolatore di flusso e/o l'inosservanza di indossare l'attrezzatura per tutto il periodo di esposizione può causare effetti negativi alla salute,compresi gravi malattie professionali e invalidità permanenti oltre a invalidare la garanzia.Il produttore non è responsabile se vengono apportate modifiche al sistema.Tutti i componenti dell'attrezzatura devono essere "approvati 3M"

APPROVAZIONI

Questi prodotti hanno dimostrato di soddisfare I Requisiti Base di Sicurezza in riferimento agli articoli 10 and 11b della Direttiva Europea 89/686/EEC e per questo riportano la marcatura CE.

Le Visiere 3M Speedglas sono conformi agli Standard Europei armonizzati EN 166:2001 e EN 169:2002. Per la classificazione vedere i marcaggi riportati sul prodotto.

La Visiera 3M Speedglas combinata con un regolatore d'aria Speedglas Fresh-air C (Part No. 89 91 00, 89 91 01 e 89 91 05), conforme con gli Standard Europei armonizzati EN 270:1994. La Visiera 3M Speedglas combinata con un sistema ventilato ADFLO (Part No. 89 90 20, 89 90 21 e 89 90 25), conforme con gli Standard Europei armonizzati EN 12941:1998 e soddisfa i requisiti della Classificazione come TH2. Questi prodotti sono stati esaminati in fase di progetto da INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Organismo notificato numero 0194).

Contrassegni

Le Visiere 3M Speedglas sono contrassegnate secondo la norma EN166. I contrassegni indicano la classe di protezione contro particelle ad alta velocità dove F indica impatto a bassa energia e B indica impatto a media energia. Se la protezione supera I test rischiesti per le temperature estreme (-5°C to +55°C) il marcaggio viene completato con la lettera T. Il numero 3 indica la resistenza contro gocce e schizzi di liquidi e 9 la resistenza contro metalli solidi caldi e fusi.

Per il marcaggio del sistema ventilato/regolatore di pressione ,vedere le relative Istruzioni all'uso.

AVVERTENZE

- Non utilizzare il sistema quando i contaminanti atmosferici sono sconosciuti oppure quando le concentrazioni dei contaminanti non sono note o presentano un pericolo immediato per la vita o la salute (IDLH) ,oppure in atmosfere contenenti meno del 19,5% di ossigeno (Definizione 3M. I limiti riguardanti la presenza di ossigeno possono variare da nazione a nazione .In caso di dubbi ,chiedere informazioni in merito).

- Abbandonare l'area contaminata se :
 - una parte qualsiasi del sistema risulta danneggiata
 - Il flusso d'aria all'interno della visiera diminuisce oppure si interrompe
 - la respirazione diventa difficoltosa
 - si avvertono capogiri o altri malesseri
 - si sente odore o sapore dei contaminanti oppure si avverte un senso di irritazione
- Non usare con il sistema per la protezione delle vie respiratorie ossigeno o aria arricchita con ossigeno
- Non utilizzare in ambienti infiammabili o esplosivi
- Fare attenzione che il tubo corrugato non si impigli su oggetti sporgenti.
- La presenza di barba riduce l'aderenza e quindi la protezione.
- L'utilizzo di occhiali possono interferire con il bordo di tenuta e ridurre la protezione delle vie respiratorie.
- Respiro affannoso al di sopra di 2m/s, o turni di lavoro pesanti con picchi di flusso d'aria inalato (possibilità che la pressione all'interno della visiera diventi negativa) possono ridurre la protezione.
- Alcuni materiali entrando in contatto con la pelle possono provocare reazioni allergiche in individui particolarmente sensibili. Il bordo di tenuta in questo prodotto contiene elementi prodotti con lattice naturale che può causare reazioni allergiche.
- Gli operatori che indossano occhiali da vista devono prestare attenzione in caso la visiera venga deformata da un eventuale forte impatto .In questa situazione gli occhiali diventano un pericolo per l'operatore .
- La visiera è ritardante alla fiamma e certificata secondo gli standard dell'infiammabilità ma può catturare calore o liquefarsi in contatto di fiamme libere e superfici molto calde. Tenere la visiera pulita per ridurre questo rischio.
- Se si utilizza un Regolatore di pressione assicurarsi che:
 - La fonte di erogazione dell'aria sia conosciuta ;
 - La purezza dell'aria erogata sia conosciuta;
 - L'aria erogata sia respirabile e conforme alla norma EN12021

INDOSSAMENTO

- 1a. Per utilizzo con sistema ventilato:collegare la Visiera con il tubo di respirazione e l'unità filtrante Fig.B:1 .Controllare che il tubo di respirazione sia fissato in modo sicuro.
- 1b. Per utilizzo con Regolatore di pressione:collegare la parte terminale del tubo di respirazione con l'uscita del regolatore.Fig.B:2
2. Regolare e adattate l'unità del sistema ventilato/regolatore di pressione come indicato nelle apposite Istruzioni all'uso.
3. La visiera deve essere conformata/adattata alla forma del capo e del viso per una corretta protezione.La bardatura del capo della visiera deve essere regolata in altezza e circonferenza per garantire comfort e stabilità sul capo.Il bordo di tenuta,che deve essere sempre usato,può essere adattato alla forma del viso. Ci sono quattro posizioni per ogni lato ,fig C:1. Regolate il bordo di tenuta in modo tale che appoggi contro il viso,con una confortevole pressione sulle vostre tempie. Se il bordo di tenuta non è abbastanza in contatto con il vostro viso ,non c'è sufficiente sigillatura per offrire il corretto fattore di protezione.
4. Assicurarsi che il minimo flusso di aria all'interno della Visiera sia raggiunto e regolare per ottenere il Massimo comfort – vedere le Istruzioni all'Uso appropriate.

Il copricapo deve essere sempre usato per evitare che eventuali schizzi entrino nella visiera (visiera gradazione DIN 5).

L'utilizzo del sistema ventilato/regolatore di pressione in assenza di alimentazione non è previsto ,in quanto la protezione fornita è insufficiente ,se non inesistente.In questo caso evacuare immediatamente l'area contaminata.

Non rimuovere la visiera,nè spegnere il sistema ventilato o chiudere il flusso dell'aria compressa fino a quando non ci si è allontanati dall'area contaminata.Se durante l'impiego il flusso d'aria si interrompe o si riduce,evacuare immediatamente l'area contaminata e verificare la causa. Lo stato d'usura delle Visiere devono essere valutate con ispezione sistematica prima dell'utilizzo ed una regolare manutenzione.

Le condizioni operative della Visiera risulta essere tra i -5°C e +55°C. Ad una temperatura sotto i +10°C, l'aria all'interno della visiera può essere percepita fredda.

La vita utile della Visiera cambia in funzione della frequenza di utilizzo e le condizioni d'impiego. Si può prevedere una vita media di 5 anni a meno che, in relazione a condizioni di utilizzo particolarmente gravose, risulti deteriorato in un periodo più breve.

MANUTENZIONE

Ispezionare frequentemente ed attentamente l'attrezzatura e sostituire tutte le parti danneggiate. Utilizzare solo parti di ricambio "3M certificate"

COSA	QUANDO
Controllo generale	Prima dell'utilizzo Mensilmente per un uso sporadico
Pulizia	Dopo l'uso

Sostituzione film salvaschermo : Vedere fig D:1

Sostituzione bordo di tenuta : Vedere fig E:1.

Se è richiesto lo smaltimento di parti di ricambio, dovrà essere fatto in accordo con le normative ambientali vigenti.

Se esiste il sospetto che al suo interno il tubo di respirazione sia sporco, sostituirlo con un'altro.

PULIZIA

Non utilizzare solventi per la pulizia onde evitare di rovinare il prodotto. Pulire la visiera con un sapone neutro e acqua tiepida.

Conservazione

Conservare l'attrezzatura in ambiente asciutto senza fonti di luce diretta, ad una temperatura compresa tra i -30°C e $+70^{\circ}\text{C}$ ed una umidità relativa inferiore a 90%.

L'imballo originale del prodotto consente eventuali trasporti successivi.

SPECIFICHE TECNICHE

(Anche se riportate nelle brochure di riferimento)

Protezione vie respiratorie

Fattore di protezione Nominale=50 quando utilizzato con Adflo AFU,

Fattore di protezione Operativo=20 quando utilizzato con Adflo AFU,

Fattore di protezione Nominale=200 quando utilizzato con regolatore di pressione (F-a C),

Fattore di protezione Operativo=40 quando utilizzato con regolatore di pressione (F-a C)

Protezione degli occhi e del viso

Circonferenza del capo una misura, regolabile da 55 cm a 63 cm

Condizioni di utilizzo da -5°C a + 55°C

Peso, Visiera 3M Speedglas gradazione = 615 g

Peso, Visiera 3M Speedglas = 500 g

Peso, visiera 3M Speedglas in policarbonato=490g

RICAMBISTICA

Accessori/Parti di ricambio per visiera utilizzata con sistema ventilato Adflo

Parti	Descrizione
89 90 30	Completo Clear Visor, policarbonato
89 90 31	Completo Clear Visor, acetato
89 90 35	Completo visiera gradazione DIN 5
80 30 10	Fasciatesta con condotta d'aria
80 30 60	Fasciatesta senza condotta d'aria
80 40 05	Protezione del viso a tenuta
89 10 13	Velcro per tenuta d'aria cf da 2 pezzi
89 90 40	Clear Visor, policarbonato (senza proteggi fronte)
89 90 41	Clear Visor, acetato (senza proteggi fronte)
89 90 45	Visiera gradazione DIN 5 (senza proteggi fronte)
89 90 51	Proteggi fronte
89 90 60	Film salvaschermo cf da 5 pezzi

Accessori/Parti di ricambio per visiera utilizzata con regolatore di pressione Fresh-air C

Parti	Descrizione
89 91 30	Completo Clear Visor, poliarbonato
89 91 31	Completo Clear Visor, acetato
89 91 35	Completo visiera gradazione DIN 5
80 30 60	Fasciatesta senza condotta d'aria
85 30 01	Fasciatesta con condotta d'aria
80 40 05	Protezione del viso a tenuta
85 30 56	tubo di respirazione, con nippio, silenziatori ed attacchi
89 10 13	Velcro per tenuta d'aria cf da 2 pezzi
89 90 60	Film salvaschermo cf da 5 pezzi
89 91 40	Clear Visor in policarbonato con bordo di tenuta
89 91 41	Clear Visor in acetate con bordo di tenuta
89 91 45	visiera gradazione DIN 5
89 91 51	Proteggi fronte

Gebruiksaanwijzingen 3M Speedglas Vizier voor verselucht en motoraangedreven luchtsystemen

Voor gebruik

Gelieve deze instructies aandachtig te lezen voordat u de apparatuur gebruikt, samen met de Adflo of Fresh-Air C Gebruiksaanwijzingen.

Het 3M Speedglas Vizier gecombineerd met het Adflo motoraangedreven- of het Fresh-air C verseluchtsysteem is een oog-, gezichts- en ademhalingsbeschermingssysteem voor een hoger comfort en veiligheid.

Alleen gebruiken samen met het verselucht of motoraangedreven systeem en de reserveonderdelen of accessoires vermeld in de gebruiksaanwijzingen en rekeninghoudend met de gebruikscondities zoals vermeld in de technische specificatie.

De complete samenstelling is toegelicht in fig A

Waarschuwing

- Controleer of het systeem compleet, onbeschadigd en correct is samengesteld. Ieder kapot of defect onderdeel moet worden vervangen.
- Gebruik het systeem niet zonder de juiste training. Raadpleeg de gebruiksaanwijzingen voor een correct gebruik. Gebruik van dit systeem buiten het beoogde gebruik kan leiden tot permanente beschadigingen aan ogen, gezicht en luchtwegen.
- Gebruik van een niet-Speedglas onderdelen kan de bescherming nadelig beïnvloeden en kan de verstrekte garantie tenietdoen of ervoor zorgen dat het systeem niet in overeenstemming is met beschermingsclassificaties en goedkeuringen.
- Het niet volgen van alle instructies over het gebruik van dit product en geschikte motoraangedreven en luchttoevoer systemen en/of het niet gebruiken tijdens de gehele tijdsduur van blootstelling kan de dragers gezondheid beïnvloeden. Dit kan leiden tot ernstige ziekte of permanente invaliditeit en kan iedere garantie tenietdoen.

Goedkeuringen

De systemen voldoen aan de fundamentele veiligheidseisen zoals bepaald in de artikel 10 en 11B van de EG-Richtlijn 89/686/EEC en is dus CE gemerkt.

De 3M Speedglas Vizieren zijn in overeenstemming met de geharmoniseerde Europese Standaard EN166:2001 en EN166:2002. Voor classificatie zie de markering op betreffend product.

Het 3M Speedglas Vizier wordt gecombineerd met het Speedglas luchttoevoersysteem.

Fresh-air C (Part No. 899100, 899101 en 899105), zijn in overeenstemming met de geharmoniseerde Europese Standaard EN 270:1994. Het 3M Speedglas Vizier gecombineerd met motoraangedreven Adflo (Part No. 899020, 899021 en 899025), is in overeenstemming met de geharmoniseerde Europese Standaard EN12941:1998 en voldoet aan de eisen voor classificatie TH2. Het product is in de ontwerpfase onderzocht door INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (aangewezen keuringsinstantie nr. 0194).

Markeringen

De 3M Speedglas Vizieren zijn gemarkeerd volgens EN166. De markering beschrijft de veiligheidsklasse voor bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes, de F geeft aan lage energie impactbescherming en de B geeft aan gemiddelde energie impactbescherming. Wanneer de bescherming voldoet aan de normering van extreme temperaturen (-5° C tot +55° C) wordt aan de markering een T toegevoegd. Het cijfer 3 geeft de resistentie tegen druppels en spetters aan van vloeistoffen en cijfer 9 de resistentie tegen gesmolten metaal en hete vaste deeltjes.

Voor motoraangedreven unit/regelventiel markeringen lees de betreffende Gebruiksaanwijsties.

Waarschuwing

- Gebruik dit systeem niet als ademhalingsbescherming tegen onbekende verontreinigingen of wanneer de concentratie van de verontreinigingen niet bekend is of rechtstreeks gevaar oplevert voor leven of gezondheid of in ruimten met minder dan 19,5% zuurstof (voorschrift van 3M; individuele landen kunnen hun eigen limietwaarden voor zuurstoftekort toepassen. Vraag in geval van twijfel om advies.)

- Verlaat onmiddellijk de verontreinigde ruimte indien:
 - een deel van het systeem beschadigd is
 - de luchttoevoer in het systeem daalt of geblokkeerd raakt
 - het ademen moeilijk wordt
 - duizeligheid of benauwdheid optreedt
 - u verontreinigingen proeft of ruikt, of als er irritatie optreedt.
- Gebruik geen zuurstof of zuurstof verrijkte lucht in het ademhalings-systeem.
- Niet gebruiken in een ontvlambare of explosieve omgeving.
- Voorkom dat de ademhalings slang zich om uitstekende objecten wikkelt
- Gezichtshaar dat onder de gelaatsafdichting uitkomt zal de ademhalings-bescherming verminderen.
- Brillen die de werking van de gelaatsafdichting belemmeren kunnen de ademhalingsbescherming verminderen.
- De bescherming kan worden verminderd door sterke wind, boven 2m/s, of een hoog werktempo waardoor in de hoofdkap een onderdruk kan ontstaan.
- Materialen welke met de huid van de gebruiker in contact komen, zijn niet bekend om het veroorzaken van allergische reacties voor de meerderheid van de individuen. De gelaatsafdichting in dit product bevat componenten gemaakt van natuurlijk latexrubber, wat allergische reacties kan veroorzaken.
- Draggers van oftalmische brillen moeten er rekening mee houden dat bij ernstige inslag risico's de deformatie van het Vizier er de oorzaak van kan zijn dat de binnenkant van het Vizier met de bril in contact kan komen wat kan leiden tot een risico voor de drager.
- Het Vizier is hittebestendig en getest tegen de standardeisen voor ontvlambaarheid maar kan in contact met open vuur of zeer hete oppervlakken vlamvatten of smelten. Houdt het Vizier schoon om dit risico zo klein mogelijk te houden.
- Wanneer het verselucht systeem wordt gebruikt, controleer dat:
 - de bron van de luchttoevoer bekend is;
 - de zuiverheid van de toegevoerde lucht bekend is;
 - de luchttoevoer van een inadembare kwaliteit is volgens EN12021.

Gebruik

- 1a. Voor het motoraangedreven luchtsysteem: bevestig de ademhalings-slang tussen het Vizier en het motoraangedreven luchtsysteem, Fig B:1. Controleer of de ademhalings-slang goed is vastgemaakt.
- 1b. Voor het verselucht systeem: bevestig het onderste gedeelte van de ademhalings-slang aan de uitgang van het regelventiel. Fig B:2
2. Het motoraangedreven luchtsysteem/verseluchtsysteem kan afgesteld en passend gemaakt worden zoals omschreven in de betreffende Gebruiksaanwijzing.
3. Het Vizier moet worden afgesteld op de vorm van het hoofd en het gezicht van de gebruiker om een goede beschermingsfactor te krijgen. De hoofdband van het Vizier kan in hoogte en breedte worden afgesteld, zodat het Vizier stabiel en comfortabel zit. De gelaatsafdichting, die altijd moet worden gebruikt, kan passend worden gemaakt op de vorm van het gezicht van de gebruiker. Er zijn vier afstelposities aan elke kant, fig C:1. Stel de gelaatsafdichting zodanig af dat deze tegen het gezicht aan komt, met een comfortabele druk tegen de slapen. Wanneer de gelaatsafdichting geen contact maakt met het gezicht, krijg je niet voldoende afsluiting die nodig is om een juiste beschermingsfactor te bieden.
4. Zorg ervoor dat de minimum luchttoevoer wordt bereikt en stel deze af voor een maximum comfort – zie de betreffende Gebruiksaanwijzing.

De hoofdbescherming moet altijd worden gebruikt om te voorkomen dat er spetters in het Vizier komen (vizier kleur DIN 5).

Het is niet gebruikelijk dat het Vizier met motoraangedreven luchtsysteem/regelventiel wordt gebruikt als deze uitstaat, er is dan geen tot weinig bescherming. Verlaat in dit geval onmiddellijk de verontreinigde omgeving.

Doe het Vizier niet af, ontkoppel de luchttoevoer niet of zet het motoraangedreven luchtsysteem niet uit zolang u de verontreinigde omgeving niet hebt verlaten. Wanneer gedurende het gebruik de luchttoevoer verminderd of stopt verlaat dan onmiddellijk de verontreinigde omgeving en onderzoek de oorzaak hiervan. Aanpassingen aan het Vizier voor een goede pasvorm moeten worden verricht gedurende voor-inspectie of regulier onderhoud.

De gebruikstemperatuur van het Vizier is -5° C - +55° C. Bij temperaturen beneden de +10° C kan de lucht in het Vizier als koud aanvoelen.

De levensduur van het Vizier is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en gebruiksomstandigheden. Het Vizier heeft een verwachte levensduur van 5

jaar, echter sommige extreme omstandigheden kunnen resulteren in een kortere levensduur.

ONDERHOUD

Controleer het systeem nauwkeurig en regelmatig en vervang versleten en beschadigde delen. Gebruik alleen door 3M goedgekeurde originele onderdelen volgens de onderdelenlijst.

WAT	WANNEER
Algemene inspectie	Voor gebruik Maandelijks bij onregelmatig gebruik
Reiniging	Na gebruik

Vervanging van beschermfilm: Zie fig D:1

Vervanging van gelaatsafdichting: Zie fig E:1

Indien onderdelen verwijderd moeten worden, dient dit te gebeuren in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor gezondheid, veiligheid en milieu.

Indien u vermoedt dat de binnenzijde van de luchttoevoerslang is vervuild moet u deze vervangen door een schone.

Schoonmaken

Gebruik voor reiniging geen oplosmiddelen om beschadiging van het product te voorkomen. Reinig het Vizier met een milde zeep en lauw warm water.

Opslag

De uitrusting moet worden bewaard in een droge, schone omgeving beschermd tegen direct zonlicht bij een temperatuur tussen -30° C tot +70° C en een vochtigheidsgraad lager dan 90%.

De originele verpakking is geschikt om het product verder te transporteren.

Technische specificatie

(tenzij anders vermeld op het referentieblad)

Ademhalingsbescherming

Nominale protectiefactor = 50 in combinatie met het Adflo motoraangedreven luchtsysteem,

Toegewezen protectiefactor = 20 in combinatie met het Adflo motoraangedreven luchtsysteem,

Nominale protectiefactor = 200 in combinatie met het Fresh-air C verseluchtsysteem

Toegewezen protectiefactor = 40 in combinatie met het Fresh-air C verseluchtsysteem

Oog- en gelaatsbescherming

Hoofdband is instelbaar voor een hoofdomtrek van 55 tot 63 cm

Opslagcondities: -5°C tot + 55° C

Gewicht 3M Speedglas Vizier kleur 5 = 615g

Gewicht 3M Speedglas Vizier acetaat = 500 g

Gewicht 3M Speedglas Vizier polycarbonaat = 490 g

Onderdelenlijst

Accessoires en onderdelen van 3M Speedglas Vizieren voor Adflo motoraangedreven luchtsystemn

Artikel nr.	Omschrijving
89 90 30	Clear Visor compleet vizier polycarbonaat
89 90 31	Clear Visor compleet vizier acetaat
89 90 35	Visor compleet vizier kleur 5
80 30 10	Hoofdband met luchtkanaal
80 30 60	Hoofdband zonder luchtkanaal
89 10 13	Klittenband tbv gezichtsafdichting, 2/verpakking
89 90 40	Clear Visor los polycarbonaat vizier
89 90 41	Clear Visor los acetaat vizier
89 90 45	Visor los vizier kleur 5
89 90 51	Voorhoofdbescherming
89 90 60	Beschermfolie, 5/verpakking

Accessoires en onderdelen van Speedglas vizieren voor Fresh-air C verseluchtsysteem

Artikel nr.	Omschrijving
89 91 30	Clear Visor compleet vizier polycarbonaat
89 91 31	Clear Visor compleet vizier acetaat
89 91 35	Visor compleet vizier kleur 5
80 30 60	Hoofdband zonder luchtkanaal
85 30 01	Hoofdband met luchtkanaal
85 30 56	Luchtslang met verstuiver, geluidsdemper en bevestigingen
85 40 05	Gezichtsafdichting
89 10 13	Klittenband tbv gezichtsafdichting, 2/verpakking
89 90 60	Beschermfolie, 5/verpakking
89 91 40	Clear Visor los polycarbonaat vizier
89 91 41	Clear Visor los acetaat vizier
89 91 45	Visor los vizier kleur 5
89 91 51	Voorhoofdbescherming

Instrucciones de Uso

3M Speedglas Visor para equipos motorizados y de suministro de aire 3M Speedglas

ANTES DEL USO

Por favor, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de comenzar a usar el equipo y lea junto con las instrucciones de uso de los equipos ADFLO o Fresh-Air C.

El visor 3M Speedglas, combinado con un equipo motorizado o un equipo de suministro de aire forma un equipo de protección ocular, facial y respiratoria, cómodo y seguro.

Utilice únicamente con los modelos de equipos motorizados o de suministro de aire y con los accesorios o recambios indicados en estas instrucciones y dentro de las condiciones de uso dadas en las especificaciones técnicas.

La fig A muestra el equipo completo.

PRECAUCIONES

- Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Sustituya cualquier parte dañada antes de usar el equipo.
- No utilice el equipo si no ha recibido una formación específica para ello. Lea las instrucciones para un correcto uso. Utilizar el equipo en otras aplicaciones de aquellas para las que ha sido diseñado puede resultar en daños oculares, faciales o respiratorios permanentes.
- El uso de componentes no autorizados puede disminuir la protección, invalidar la garantía, así como el incumplimiento de conformidad con la clasificación y certificación del equipo.
- No seguir las instrucciones de uso de este equipo y del equipo motorizado o de suministro de aire y/o no llevar el equipo durante toda la exposición, puede afectar adversamente a la salud del trabajador y derivar en enfermedad grave o incapacidad permanente e invalida cualquier tipo de garantía. El fabricante no es responsable de las modificaciones que se realicen al equipo. Todos los componentes que se usen deben estar aprobados por 3M.

APROBACIONES

El equipo cumple los requisitos básicos de seguridad recogidos bajo los artículos 10 y 11B de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) y tiene, por tanto, marcado CE.

Los visores 3M Speedglas cumplen la norma europea EN 166:2001 y EN 169:2002. En el mercado del producto puede verse la clasificación.

El visor 3M Speedglas combinado con un equipo de suministro de aire Speedglas Fresh-air C (ref: 89 91 00, 89 91 01 y 89 91 05), cumple con la norma europea EN 270:1994. El visor 3M Speedglas combinado con un equipo de suministro de aire Speedglas ADFLO (ref: 89 90 20, 89 90 21 y 89 90 25), cumple con la norma europea EN 12941:1998 según la clasificación TH2. El equipo ha sido examinado en su etapa de diseño por INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Gran Bretaña (Organismo Notificado número 0194).

Marcado

Los visores de 3M Speedglas están marcados de acuerdo a la norma EN 166. El marcado indica la protección frente a impactos de partículas de alta velocidad, donde F indica impactos de baja energía y B impactos de media energía. Si estos ensayos se realizan a temperaturas extremas (-5°C a +55°C), el marcado se completa con la letra T. El número 3 indica resistencia frente a salpicaduras de líquidos y el número 9 indica resistencia frente a metales fundidos y sólidos calientes.

Para el marcado del equipo motorizado o de suministro de aire, consulte las instrucciones correspondientes.

ADVERTENCIA

- No utilice frente a contaminantes desconocidos, cuando las concentraciones de contaminantes sean desconocidas, en ambientes clasificados como inmediatamente peligrosos para la salud o la vida (IDLH) o en atmósferas que contengan menos del 19.5% en oxígeno (definición de 3M. Cada país puede aplicar sus propios límites de deficiencia de oxígeno. Consulte con 3M en caso de duda).

- Abandone inmediatamente la zona contaminada si:
 - se daña alguna parte del equipo
 - el caudal de aire en el interior del visor disminuye o cesa
 - la respiración se hace difícil
 - siente mareos o malestar
 - percibe olor, sabor o irritación producidos por los contaminantes.
- No utilice el suministro de aire con oxígeno o aire enriquecido en oxígeno.
- No utilice en ambientes inflamables o explosivos.
- Evite que el tubo de respiración quede enganchado en algún objeto saliente.
- El vello facial puede dificultar el sellado facial y, por tanto, disminuir la protección respiratoria.
- Las gafas que interfieran con el ajuste facial pueden reducir la protección respiratoria.
- Vientos de velocidad superior a 2 m/s o ritmos de trabajo muy elevados con picos de inhalación (en los que la presión se puede volver negativa en el interior del visor) pueden reducir la protección respiratoria.
- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel no son conocidos como agentes causantes de reacciones alérgicas en la mayoría de las personas. El sellado facial del equipo contiene componentes fabricados en látex de caucho natural que puede causar reacciones alérgicas.
- Los usuarios de gafas de prescripción deben saber que, en caso de riesgo de impacto severo, la deformación en el interior puede hacer que el visor entre en contacto con las gafas del usuario, creando así un nuevo riesgo.
- El visor es resistente al calor y está aprobado según requisitos de inflamabilidad, pero pueden prenderse en llamas o fundirse en contacto con llamas o superficies muy calientes. Mantenga el visor limpio para minimizar este riesgo.
- Si utiliza el visor con un equipo de suministro de aire asegúrese de que:
 - La fuente de aire es conocida;
 - La pureza del aire es conocida;
 - El aire suministrado es de calidad respirable, según EN 12021

USO

- 1a. Para el equipo motorizado ADFLO: conecte el tubo de respiración al visor y al equipo motorizado como se muestra en la Fig B:1. Asegúrese de que el tubo está correctamente conectado.
- 1b. Para regulador de suministro de aire Fresh-air C: conecte el extremo inferior del tubo de respiración a la salida del regulador. Fig B:2
2. Ajuste el equipo motorizado o de suministro de aire tal y como se indique en las instrucciones de éstos.
3. El equipo debe ajustarse de forma adecuada a la cara y la cabeza del usuario para conseguir el factor de protección correcto. El arnés del visor se puede ajustar en altura y contorno para hacerlo más cómodo y estable. El sellado facial, que debe llevarse siempre puede adecuarse a la cara del usuario. Hay cuatro posiciones de ajuste cada lado, fig C:1. Ajuste el sellado facial de forma que se consiga una presión cómoda en el mentón y las sienes. Si el sellado facial no está en contacto con la cara, no se conseguirá el sellado necesario para tener un factor de protección correcto.
4. Regule el caudal del equipo de forma que se consiga un caudal de aire cómodo y seguro – compruebe las instrucciones de uso apropiadas.

La cubierta de protección para la cabeza debe usarse para evitar la entrada de chispas en el visor (visor de tono DIN 5).

Utilizar el visor con el equipo motorizado/regulador de suministro de aire desconectado no es su uso normal y se consigue muy poca o ninguna protección. Si se encuentra en ese caso, salga inmediatamente de la zona contaminada.

No se quite el visor, ni desconecte el equipo motorizado o regulador hasta haber salido del área contaminada. Si durante el uso el caudal de aire se reduce o se interrumpe, abandone inmediatamente el área contaminada e investigue las causas. Es recomendable evaluar regularmente la idoneidad del equipo y realizar revisiones y mantenimientos periódicos al equipo.

El intervalo de temperatura de operación del equipo es de -5°C a +55°C. A temperaturas inferior a +10°C, el aire en el interior del visor se percibe frío.

La vida del equipo en uso variará con la frecuencia y las condiciones de uso. La vida esperada del equipo es de 5 años, sin embargo, algunas condiciones extremas pueden deteriorar el equipo en un tiempo más corto.

MANTENIMIENTO

Inspecciones cuidadosamente el equipo con regularidad y sustituya las piezas gastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas originales de 3M (consulte la lista de piezas).

¿QUÉ?	¿CUÁNDO?
Inspección general	Antes de cada uso Mensualmente en caso de uso esporádico
Limpieza	Después de cada uso

Sustitución de la película protectora: Ver fig D:1

Sustitución del ajuste facial: Ver fig E:1.

Si se requiere desechar algún componente del equipo, hágalo según la legislación local en material de medio ambiente.

Si cree que el tubo de respiración o el conducto de aire puede haber acumulado suciedad en el interior, sustitúyalo por uno nuevo y limpio.

Limpieza

Para evitar daños en el equipo, no emplee disolventes en la limpieza. Limpie el visor con un detergente suave y agua tibia.

Almacenamiento

El equipo debe almacenarse en una zona limpia y seca, protegida de la luz solar directa, en un rango de temperaturas de -30°C a +70°C y humedad relativa inferior a 90%.

El embalaje original del equipo es adecuado para su transporte.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

(Salvo indicación contraria en el Manual de referencia)

Protección Respiratoria

Factor de Protección Nominal =50 cuando se conecta al equipo motorizado ADFLO,

Factor de Protección Nominal=200 cuando se conecta al regulador Fresh-air C

Protección ocular y facial

Talla única, ajustable entre 55 cm y 63 cm de contorno de cabeza

Temperatura de operación -5°C a $+ 55^{\circ}\text{C}$

Peso, 3M Speedglas Visor tono 5 = 615 g

Peso, 3M Speedglas Visor acetato = 500 g

Peso, 3M Speedglas Visor policarbonato = 490 g

LISTA DE RECAMBIOS Y ACCESORIOS

Recambios y accesorios para visor 3M Speedglas con equipo motorizado ADFLO

Referencia Descripción

89 90 30	Clear Visor, visor incoloro completo, policarbonato
89 90 31	Clear Visor, visor incoloro completo, acetato
89 90 35	Visor completo DIN 5
80 30 10	Arnés con conducto de aire
80 30 60	Arnés sin conducto de aire
80 40 05	Ajuste facial
89 10 13	Velcro del ajuste facial, paquete de 2 unidades
89 90 40	Visor incoloro, policarbonato (sin protección superior)
89 90 41	Visor incoloro, acetato (sin protección superior)
89 90 45	Visor tono DIN 5 (sin protección superior)
89 90 51	Protección superior
89 90 60	Película protectora, paquete de 5 unidades

Recambios y accesorios para visor 3M Speedglas con regulador Fresh-air C

Referencia Descripción

89 91 30	Clear Visor, visor incoloro completo, policarbonato
89 91 31	Clear Visor, visor incoloro complete, acetato
89 91 35	Visor completo DIN 5
85 30 01	Arnés con conducto de aire
80 30 60	Arnés sin conducto de aire
80 40 05	Ajuste facial
85 30 56	Tubo de respiración con detalles de conexión
89 10 13	Velcro de l ajuste facial, paquete de 2 unidades
89 91 40	Visor incoloro, policarbonato con ajuste facial
89 91 41	Visor incoloro, acetato con ajuste facial
89 91 45	Visor tono DIN 5 (sin protección superior)
89 90 51	Protección superior

Instruções de Utilização Viseira 3M Speedglas para Sistema de Ar Assistido e Motorizado

ANTES DE USAR

Leia atentamente estas instruções antes de utilizar este equipamento. Leia as instruções em conjunto com as do equipamento ADFLO ou Fresh-Air C.

A viseira 3M Speedglas combinada com o sistema de ar assistido ou motorizado constitui um equipamento de protecção facial, ocular e respiratória de elevada protecção e comodidade.

Utilizar unicamente com a unidade de ar assistido ou motorizado e com as peças/ acessórios listados nas Instruções de Utilização e de acordo com as condições de utilização indicadas nas especificações técnicas.

O conjunto completo está ilustrado na figura A

PRECAUÇÕES

- Verifique se o aparelho está completo, intacto e correctamente montado. Quaisquer peças danificadas ou defeituosas devem ser substituídas antes da sua utilização.
- Não utilizar o equipamento sem formação adequada. Para uma utilização apropriada ver Instruções de Utilização. A utilização deste equipamento em outras aplicações que não as previstas, pode resultar em danos permanentes para os olhos, rosto e sistema respiratório.
- A utilização de componentes substitutos ou de modificações não especificadas pode reduzir a protecção e invalidar reclamações mesmo que dentro da garantia ou levar a que o equipamento deixe de estar conforme os requisitos das classificações e homologações de protecção.
- O não cumprimento de todas as instruções de utilização deste equipamento ou respectiva unidade de ar assistido e motorizado, e a não utilização do equipamento durante todo o período de exposição podem afectar adversamente a saúde do utilizador ou até levar ao desenvolvimento de uma doença grave ou permanente e tornar qualquer garantia nula.
- O fabricante não se responsabiliza por quaisquer modificações no equipamento. Todos os componentes utilizados no equipamento deverão ser aprovados pelo fabricante.

HOMOLOGAÇÕES

Os equipamentos demonstraram satisfazer os requisitos básicos de segurança, nos termos do artigo 10 e 11-B da Directiva Europeia 89/686/CEE e têm, portanto, marcação CE.

As viseiras 3M Speedglas estão de acordo com as normas europeias harmonizadas EN 166:2001 e EN 169:2002. Para obter a classificação, verificar a respectiva marcação no produto.

A viseira 3M Speedglas combinada com o sistema de ar fornecido Speedglas Fresh-ar C (Peça Nº 899100, 899101 e 899105), está em conformidade com a norma europeia harmonizada EN 270:1994. A viseira 3M Speedglas combinada com a unidade de filtração de ar ADFLO (Peça Nº 899020, 899021 e 899025), está em conformidade com a norma europeia harmonizada EN 12941:1998 e preenche os requisitos para a classificação TH2.

O material foi examinado na fase de concepção por INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Reino Unido (organismo notificado com o número 0194).

Marcações:

As Viseiras 3M Speedglas são marcadas de acordo com a EN166. As inscrições indicam a classe de protecção contra partículas de alta velocidade em que o F representa um impacto de baixa energia e o B representa um impacto de energia médio. Se a protecção cumprir os requisitos nos limites de temperatura (-5 °C a +55 °C) a marcação é completada com a letra T. O número 3 indica a resistência contra gotículas e salpicos de líquido e o número 9 indica resistência contra o metal fundido e sólidos quentes.

Para marcação reguladora do Sistema de Ar Assistido e Motorizado, consulte as Instruções de utilização apropriadas.

AVISO

- Não utilize para protecção respiratória de contaminantes atmosféricos desconhecidos, quando as concentrações de contaminantes sejam desconhecidas ou quando possuam classificação ambiental de Perigo Iminente para a saúde ou vida (IDLH), ou em atmosferas com concentração de oxigénio inferior a 19,5% (Concentração definida pela 3M. Outros países poderão aplicar os seus próprios limites para a deficiência de oxigénio. Por favor, procure aconselhamento em caso de dúvida).

- Deixe a área contaminada de imediato se:
 - se danificar qualquer parte do sistema,
 - o fluxo de ar no interior da viseira diminuir ou parar,
 - a respiração se tornar difícil,
 - sentir tonturas ou outros distúrbios,
 - sentir o sabor ou odor do contaminante ou ocorrer qualquer reacção.
- Não utilizar oxigénio ou ar enriquecido com oxigénio no sistema de ar assistido e motorizado.
- Não usar em ambientes inflamáveis ou explosivos.
- Deverão ser tomadas medidas para evitar que ocorra fricção do tubo de respiração com superfícies ou objectos aguçados, que o poderão danificar.
- O cabelo sob a zona de vedação facial reduz a protecção respiratória.
- A utilização de óculos pode interferir com a vedação facial reduzindo a protecção respiratória.
- Ventos fortes acima de 2 m/s, ou períodos de trabalho muito intensos com picos no fluxo de inalação (em que a pressão no interior da viseira se torna negativa) podem reduzir a protecção.
- Não se prevê que os materiais que entrem em contacto com a pele do utilizador possam causar reacções alérgicas à maioria das pessoas. No entanto, o vedante deste produto contém componentes feitos de látex que podem causar reacção alérgica.
- Os utilizadores de óculos devem estar conscientes que, no caso de impacto na viseira em que haja deformação interior da mesma poderá haver contacto com os óculos, criando perigo para o utilizador.
- A viseira é resistente ao calor e aprovada de acordo com os requisitos standard de inflamabilidade, mas pode arder ou derreter em contacto com a chama directa ou superfícies muito quentes. Mantenha a viseira limpa para minimizar este risco.
- Em caso de utilização de sistema de ar assistido e motorizado, assegure-se que:
 - a fonte de fornecimento de ar é conhecida
 - a pureza do ar fornecido é conhecida
 - o ar fornecido tem qualidade respiratória, e obedece à norma EN12021.

UTILIZAÇÃO

- 1a. Para unidade motorizada de filtração de ar: adaptar o tubo respiratório entre a viseira e a unidade motorizada de filtração de ar, Fig B:1. Verifique se o tubo respiratório está seguramente apertado.
- 1b. Para regulador de ar assistido: adaptar a terminação final do tubo respiratório ao orifício de escoamento de ar. Fig B:2
2. Ajustar e adaptar a unidade motorizada de filtração de ar/ regulador de ar assistido, conforme delineado nas Instruções de Utilização apropriadas.
3. A viseira deve ser ajustada à cabeça e rosto do utilizador de forma a conferir o factor de protecção correcto. Possui um arnês que pode ser ajustado em altura e largura, para que se torne confortável e estável na cabeça. O vedante facial, que deverá sempre ser usado, poderá também ser ajustado de acordo com o formato do rosto do usuário. Existem quatro posições de ajuste de cada lado, fig. C:1. Ajustar o vedante facial ao rosto, pressionando ligeiramente a viseira na zona das têmporas, de forma a que todo o vedante facial fique em contacto permanente com o rosto, se assim não for, poderá não se conseguir obter vedação suficiente para oferecer o factor de protecção pretendido.
4. Garantir que pelo menos o fluxo mínimo de ar na viseira é atingido e ajustar para obter o máximo conforto – consultar instruções de utilização adequadas.

A capucha deve ser usada para evitar que borrifos entrem dentro da viseira (tonalidade 5).

A utilização da viseira com a unidade motorizada de filtração de ar/ regulador de ar assistido desligados não está prevista, uma vez que nestas condições o nível de protecção conferido é muito baixo ou mesmo nulo. Deixe a área contaminada de imediato.

Não retire a viseira, desligue a unidade motorizada de filtração de ar ou o regulador de ar assistido até que tenha deixado a área contaminada. Se durante a utilização, houver redução do abastecimento de ar ou mesmo paragem, o utilizador deverá deixar a área contaminada de imediato e investigar a causa.

Deverá ser validada a aptidão da viseira para a utilização prevista em cada inspecção de pré-utilização e durante as acções de manutenção feitas regularmente.

Prevê-se que a utilização da viseira decorra num intervalo de temperatura entre -5°C e +55°C. A temperaturas abaixo dos +10 °C, o ar dentro da viseira poderá sentir-se frio.

A “vida-útil” da viseira irá variar de acordo com a frequência e condições de utilização. Prevê-se no entanto, que tenha uma “vida-útil” nunca inferior a 5 anos de utilização, podendo em algumas condições extremas resultar na deterioração ao fim de um período mais curto.

MANUTENÇÃO

Inspeccionar frequente e cuidadosamente o equipamento e substituir as peças que apresentem desgaste ou que se encontrem danificadas.

Utilizar unicamente componentes com “Aprovação 3M”, peças originais aprovadas pelo fabricante de acordo com a lista de componentes.

O QUÊ	QUANDO
Inspeção Geral	Antes de utilizar Mensalmente se não for utilizado com regularidade
Limpeza	Após cada utilização

Substituição de película protectora: Ver fig. D:1

Substituição do vedante facial: Ver fig. E:1.

A eliminação dos componentes, deverá ser realizada de acordo com as regulamentações locais de segurança e saúde ambiental aplicáveis.

Se suspeitar que o interior do tubo respiratório se encontra sujo, deverá proceder à sua substituição.

Limpeza

Para evitar que o equipamento se danifique, não utilizar solventes de limpeza. Limpe o Visor com um detergente suave e água morna.

Armazenagem

O equipamento deverá ser armazenado numa zona limpa e seca, longe da luz solar directa, num intervalo de temperatura entre -30 °C e +70 °C e humidade relativa inferior a 90%.

A embalagem original desta viseira é adequada para o transporte da mesma.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

(Salvo disposição em contrário no folheto de referência.)

Protecção Respiratória

Factor de Protecção Nominal = 50 quando conectado ao equipamento Adflo AFU,

Factor de Protecção Atribuído = 20 quando conectado ao equipamento Adflo AFU,

Factor de Protecção Nominal = 200 quando conectado ao Regulador de ar comprimido (F-a C),

Factor de Protecção Atribuído = 40 quando conectado ao Regulador de ar comprimido (F-a C)

Protecção Ocular e Facial

Medida da cabeça, ajustável de 55 a 63 cm.

Condições de Utilização de – 5 °C a + 55 °C

Peso, Viseira 3M Speedglas, tonalidade 5 = 615 g

Peso, Viseira 3M Speedglas = 500 g

Peso, Viseira de Policarbonato 3M Speedglas = 490g

LISTA DE COMPONENTES

Acessórios /peças sobressalentes para viseira 3M Speedglas para unidade motorizada de filtração de ar Adflo

Peça n.º Descrição

- 89 90 30 Viseira Completa Transparente, policarbonato
- 89 90 31 Viseira Completa Transparente, acetato
- 89 90 35 Viseira Completa, tonalidade 5
- 80 30 10 Suporte de cabeça com conduta de ar
- 80 30 60 Suporte de cabeça sem conduta de ar
- 80 40 05 Vedante Facial
- 89 10 13 Velcro para vedante facial, embalagem de 2
- 89 90 40 Viseira transparente, policarbonato (excepto protecção frontal)
- 89 90 41 Viseira transparente, acetato (excepto protecção frontal)
- 89 90 45 Viseira com tonalidade 5 (excepto protecção frontal)
- 89 90 51 Protecção frontal
- 89 90 60 Filme protector, embalagem de 5

Acessórios /peças sobressalentes para viseira 3M Speedglas para Regulador de ar comprimido Fresh-air C

Peça n.º Descrição

- 89 91 30 Viseira completa transparente, policarbonato
- 89 91 31 Viseira completa transparente, acetato
- 89 91 35 Viseira completa, com tonalidade 5
- 80 30 60 Suporte de cabeça sem conduta de ar
- 85 30 01 Suporte de cabeça com conduta de ar
- 80 40 05 Vedante Facial
- 85 30 56 Tubo respiratório com difusor de ar
- 89 10 13 Velcro para vedante facial, embalagem de 2
- 89 90 60 Filme protector, embalagem de 5
- 89 91 40 Viseira transparente em policarbonato com vedante facial
- 89 91 41 Viseira transparente em acetato com vedante facial
- 89 91 45 Viseira com tonalidade 5
- 89 91 51 Protecção frontal

Bruksanvisning

3M Speedglas Visor for 3M Batteri- og trykkluftdrevet åndedrettsvern

FØR BRUK

Les disse instruksjonene nøye før du tar utstyret i bruk. Instruksjonene skal leses sammen med bruksanvisningene til ADFLO eller Fresh-Air C.

3M Speedglas Visor kombinert med batteri- eller trykkluftdrevet utstyr er en kombinert øye-, ansikts- og åndedrettsbeskyttelse for økt komfort og sikkerhet.

3M Speedglas Visor skal kun brukes sammen med batteri- eller trykkluftdrevet utstyr og reservedeler/tilbehør som beskrevet i bruksanvisningen, og innenfor bruksområdet som er beskrevet i de tekniske spesifikasjonene.

Komplett hodesett er vist i fig. A.

ADVARSEL

- Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Alle ødelagte eller defekte deler må byttes før bruk.
- Utstyret skal ikke brukes uten at nødvendig opplæring er gitt. Se bruksanvisningen for riktig bruk. Bruk av utstyret utover det som er beskrevet i bruksanvisningen kan medføre permanente skader på øyne, ansikt eller åndedrett.
- Bruk av uoriginale deler eller modifikasjoner som gjøres utover det som er beskrevet i denne bruksanvisningen, vil føre til at beskyttelsen reduseres og alle garantier og godkjenninger fra produsent vil gjøres ugyldige.
- Hvis ikke instruksjonene over følges og/eller utstyret brukes feilaktig (inkludert det batteri- eller trykkluftdrevne utstyret), eller ikke brukes under hele tiden brukeren er utsatt for forurensningen, kan dette forårsake personskade eller permanent uførhet og alle garantier gjøres ugyldige. Produsenten er ikke ansvarlig for modifikasjoner som gjøres på utstyret. Alle deler som brukes må være 3M godkjente.

GODKJENNINGER

Utstyret oppfyller de grunnleggende sikkerhetskrav i Artikkel 10 og 11b i EU direktivet 89/686/EEC, og er CE merket.

3M Speedglas Visor oppfyller kravene i henhold til EN166:2001 og EN169:2002. For klassifisering, se merking på hvert enkelt produkt.

3M Speedglas Visor kombinert med Fresh-Air C trykkluftdrevet system (produkt nr 899100 og 899101) oppfyller kravene i EN270:1994. 3M Speedglas Visor kombinert med ADFLO batteriturbo (produkt nr. 899020, 899021 og 899025) oppfyller kravene i EN 12941:1998, og møter kravene for klasse TH2. Produktene ble undersøkt på utviklingsstadiet av: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0194).

MERKING

3M Speedglas Visors er merket i henhold til EN166. Merkingen viser hvilken klasse utstyret har mot høyhastighetspartikler der F står for lav energi og B står for medium energi. Hvis utstyret er testet i utvidet temperaturområde (-5°C til +55°C) vil merkingen også inneholde bokstaven T (f.eks FT eller BT). Tallet 3 viser til egenskaper mot sprut fra væsker, og tallet 9 viser til egenskaper mot smeltet metall og varme partikler.

For merking på batteridrevet turbo og trykkluftregulator – se bruksanvisning for aktuelt produkt.

ADVARSEL

- Bruk ikke utstyret der forurensningene eller konsentrasjonen av forurensningene er ukjente, er klassifisert som umiddelbart farlig for liv og helse (IDLH), eller i områder der det er mindre enn 19,5% oksygen (3M definisjon. Hvert enkelt land kan ha andre grenser).
- Forflat det forurensede området umiddelbart hvis:
 - deler av systemet blir ødelagt
 - luftgjennomstrømningen i hodesettet minker eller stanser
 - det blir vanskelig å puste
 - du merker svimmelhet eller ubehag
 - du smaker eller lukter forurensningen eller du merker irritasjon
- Bruk ikke oksygen eller oksygenanrikt luft i åndedrettsvernet.

- Må ikke brukes i eksplosive områder eller områder med åpen flamme.
- Pass på at pusteluftslangen ikke henger seg fast.
- Hårvekst under ansiktstetningen vil redusere åndedrettsbeskyttelsen.
- Briller som kommer i kontakt med ansiktstetningen kan redusere åndedrettsbeskyttelsen.
- Vind over 2 m/s, eller høy arbeidsintensivitet, kan redusere åndedrettsbeskyttelsen.
- Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud er ikke kjent for å gi allergiske reaksjoner til personer som ikke er spesielt sensitive. Ansiktstetningen inneholder komponenter laget av naturlig gummilateks som kan gi allergiske reaksjoner.
- Brukere av vanlige optiske briller må være klar over at slag mot hodesettet kan overføre energi til brillene og på den måten skade brukeren.
- 3M Speedglas Visor er varmebestandig og godkjent i henhold til standard krav for brennbarhet, men kan begynne å brenne eller smelte i kontakt med åpen flamme eller veldig varme flater. Hold hodesettet rent for å redusere risikoen.
- Hvis brukt som trykkluftdrevet åndedrettsvern, forsikre deg om:
 - at kilden til trykkluften er kjent
 - at renheten til trykkluften er kjent
 - at luftkvaliteten er i henhold til EN12021

Bruk

- 1a. For batteridrevet turbo: Monter pusteluftslangen mellom turboen og hodesettet som vist i fig. B:1. Kontroller at pusteluftslangen er riktig montert.
- 1b. For trykkluftdrevet system: Monter pusteluftslangen mellom regulatoren og hodesettet som vist i fig. B:2. Kontroller at pusteluftslangen er riktig montert.
2. Juster og tilpass turboen/regulatoren som beskrevet i aktuell bruksanvisning.

3. Hodesettet må tilpasses brukeren for å gi best mulig beskyttelse. Hodebåndet kan justeres i bredde og høyde. Ansiktstetningen, som alltid må være på plass, kan justeres for å passe brukerens ansikt. Det er fire justeringsposisjoner på hver side, se fig. C:1. Tilpass ansiktstetningen slik at den ligger tett og behaglig mot ansiktet, og ikke presser mot tinningen. Hvis ansiktstetningen ikke ligger inntill ansiktet, vil en ikke oppnå tilstrekkelig beskyttelse.
4. Forsikre deg om at det er nok luftgjennomstrømning i hodesettet og juster for maksimal komfort – se aktuell bruksanvisning.

Pannebeskyttelsen må alltid brukes for å forhindre sprut fra å trenge inn i hodesettet.

Bruk av hodesettet uten at turboen er på eller at trykkluften er avslått vil gi liten eller ingen beskyttelse. Forlat det forurensede området umiddelbart.

Ta ikke av deg hodesettet, skru av turboen eller koble fra trykkluften før du har forlatt det forurensede området. Hvis luftstrømmen avtar eller stanser, forlat det forurensede området umiddelbart og undersøk årsaken. En vurdering av om hodesettet er i god nok tilstand må gjøres under daglig klargjøring, eller ved vedlikehold av utstyret.

Hodesettet er beregnet for bruk i temperaturområdet fra -5°C til +55°C. Ved temperaturer under +10°C kan luften i hodesettet oppleves som kald.

Levetiden til hodesettet kan variere avhengig av bruksfrekvens og arbeidsforhold. Det er forventet at hodesettet vil ha en levetid på minimum 5 år, men ekstreme forhold kan medføre kortere levetid.

VEDLIKEHOLD

Undersøk produktet regelmessig og erstatt slitte eller ødelagte deler. Bruk kun 3M godkjente originale deler som vist i delelisten.

HVA	NÅR
Generell inspeksjon	Før bruk Hver måned hvis ikke i daglig bruk
Rengjøring	Etter bruk

Bytte av beskyttelsesfilm, se fig D:1

Bytte av ansiktstetning, se fig E:1

Destruksjon av deler skal gjøres i henhold til lokale HMS forskrifter.

Hvis du mistenker at innsiden av pusteluftslangen eller luftlederen er skitne, må disse byttes.

RENGJØRING

For å unngå å ødelegge produktet må ikke løsemidler benyttes ved rengjøring. Rengjør hodesettet med et nøytralt såpemiddel og lunkent vann.

LAGRING

Utstyret må lagres i et tørt område uten direkte kontakt med sollys, i temperaturområdet fra -30°C til $+70^{\circ}\text{C}$ og med relativ luftfuktighet under 90%.

Det anbefales å benytte original forpakning ved transport.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

(hvis ikke annet er spesifisert i referanseheftet)

ÅNDEDRETTSBESKYTTELSE

Nominell BeskyttelsesFaktor (NBF) = 50 når brukt sammen med ADFLO turbo

Nominell BeskyttelsesFaktor (NBF) = 200 når brukt sammen med Fresh-Air C trykkluft

ØYE- OG ANSIKTSBESKYTTELSE

En hodestørrelse, justerbart hodebånd fra 55 cm til 63 cm

Brukstemperatur: -5°C til $+55^{\circ}\text{C}$

Vekt, 3M Speedglas Visor, DIN 5 = 615 g

Vekt, 3M Speedglas Visor, acetat = 500 g

Vekt, 3M Speedglas Visor, polykarbonat = 490 g.

DELELISTE

Reservedeler/slitedeler/tilbehør for 3M Speedglas Visor brukt med Adflo turbo

Delenummer	Beskrivelse
89 90 30	ClearVisor skjerm komplett, polykarbonat visir
89 90 31	ClearVisor skjerm komplett, acetat visir
80 30 10	Hodebånd med luftleder
80 30 60	Hodebånd uten luftleder
80 40 05	Ansiktstetning
89 10 13	Borrelåsbånd til ansiktstetning, pk a 2 stk
89 90 40	Polykarbonat visir med ansiktstetning til ClearVisor
89 90 41	Acetat visir med ansiktstetning til ClearVisor
89 90 45	DIN 5 acetat visir med ansiktstetning til ClearVisor
89 90 51	Pannebeskyttelse
89 90 60	Beskyttelsesfilm, pk a 5 stk

Reservedeler/slitedeler/tilbehør for 3M Speedglas Visor brukt med Fresh-Air C

Delenummer	Beskrivelse
89 91 30	ClearVisor skjerm komplett, polykarbonat visir
89 91 31	ClearVisor skjerm komplett, acetat visir
89 91 35	ClearVisor skjerm komplett, DIN 5 acetat visir
80 30 60	Hodebånd uten luftleder
85 30 01	Hodebånd med luftleder
80 40 05	Ansiktstetning
85 30 56	Pusteluftslange med luftspreader, lyddemper og monteringsdeler
89 10 13	Borrelåsbånd til ansiktstetning, pk a 2 stk
89 90 60	Beskyttelsesfilm, pk a 5 stk
89 91 40	Polykarbonat visir med ansiktstetning til ClearVisor
89 91 41	Acetat visir med ansiktstetning til ClearVisor
89 91 45	DIN 5 acetat visir med ansiktstetning til ClearVisor
89 91 51	Pannebeskyttelse

Bruksanvisning 3M Clear Visor visir för 3M Fresh-Air C tryckluftssystem och Adflo fläktassisterade system

FÖRE ANVÄNDNING

Läs bruksanvisningen innan du använder utrustningen, läs samtidigt bruksanvisningen för Adflo eller Fresh-Air C.

3M Clear Visor visir med tryckluft- eller fläktassisterat system är ett andningsskydd samt ett skydd för ögon och ansikte.

Utrustningen får endast användas tillsammans med fläktenheter, regulatorer, reservdelar och tillbehör som finns i reservdelslistan och enligt de driftsförhållande som anges i avsnittet tekniska data. Monteringen ses i bild A.

VARNING

- Kontrollera att utrustningen är komplett, utan skador och korrekt monterade. Skadade eller defekta delar ska bytas före användning.
- Använd inte utrustningen utan lämplig utbildning. Se bruksanvisningen för korrekt användning. Användning av denna utrustning utanför avsett användningsområde kan leda till permanenta skador på ögon, ansikte eller andningsorgan.
- Om utrustningen används med andra reservdelar kan detta försämra skyddet samt ogiltigförklara garantierna eller medföra att skyddsklassen och godkännanden inte gäller.
- Underlåtelse att följa bruksanvisningen för denna utrustning med tryckluft eller fläktenhet och/eller underlåtelse att alltid bära andningsskyddet vid exponering kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig sjukdom, permanenta hälsoskador eller dödsfall. Underlåtelse att följa alla anvisningar kan även upphäva alla garantier. Tillverkaren är inte ansvarig om utrustningen modifieras. Alla delar i utrustningen ska vara 3M:s originaldelar.

GODKÄNNANDE

Utrustningen uppfyller säkerhetskraven i artikel 10 och 11b i EU-direktivet 89/686/EEC och är därför försedd med CE-märkning.

3M Clear Visor visir överensstämmer med de harmoniserade europeiska standarderna SS-EN166:2001 och SS-EN169:2002. För klassificering, se märkning på respektive produkt.

3M Clear Visor visir kombinerat med tryckluftsystemet Fresh-air C (produktnummer 89 91 00, 89 91 01 och 89 91 05), överensstämmer med den harmoniserade europeiska standarden SS-EN270:1994. 3M Clear Visor visir kombinerat med fläktenheten ADFLO (produktnummer 89 90 20, 89 90 21 och 89 90 25), överensstämmer med den harmoniserade europeiska standarden SS-EN12941:1998 och uppfyller kraven enligt klassificering TH2. Utrustningen har undersökts under designstadiet av INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Anmält organ nummer 0194).

Märkning

3M Clear Visor visir är märkta enligt SS-EN166. Märkningen anger skyddsklass mot partiklar med hög hastighet där F står för slag med låg energi och B för medium energi. Om skyddet uppfyller dessa krav inom det godkända temperaturintervallet (-5° – +55°C), kompletteras märkningen med ett T. Siffran 3 anger motstånd mot vätskestänk och siffran 9 anger motstånd mot smält metall och heta ämnen.

För märkningen av fläktassisterad filterenhet eller tryckluftsenheten, se bruksanvisningen för dessa.

VARNING

- Utrustningen får inte användas som andningsskydd mot föroreningar vars koncentrationer eller sammansättningar är okända eller omedelbart livshotande. Utrustningen får inte heller användas om syrehalten i omgivande luft är lägre än 19,5% (definition enligt 3M).
- Lämna omedelbart förorenat område om:
 - någon systemkomponent skadas
 - luftflödet till visiret minskar eller upphör
 - det blir svårt att andas
 - yrsel eller andra obehag uppstår
 - du känner lukt eller smak av föroreningarna eller irritation uppstår
- Använd inte syreberikad luft.
- Använd inte utrustningen i brandfarliga eller explosiva miljöer.

- Kontrollera att andningsluftsslangen inte fastnar runt utskjutande föremål.
- Skägg och polisonger under ansiktstättningen kan medföra reducerat skydd.
- Glasögon som påverkar ansiktstättningen kan medföra reducerat skydd.
- Vindstyrka över 2 m/s eller mycket högt arbetstempo med hög inandningsfrekvens (då trycket innanför visiret kan bli negativt) kan medföra reducerat skydd.
- Material som kan komma i kontakt med användarens hud är inte kända för att orsaka allergiska reaktioner. Dock innehåller ansiktstättningen i denna produkt delar som är gjorda av naturgummi, som kan orsaka allergiska reaktioner.
- Glasögonanvändare skall vara uppmärksamma på att kraftiga slag mot visiret kan innebära att insidan av visiret kommer i kontakt med glasögonen, så att dessa kan orsaka skada på bäraren.
- Visiret är värmetåligt och godkänt mot lättantändlighet enligt standarden men kan fatta eld eller smälta vid kontakt med öppen låga eller mycket heta ytor. Håll visiret rent för att minimera denna risk.
- Om utrustningen matas från en tryckluftskälla är det viktigt att:
 - Tryckluftskällan är känd;
 - Tryckluftens renhet är känd;
 - Tryckluften uppfyller kraven för andningsluft enligt SS-EN12021

Användning

- 1a. Välj en godkänd andningsluftsslang (600-seriens reservdelslista indikerar vilka andningsslangar som är godkända av 3M) och anslut den till visiret. För fläktassisterad luftfilter enhet: anslut andningsluftsslangen mellan visiret och fläktenheten, bild B:1. Kontrollera att andningsluftsslangen är säkert fastsatt.
- 1b. För tryckluft: anslut nederänden av andningsluftsslangen till tryckluftsregulatorn, bild B:2.
2. Justera och passa in fläktenheten eller tryckluftsregulatorn som beskrivs i respektive bruksanvisning

3. Visiret ska justeras efter användarens huvud och ansikte för att ge rätt skyddsfaktor. Huvudbandet kan justeras i höjd och omkrets, för att visiret ska sitta bekvämt och stabilt på huvudet. Ansiktstättningen, som alltid ska användas, kan justeras för att passa användarens ansiktsform. Det finns fyra justeringspunkter på varje sida, se bil C:1. Justera ansiktstättningen så den sitter bekvämt mot ansiktet med ett bekvämt tryck mot tinningarna. Om ansiktstättningen inte är i kontakt med ansiktet, blir det inte tillfredsställande tätning för att uppnå korrekt skyddsfaktor.
4. Säkerställ att minsta angivna luftflöde inne i visiret uppnås och justera för maximal komfort, se tillämplig bruksanvisning.

Huvudskyddet ska alltid användas för att undvika att stänk kommer in i visiret (visir med täthetsgrad 5).

Avlägsna inte visiret, slå inte av fläktenheten eller stäng inte av luftflödet innan du lämnat det förorenade området. Om luftflödet upphör eller minskar, lämna genast det förorenade området och undersök orsaken.

För att säkerställa visirets funktionalitet, se till att inspektera utrustningen och underhålla det regelbundet.

Visiret är avsett för användning inom temperaturintervallet -5°C till $+55^{\circ}\text{C}$. Vid användning i temperaturer under $+10^{\circ}\text{C}$, kan luften inne i visiret upplevas som kall.

Livslängden på visiret varierar med användningsfrekvensen och miljöns beskaffenhet. Den förväntade livslängden är minst 5 år men användningen i extrema miljöer kan minska livslängden.

UNDERHÅLL

Inspektera utrustningen frekvent och ersätt slitna eller skadade delar. Använd endast originaldelar från 3M, enligt reservdelslistan.

VAD	NÄR
Generell inspektion	Före användning Varje månad, om användningen inte är regelbunden
Utrustning	Efter användning

Placering av skyddsfolie: Se bild D:1

Placering av ansiktstättning: Se bild E:1.

Om vissa delar av utrustningen måste kasseras ska detta göras enligt gällande miljö- och säkerhetsföreskrifter.

Luftslangarna ska bytas om det finns en misstanke om att de är smutsiga invändigt.

Rengöring

Använd inte lösningsmedel. Rengör visiret med en mild tvållösning och ljummet vatten.

Förvaring

Utrustningen ska förvaras i ett torrt och rent utrymme utan direkt solljus i temperaturintervallet -30°C till $+70^{\circ}\text{C}$ med en luftfuktighet under 90%.

Förpackningen till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna i.

TEKNISKA DATAN

(Om inget annat anges i referensbroschyren)

Andningsskydd

Nominell skyddsfaktor=50 vid anslutning till Adflo fläktassisterat andningsskydd

Nominell skyddsfaktor =200 vid anslutning till Fresh-air C tryckluftssystem

Ögon och ansiktsskydd

Huvudbandets storlek, justerbart från 55 cm till 63 cm

Användningstemperatur från -5°C till $+55^{\circ}\text{C}$

Vikt, 3M Clear Visor visir täthetsgrad 5 = 615 g

Vikt, 3M Clear Visor visir = 500 g

Vikt, 3M Clear Visor polykarbonat = 490 g

RESERVDELSLISTA

Tillbehör/reservdelar 3M Clear Visor visir med Adflo fläktenhet

Art. nr.	Beskrivning
----------	-------------

89 90 30	Komplett Clear Visor i polykarbonat
89 90 31	Komplett Clear Visor i acetat
89 90 35	Komplett visir täthetsgrad 5
80 30 10	Huvudband med luftkanal
80 30 60	Huvudband utan luftkanal
80 40 05	Ansiktstätning
89 10 13	Kardborrband, 2 st per förpackning
89 90 40	Clear Visor, polykarbonat (exkl pannskydd)
89 90 41	Clear Visor i acetat (exkl pannskydd)
89 90 45	Visir täthetsgrad 5 (exkl pannskydd)
89 90 51	Pannskydd
89 90 60	Skyddsfolie, 5 st per förpackning

Tillbehör/reservdelar 3M Clear Visor visir med Fresh-air C tryckluftsystem

Art. nr.	Beskrivning
----------	-------------

89 91 30	Komplett Clear Visor i polykarbonat
89 91 31	Komplett Clear Visor i acetat
89 91 35	Komplett visir täthetsgrad 5
80 30 60	Huvudband utan luftkanal
85 30 01	Huvudband med luftkanal
80 40 05	Ansiktstätning
85 30 56	Luftslang med spridare, ljuddämpare och fästdetaljer
89 10 13	Kardborrband, 2 st per förpackning
89 90 60	Skyddsfolie, 5 st per förpackning
89 91 40	Clear Visor i polykarbonat med ansiktstätning
89 91 41	Clear Visor i acetat med ansiktstätning
89 91 45	Visir täthetsgrad 5
89 91 51	Pannskydd

Brugsanvisning 3M Speedglas ClearVisor til turbo- og trykluftssystemer

FØR BRUG

Læs venligst denne brugsanvisning grundigt inden udstyret tages i brug og læs den sammen med brugsanvisningen til Adflo eller Fresh-Air C.

3M Speedglas ClearVisor, kombineret med en turboenhed eller et trykluftssystem, er et øjen-, ansigts- og åndedrætsværn for øget komfort og sikkerhed.

Må kun bruges sammen med turboenhed eller trykluftforsynet luft, samt reservedele/ tilbehør som er listet i indlægssedlen og indenfor de anvendelsesområder, som er givet i de tekniske specifikationer.

Den komplette samling er vist i figur A

ADVARSEL

- Check at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes før brug.
- Brug ikke udstyret uden den nødvendige instruktion. For korrekt brug, se brugsanvisningen. Brug af dette udstyr udenfor dets tiltænkte anvendelsesområde, kan resultere i permanent skade på øjne, ansigt eller luftvejene.
- Brug af uoriginale reservedele kan forringe beskyttelsen, ugyldiggøre garantier og gøre, at udstyret ikke opfylder kravene til produktklassificeringen og godkendelsen.
- Undlader man at følge alle instruktioner omkring brugen af dette produkt eller at bære sikkerhedsbrillerne hele tiden, mens der er risiko, kan det medføre alvorlige helbreds-mæssige skader, herunder varige øjenskader, og det kan medføre at garantien bortfalder. Producenten er ikke ansvarlig for nogen ændringer til udstyret. Alle reservedele brug til dette udstyr, skal være 3M godkendte reservedele.

GODKENDELSE

Produkterne opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i Arbejdstilsynets bekendtgørelse om sikkerhedskrav m.v. til personlige værnemidler og er CE-mærkede på dette grundlag. (EU-direktiv 89/686/EEC, artikel 10 og 11b).

3M Speedglas ClearVisor er godkendt i henhold til EN166:2001 og EN169:2002. For klassifikation, se mærkningen på det respektive produkt.

3M Speedglas ClearVisor, kombineret med Speedglas Fresh-Air C trykluffforsynet åndedrætsværn (vare nr. 89 91 00, 89 91 01 og 89 91 05) er godkendt i henhold til EN270:1994. 3M Speedglas ClearVisor, kombineret med Adflo filtrerende åndedrætsværn (vare nr. 89 90 20, 89 90 21 og 89 90 05) er godkendt i henhold til EN12941:1998, klasse TH2. Produktet er på konstruktionsstadiet blevet undersøgt af: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Bemyndiget organ nr. 0194).

MÆRKNING

3M Speedglas ClearVisor/Visor er mærket i henhold til EN166. Mærkningen er et symbol for mekanisk styrke mod partikler med høj hastighed, hvor F står for beskyttelse mod anslag af partikler med lav energi og B står for beskyttelse mod anslag af partikler med middel energi. Hvis beskyttelsen overholder kravene til unormale temperaturer (mellem -5°C og + 55°C), efterfølges mærkningen for mekanisk beskyttelse med bogstavet T. Nummeret 3 betyder at produktet er modstandsdygtigt overfor væsker og nummeret 9 betyder at produktet er modstandsdygtigt overfor stænk af smeltet metal og varme faste stoffer.

For mærkning af turbo- og trykluftssystemer, se den relevante brugsanvisning.

ADVARSEL

- Må ikke benyttes som beskyttelse må ukendte luftforureninger, hvor forureningens koncentration ikke er kendt eller hvor koncentrationen er umiddelbart livsfarlig. Må ikke bruges på steder hvor luften indeholder mindre end 19,5% ilt (3M' definition. I nogen lande gælder andre minimumsværdier for iltindholdet. Undersøg dette tvivlstilfælde).

- Forlad straks det forurenede område hvis:
 - En af udstyrets dele beskadiges.
 - Luftindtaget til hoveddelen formindskes eller helt stopper.
 - Vejtrækningen bliver vanskelig.
 - Der opstår svimmelhed eller andet ubehag.
 - Forurening kan lugtes eller smages eller der opstår irritation.
- Brug ikke ren ilt eller iltberiget luft i åndedrætsværnet.
- Må ikke bruges i eksplosive områder eller områder med åben ild.
- Pas på at luftslangen ikke vikles ind i eller rundt om andre genstande.
- Skæg/skægstubbe under ansigtstætningen, reducere åndedrætsbeskyttelsen.
- Briller som kommer i kontakt med ansigtstætningen, kan påvirke åndedrætsbeskyttelsen.
- Vind over 2 m/s eller høj arbejdsintensitet med høj indåndingsfrekvens (hvor trykket inde i hoveddelen bliver negativ), kan reducere åndedrætsbeskyttelsen.
- Materialer som kan komme i kontakt med brugerens hud, er ikke kendt for at forårsage allergiske reaktioner. Ansigtstætningen på dette produkt indeholder komponenter lavet af naturgummi (latex), som kan forårsage en allergisk reaktion.
- Brillebrugere skal være opmærksomme på, at i tilfælde af kraftige anslag mod hoveddelen kan deformation af denne medføre, at den kommer i kontakt med brillerne og dermed udgøre en risiko for brugeren.
- Hoveddelen er varmeresistent og godkendt i henhold til standardkravene for brændbarhed, men kan gå i brand eller smelte i kontakte med åben ild eller meget varmeoverflader. Hold hoveddelen ren for at minimere denne risiko.
- Hvis der benyttes trykluffforsyning, så vær sikker på at:
 - Kilden til tryklufften er kendt;
 - Renheden af tryklufften er kendt;
 - Kvaliteten af indåndingsluften er i henhold til EN12021

Anvendelse

- 1a. For turboenheden: Monter luftslangen mellem hoveddelen og turboenheden, som vist i figur B:1 Check at luftslangen er ordentligt monteret.
- 1b. For tryklufforsyningen: Tilslut den nederste ende af luftslangen til trykluffregulatoren, som vist i figur B:2
2. Justér og tilpas turboenheden/trykluffregulatoren som beskrevet i de dertilhørende brugsanvisninger.
3. Hoveddelen skal tilpasses brugerens hoved og ansigtsform for at give den korrekte beskyttelsesfaktor. Hovedbåndet i hoveddelen kan justeres i højde og bredde, for at få hoveddelen til at sidde bekvemt og stabilt på hovedet. Ansigtstætningen, som altid skal bruges, kan justeres så den passer til brugernes ansigtsform. Der er fire justeringspunkter på hver side, se figur C:1. Tilpas ansigtstætningen så den slutter tæt til ansigtet, med et komfortabelt tryk mod tindingerne. Hvis ansigtstætningen ikke er i kontakt med ansigtet, vil det ikke være muligt at opnå tilstrækkelig tæthed til at opnå den korrekte beskyttelsesfaktor.
4. Vær sikker på minimum luftflow opnås og justér til maksimal komfort er opnået - se brugsanvisningen til turboenhed/regulator.

Hovedbeskyttelsen skal altid bruges for at undgå at der kommer stænk ind i hoveddelen/visiret (visir med DIN 5)

Brug af hoveddel hvor turboenhed eller tryklufforsyningen er slukket, vil medføre en minimal eller ingen beskyttelse, hvorfor det forurenede område skal forlades omgående.

Hoveddelen må ikke tages af og turboenheden/tryklufforsyningen må ikke slukkes, før det forurenede område er forladt. Hvis luftforsyningen mindskes eller stopper, forlad straks det forurenede område og undersøg derefter årsagen. En undersøgelse af hoveddelens fortsatte egnethed og tilstand bør laves regelmæssigt og inden brug af hoveddelen.

Hoveddelen er beregnet til brug i temperaturintervallet -5°C to $+55^{\circ}\text{C}$. Ved temperaturer under $+10^{\circ}\text{C}$, kan luften inde i hoveddelen opleves som kold.

Hoveddelens levetid vil variere og afhænger af hvor ofte den bruges og under hvilke forhold den bruges. Den forventede levetid er mindst 5 år, men ekstreme forhold kan resultere i kortere levetid.

VEDLIGEHODELSE

Undersøg nøje udstyret regelmæssigt og erstat slidte eller ødelagte dele. Brug kun 3M godkendte originale reservedele, som vist i reservedelslisten.

HVAD	HVORNÅR
Generel kontrol	Før brug Månedligt, hvis den ikke benyttes regelmæssigt
Rengøring	Efter brug

Udskiftning af beskyttelsesfilm: Se figur D:1.

Udskiftning af ansigtstætning: Se figur E:1.

Hvis dele af hoveddelen skal smides ud, skal dette gøres i henhold til lokale myndighedsregler.

Hvis du har mistanke til at indersiden af luftslangen er beskidt, skal den erstattes af en ren.

Rengøring

For at undgå at skade produktet, må der ikke benyttes opløsningsmidler til rengøring. Rengør hoveddelen med en opløsning af mild sæbe og lunkent vand.

Opbevaring

Udstyret skal opbevares under rene, tørre forhold og væk fra direkte sollys, i temperaturintervallet -30°C to $+70^{\circ}\text{C}$ og en relativ luftfugtighed under 90%.

Den originale emballage for hoveddelen er velegnet til brug ved transport af produktet

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

(Medmindre andet er oplyst i indlægssedlen)

Åndedrætsbeskyttelse

Nominel beskyttelsesfaktor = 50 ved tilslutning til Adflo turboenhed,

Nominel beskyttelsesfaktor = 200 ved tilslutning til Fresh-air C trykluftsystem.

Øjen og ansigtsbeskyttelse

En hovedstørrelse, justerbart hovedbånd fra 55 cm til 63 cm

Brugstemperatur: -5°C til $+55^{\circ}\text{C}$

Vægt, 3M Speedglas Visor DIN 5= 615 g

Vægt, 3M Speedglas ClearVisor acetat = 500 g

Vægt, 3M Speedglas ClearVisor polycarbonat = 490 g

RESERVEDELSLISTE

Tilbehør/reservedele til 3M Speedglas ClearVisor med Adflo turboenhed

Vare nr.	Beskrivelse
----------	-------------

89 90 30	ClearVisor skærm komplet, polycarbonat
89 90 31	ClearVisor skærm komplet, acetat
89 90 35	Komplet Visir DIN 5
80 30 10	Hovedbånd med luftkanal
80 30 60	Hovedbånd uden luftkanal
80 40 05	Ansigtstætning
89 10 13	Velcro ansigtstætning, 2 stk pr. pakke
89 90 40	ClearVisor, polycarbonat (excl. pandebeskyttelse)
89 90 41	ClearVisor, acetat (excl. pandebeskyttelse)
89 90 45	Visir DIN 5 (excl. pandebeskyttelse)
89 90 51	Pandebeskyttelse
89 90 60	Beskyttelsesfilm, 5 stk pr pakke

Tilbehør/reservedele til 3M Speedglas ClearVisor med Fresh-air C trykluftforsyning

Vare nr.	Beskrivelse
----------	-------------

89 91 30	ClearVisor skærm komplet, polycarbonat
89 91 31	ClearVisor skærm komplet, acetat
89 91 35	Komplet Visir DIN 5
80 30 60	Hovedbånd uden luftkanal
85 30 01	Hovedbånd med luftkanal
80 40 05	Ansigtstætning
85 30 56	Luftslange med luftspreader, lyddæmper og monteringsdele.
89 10 13	Velcro ansigtstætning, 2 stk pr. pakke
89 90 60	Beskyttelsesfilm, 5 stk pr pakke
89 91 40	ClearVisor polycarbonat med ansigtstætning
89 91 41	ClearVisor acetat med ansigtstætning
89 91 45	Visir DIN 5
89 91 51	Pandebeskyttelse

Käyttöohje 3M Speedglas -visiiri 3M:n paineilmakäyttöisiin ja moottoroituihin hengityksensuojainjärjestelmiin

ENNEN KÄYTTÖÄ

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä, yhdessä ADFLO- tai Fresh-Air C -käyttöohjeen kanssa.

3M Speedglas -visiiri yhdistettynä paineilmasyöttöön tai moottoroituun puhallinyksikköön on silmien-, kasvojen- ja hengityksensuojain, joka parantaa mukavuutta ja turvallisuutta.

Käytä visiiriä vain paineilmasyötön tai moottoroidun puhallinyksikön sekä tässä käyttöohjeessa lueteltujen varaosien/tarvikkeiden kanssa ja vain teknisten erittelyjen mukaisissa käyttöolosuhteissa.

Täydellinen kokoonpano näkyy kuvassa A

VAROITUS

- Varmista, että suojain on täydellinen, ehjä ja oikein koottu. Vaurioituneet tai vialliset osat on vaihdettava ennen käyttöä.
- Älä käytä suojainta ilman asianmukaista koulutusta. Katso tiedot oikeasta käytöstä käyttöohjeista. Suojaimen käyttö muuhun kuin määritettyyn käyttötarkoitukseen saattaa johtaa pysyviin silmä-, kasvo- ja hengityselinvammoihin.
- Korvaavien komponenttien käyttö saattaa vaikuttaa suojaustasoon ja mitätöidä takuun tai johtaa siihen, ettei laite ole yhdenmukainen suojausluokitusten ja hyväksyntöjen kanssa.
- Suojaimen ja sopivan puhallinyksikön tai paineilmasyötön ohjeiden vastainen käyttö ja/tai suojaimen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan sekä aiheuttaa tuotteen takuun raukeamisen. Valmistaja ei vastaa laitteeseen tehtävistä muutoksista. Kaikkien suojaimessa käytettävien osien tulee olla "3M:n hyväksymän" valmistajan osia.

HYVÄKSYNNÄT

Näiden suojaimien on osoitettu täyttävän Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY artikloissa 10 ja 11b määritellyt perusturvallisuusvaatimukset, minkä osoituksena niissä on CE-merkki.

3M Speedglas -visiirit täyttävät harmonisoitujen eurooppalaisten standardien EN 166:2001 ja EN 169:2002 vaatimukset. Luokitus on merkitty jokaiseen tuotteeseen.

3M Speedglas -visiiri yhdistettynä paineilmakäyttöiseen Speedglas-järjestelmään

Fresh-air C (osanro 89 91 00, 89 91 01 ja 89 91 05) täyttää harmonisoidun eurooppalaisen standardin EN 270:1994 vaatimukset. 3M Speedglas -visiiri yhdistettynä ADFLO-puhallinyksikköön (osanro 89 90 20, 89 90 21 ja 89 90 25) täyttää harmonisoidun eurooppalaisen standardin EN 12941:1998 vaatimukset sekä luokituksen TH2 vaatimukset. Suojaimen on sen suunnitteluvaiheessa tutkinut INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (ilmoitettu laitos nro 0194).

Merkinnät

3M Speedglas -visiirit on merkitty standardin EN 166 mukaisesti. Merkinnät ilmaisevat suojausluokan suurella nopeudella lentäviä hiukkasia vastaan, missä F tarkoittaa pienellä energialla tulevaa iskua ja B keskisuuralla energialla tulevaa iskua. Jos suojaus täyttää vaatimukset ääriämpötiloissa (-5°C ... +55°C), merkinnässä on lisäksi kirjain T. Numero 3 ilmaisee suojauksen nestepisaroita ja -roiskeita vastaan ja numero 9 suojauksen sulametalliroiskeita ja kuumia kiintoaineita vastaan.

Katso moottoroidun puhallinyksikön/paineilmasäätimen merkinnät asianomaisista käyttöohjeista.

VAROITUS

- Älä käytä hengityksensuojainta, jos et pysty tunnistamaan ilman epäpuhtauksien laatua tai määrää, välittömästi hengenvaaralliseksi tai terveydelle haitalliseksi luokitellussa ympäristössä, tai kun ilmassa on happea vähemmän kuin 19,5% (3M:n määritelmä. Eri maissa voi olla käytössä omat happipitoisuuden alaraja-arvot. Kysy tarvittaessa neuvoa asiantuntijalta).

- Poistu välittömästi alueelta, jonka ilmassa on epäpuhtauksia, jos:
 - jokin järjestelmän osa vahingoittuu
 - ilmantulo visiiriin vähenee tai loppuu
 - hengittäminen muuttuu vaikeaksi
 - tunnet huimausta tai ahdistusta
 - maistat tai haistat epäpuhtauksia tai ilmenee ärsytystä
- Älä käytä hengityksensuojainjärjestelmässä happea tai happirikastettua ilmaa.
- Älä käytä syttymis- tai räjähdysvaarallisissa ympäristöissä
- Varo hengitysletkun kiertymistä ulkonevien esineiden ympäri.
- Kasvotiivisteeseen alle jäävä kasvojen alueen karvoitus voi heikentää hengityksensuojausta.
- Kasvotiivisteeseen koskettavat silmälasit saattavat heikentää hengityksensuojausta.
- Voimakas, yli 2 m/s tuuli tai kova työtahti, johon yhdistyy voimakas sisäänhengitys (jolloin visiirin paine muuttuu negatiiviseksi) saattaa heikentää suojausta.
- Käyttäjän ihon kanssa mahdollisesti kosketuksiin joutuvien materiaalien ei tiedetä aiheuttavan allergisia reaktioita valtaosalle ihmisistä. Tämän suojaimen kasvotiiviste sisältää luonnonkumilateksista valmistettuja osia, jotka saattavat aiheuttaa allergisen reaktion.
- Silmälasien käyttäjien tulee huomata, että voimakkaan iskun kohdistuessa visiiriin se voi muuttaa muotoaan ja osua visiirin sisällä oleviin silmälasihin, aiheuttaen vaaran käyttäjälle.
- Visiiri on kuumuutta kestävä ja hyväksytty standardin palosuojausvaatimusten mukaisesti, mutta se saattaa syttyä tai sulaa joutuessaan kosketuksiin avotulen tai erittäin kuumien pintojen kanssa. Pidä visiiri puhtaana tämän riskin minimoimiseksi.
- Varmista paineilmasyöttöä käytettäessä, että:
 - Tuloilman lähde tunnetaan
 - Tuloilman puhtaus tunnetaan
 - Tuloilma on hengityskelpoista EN 12021:n mukaisesti

KÄYTTÖ

1a. Moottoroitu puhallinyksikkö:

kytke hengitysletku visiiriin ja puhallinyksikön välillevälille, kuva B:1. Varmista, että hengitysletku on luotettavasti kiinni.

1b. Paineilmasäädin: kytke hengitysletkun alapää paineilmasäätimen ulostuloon. Kuva B:2

2. Säädä ja pue moottoroitu puhallinyksikkö/paineilmasäädin asianomaisen käyttöohjeen mukaisesti.

3. Visiiri on säädettävä käyttäjän pään ja kasvojen muodon mukaisesti oikean suojauskertoimen saavuttamiseksi. Visiiriin pääpantaa voidaan säätää korkeus- ja leveyssuunnassa, kunnes se istuu mukavasti ja tukevasti päässä. Kasvotiiviste, jota on aina käytettävä, voidaan säätää käyttäjän kasvojen muotoon sopivaksi. Kummallakin puolella on neljä säätöpistettä, kuva C:1. Säädä kasvotiiviste niin, että se asettuu kasvojesi vasten ja puristus ohimoilla tuntuu miellyttävältä. Jos kasvotiiviste ei kosketa kasvojesi, se ei ole riittävän tiivis eikä takaa oikeaa suojauskerrointa.

4. Varmista, että ainakin vähimmäismäärä ilmaa virtaa visiiriin ja säädä ilmansyöttö mahdollisimman mukavaksi – katso asianomaista käyttöohjetta.

Päänsuojasta tulee aina käyttää, jotta visiiriin ei pääse roiskeita (visiirin tummuus DIN 5).

Visiirin käyttö puhallinyksikön/paineilmasäätimen ollessa pois päältä ei ole normaalia: suojaus on tällöin vähäinen tai olematon ja epäpuhtauksia sisältävältä alueelta on poistuttava välittömästi.

Älä riisu visiiriä, kytke puhallinyksikköä pois päältä tai sulje paineilmasyöttöä ennen kuin olet poistunut epäpuhtauksia sisältävältä alueelta. Jos ilmansyöttö loppuu tai vähenee käytön aikana, poistu välittömästi epäpuhtauksia sisältävältä alueelta ja tutki syy. Visiirin jatkuva sopivuus käyttötarkoitukseen on tutkittava aina ennen käyttöä ja rutiinihuollon yhteydessä.

Visiiri on tarkoitettu käytettäväksi lämpötila-alueella -5°C ... +55°C. Alle +10°C lämpötiloissa visiiriin sisäpuoli voi tuntua kylmältä.

Visiirin käyttöikä vaihtelee käyttömäärästä ja -olosuhteista riippuen. Visiiriin odotettu käyttöikä on vähintään 5 vuotta, mutta tietyn tyyppiset ääriolosuhteet saattavat johtaa käyttöiän lyhenemiseen.

HUOLTO

Tarkasta suojain säännöllisesti ja vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat. Käytä vain "3M:n hyväksymän" valmistajan alkuperäisosia osaluettelon mukaisesti.

MITÄ	MILLOIN
Yleistarkastus	Ennen käyttöä Kuukausittain, jos suojain ei ole säännöllisessä käytössä
Puhdistus	Käytön jälkeen

Suojakalvon vaihtaminen: Katso kuva D:1

Kasvotiivisteiden vaihtaminen: Katso kuva E:1

Jos osia joudutaan hävittämään, se on tehtävä paikallisten ympäristö-, työsuojelu- ja jätehuoltomääräysten mukaisella tavalla.

Jos epäilet, että ilmakehä/hengityslätkä on sisäpuolelta likainen, vaihda se uuteen.

Puhdistus

Suojaimen vaurioitumisen estämiseksi puhdistukseen ei saa käyttää liuottimia. Puhdista visiiri miedolla pesuaineella ja kädenlämpöisellä vedellä.

Varastointi

Suojain tulee säilyttää kuivassa, puhtaassa paikassa, erossa suorasta auringonpaisteesta, lämpötilan ollessa -30°C ... $+70^{\circ}\text{C}$ ja suhteellisen kosteuden alle 90%.

Visiirin alkuperäispakkaus soveltuu suojaimen kuljettamiseen.

TEKNISET TIEDOT

(Ellei ohjelehtisessä toisin ilmoiteta)

Hengityksen suojaus

Nimellinen suojauskerroin=50 kytkettynä Adflo-puhallinyksikköön,

Nimellinen suojauskerroin=200 kytkettynä paineilmasäätimeen (F-a C),

Silmien ja kasvojen suojaus

Yksi pääkoko, säädettävissä välillä 55 cm - 63 cm

Käyttöolosuhteet -5°C ... + 55°C

Paino, 3M Speedglas -visiiri tummuus 5 = 615 g

Paino, 3M Speedglas -visiiri = 500 g

Paino, 3M Speedglas -visiiri, polykarbonaatti, = 490 g

OSALUETTELO

Lisätarvikkeet/varaosat 3M Speedglas -visiireihin varustettuna Adflo-puhallinyksiköllä

Osanro Nimike

- 89 90 30 Täydellinen kirkas visiiri, polykarbonaatti
- 89 90 31 Täydellinen kirkas visiiri, asetaatti
- 89 90 35 Täydellinen visiiri, tummuus DIN 5
- 80 30 10 Pääpanta ilmakanaavineen
- 80 30 60 Pääpanta ilman ilmakanaavaa
- 80 40 05 Kasvotiiviste
- 89 10 13 Velcro-tarranauha ClearVisor -visiiriin, 2 kpl
- 89 90 40 Kirkas visiiri, polykarbonaatti (ilman otsasuoja)
- 89 90 41 Kirkas visiiri, asetaatti (ilman otsasuoja)
- 89 90 45 Visiiri, tummuus DIN 5 (ilman otsasuoja)
- 89 90 51 Otsasuoja
- 89 90 60 Suojakalvo, 5 kpl

Lisätarvikkeet/varaosat 3M Speedglas -visiireihin varustettuna Fresh-air C -paineilmasäätimellä

Osanro Nimike

- 89 91 30 Täydellinen kirkas visiiri, polykarbonaatti
- 89 91 31 Täydellinen kirkas visiiri, asetaatti
- 89 91 35 Täydellinen visiiri, tummuus DIN 5
- 80 30 60 Pääpanta ilman ilmakanaavaa
- 85 30 01 Pääpanta ilmakanaavineen
- 80 40 05 Kasvotiiviste
- 85 30 56 Hengitysletku sis. liittimen, äänenvaimentimen ja kiinnitysosat
- 89 10 13 Velcro-tarranauha ClearVisor -visiiriin, 2 kpl
- 89 90 60 Suojakalvo, 5 kpl
- 89 91 40 Kirkas visiiri, polykarbonaatti, kasvotiivisteineen
- 89 91 41 Kirkas visiiri, asetaatti, kasvotiivisteineen
- 89 91 45 Visiiri, tummuus DIN 5
- 89 91 51 Otsasuoja

لائحة القطع

اكسسوارات/قطع غيار 3M™ واقية سبيدجلاس ل ادفلو المزودة بالطاقة لحماية الجهاز التنفسي

89 91 30 واقية كاملة شفافة، من البولي كاربونات

89 91 31 واقية كاملة شفافة، من الاسيتات

89 91 35 واقية كاملة ذات ظل DIN 5

80 30 10 عصابة الرأس مع انبوب تزويد الهواء

80 30 60 عصابة الرأس مع انبوب تزويد الهواء

80 40 05 حامي او خاتم الوجه

89 10 13 خاتم الوجه من الفلكرو ، رزمة من 2

89 90 40 واقية شفافة ، بولي كاربونات

89 90 41 واقية شفافة ، اسيتات

89 90 45 واقية شفافة، درجة الظل DIN 5

89 90 51 واقى الجبين

89 90 60 غشاء (فيلم) واقى ، رزمة من 5

اكسسوارات/قطع غيار 3M™ واقية سبيدجلاس للهواء المضغوط والنقي نوع C

89 91 30 واقية كاملة شفافة، من البولي كاربونات

89 91 31 واقية كاملة شفافة، من الاسيتات

89 91 35 واقية كاملة شفافة، درجة ظل DIN 5

80 30 60 عصابة الرأس من دون انبوب تزويد الهواء

85 30 01 عصابة الرأس مع انبوب تزويد الهواء

80 40 05 خاتم الوجه

85 30 56 انبوب تزويد الهواء مع الوصلات، كاتم للصوت مع توضيح للربط

89 10 13 خاتم الوجه من الفلكرو ، رزمة من 2

89 90 60 غشاء (فيلم) واقى ، رزمة من 5

89 91 40 واقية شفافة من البولي كاربونات مع خاتم الوجه

89 91 41 واقية شفافة من الاستات مع خاتم الوجه

89 91 45 واقية ذات درجة تظليل DIN 5

89 91 51 واقى الجبين

المواصفات التقنية

(الا اذا كان مذكورا في النشرة المرجعية)

حماية الجهاز التنفسي

عامل الحماية الاسمي = 50 اذا كان موصول مع ادقو AFU

عامل الحماية المكلف = 20 اذا كان موصول مع ادقو AFU

عامل الحماية الاسمي = 200 اذا كان موصول مع الهواء المضغوط (F-a C)

عامل الحماية المكلف = 200 اذا كان موصول مع الهواء المضغوط (F-a C)

حماية الاعين والوجه

حجم الرأس حجم واحد، قابل للتعديل ليناسب 55 سم الى 63 سم

ظروف الاستخدام -5 درجة مئوية الى +55 درجة مئوية

الوزن، 3M™ واقية سبيدجلاس درجة الظل 5 = 615

الوزن، 3M™ واقية سبيدجلاس = 500

ان عمر الاستخدام للواقى يتراوح حسب عدد مرات الاستخدام وطبيعة الظروف المستخدم فيها الا انه من المفترض ان يقوم الجهاز بالعمل لمدة 5 سنوات، لكن بعض ظروف العمل القاسية قد تقلل من عمر الجهاز

الصيانة

دائما افحص الجهاز بحذر وبشكل مستمر وقم بتبديل الاجزاء التالفة او المستهلكة. استخدم فقط قطع غيار 3MTM الاصلية المصنعة من قبل 3MTM وحسب مخطط وجدول قطع الغيار.

ماذا	اين
فحص عام	قبل الاستخدام شهريا اذا لم يكن باستخدام مستمر
التنظيف	بعد الاستخدام

استبدال الفيلم الواقى انظر رسمة D:1

استبدال حاجب الوجه انظر الرسمة E:1

اذا كان مطلوب التخلص من القطع المستهلكة اذا يجب التحقق من قوانين التخلص من المواد والتخلص منها حسب قوانين البيئة والصحة في منطقتك

اذا كان هناك شك في ان الاجزاء الداخلية لانبوب التنفس وشخة اذا يجب استبدال انبوب التنفس بواحد جديد ونظيف

التنظيف

لتجنب الحاق اضرار بالمنتج، لا تستخدم اي مذيب في عملية التنظيف. استخدم ماء فاتر مع صابون خفيف في عملية تنظيف الواقى

التخزين

يجب تخزين الاداة في منطقة جافة وبعيدة عن ضوء الشمس، وفي درجة حرارة تتراوح بين -30 درجة مئوية و +70 درجة مئوية ورطوبة نسبية تقل عن 90%

التغليف الاصلي للواقى تناسب ظروف نقل المنتج

الاحتياطات

الاستخدام

- a.1 لفلتر الهواء المزود: وصل انبوب التنفس بين القناع و بين وحدة تزويد الهواء، شكل B:1. تأكد ان انبوب التنفس محكم التوصيل
 - b.1 لمنظم وحدة تزويد الهواء: وصل النهاية السفلى من انبوب التنفس مع مخرج الهواء للمنظم، الشكل B:2
 2. ركب وعدّل فلتر وحدة تزويد الهواء / منظم وحدة تزويد الهواء كما هو موضّح في كتيّب تعليمات المستخدم المناسب
 3. يجب تعديل الواقي ليناسب شكل وجه ورأس المستخدم حتى يعطي اعلى درجة وقاية ممكنة. شريط الرأس يمكن تعديله للأرتفاع والعرض المناسبان لجعل الواقي مريح وثابت في مكانه. حاجب الوجه والذي يجب ان يستخدم دائما يجب تعديله حتى يتناسب مع شكل وجه المستخدم. يوجد اربع نقاط تعديل على كل جهة حسب الشكل C:1. عدل حاجب الوجه لجعله يرقد على الوجه بضغط مريح. اذا لم يكون حاجب الوجه ملتصق بالوجه بشكل جيد يكون وضع الواقي غير صحيح وبالتالي لن تتشكل الحماية المطلوبة.
 4. تأكد ان تدفق الهواء الى الواقي هو على الاقل الحد الادنى المرجو كما يمكن تعديله لاقصى راحة ممكنة – الرجاء النظر الى تعليمات الاستخدام المناسبة
- غطاء الرأس يجب استخدامه دائما للوقاية من اية شرار للدخول الى داخل الواقي (واقي بدرجة تظليل 5 DIN)
- استخدام الواقي مع نظام تزويد بدون ان يعمل جهاز تزويد الهواء يعطي حماية قليلة جدا او حتى لا يعطي حماية لذلك غادر المكان الملوّث فورا في هذه الحالة
- لا تقم بنزع الواقي او بأطفاء جهاز تزويد الهواء حتى تغادر المنطقة الملوثة. اذا انطفئ جهاز تزويد الهواء او قلّ معدل تدفق الهواء غادر المنطقة الملوثة في الحال وحاول معرفة السبب. كما يجب دائما التحقق وفحص الجهاز قبل الشروع باستخدام الجهاز
- ان الواقي مصمم للاستخدام في درجات حرارة تتراوح ما بين -5 درجات مئوية و +55 درجة مئوية. عند درجات حرارة تحت +10 درجة مئوية يتم اعتبار الهواء داخل الواقي بارد نسبيا

- اترك المنطقة الملوثة بالحال إذا حدث احدى الامور التالية:
 - إذا اصبح اي جزء من الجهاز عاطلا عن العمل او متضررا
 - إذا انخفض مستوى تزويد الهواء او انقطع نهائيا
 - إذا كان هنالك صعوبة بالتنفس
 - إذا شعرت بدوخة او بامر غير طبيعي
 - إذا تدوقت او شممت رائحة المواد الملوثة او إذا حدث تهيج
- لا لا تستخدم اكسجين او هواء غني بالاكسجين مع نظام الحماية
- لا تستخدمه في بيئة تحتوي المواد المتفجرة او قابلة للاشتعال
- احترس من ان تقوم بلف انبوب التنفس حول اجزاء حادة
- شعر الوجه تحت قناع الوجه يقوم بتقليل مستوى الحماية
- النظارات الغير متوافقة مع قناع الوجه قد تسبب انخفاض مستوى الحماية
- الهواء القوي والذي تفوق سرعته 2 متر لكل ثانية او اوقات الذروة للتنفس خلال فترات العمل الطويلة والكثيرة قد تسبب انخفاض مستوى الضغط داخل القناع الى مستوى ضغط اقل من الضغط الجوي وبالتالي يتولد ضغط سلبي داخل القناع مما يؤدي الى تقليل مستوى الحماية
- المواد التي تقوم بلامسة جلد مستخدم الجهاز لم تسبب الحساسية لمعظم مستخدمي الجهاز. وافي الوجه في هذا المنتج يحتوي على مواد مصنوعة من المطاط الطبيعي والذي قد يسبب حساسية
- مستخدم وافي الوجه والذين يرتدون النظارات يجب ان يكونوا على علم بان اي اصدام قوي على القناع قد يسبب انبعاج بالقناع وبالتالي قد يضغط الانبعاج على النظارات مسببا بخطر على المرتدي بسبب هذه العملية
- وافي الوجه مقاوم للحرارة ومصمم وموافق عليه حسب متطلبات التعرض للهب لكن هنالك احتمال ان يحترق او يذوب في حال تم تعرضه للحريق او لسطح سخن جدا لذلك يجب اخذ الحيطة والحذر في هذه الحالات كما يجب ان يكون الواقى نظيفا لتقليل احتمالية حدوث اخطار كهذه
- إذا تم استخدام نظام تزويد الهواء تأكد من التالي:
 - مصدر الهواء الذي يتم تزويده معروف
 - درجة نقاء الهواء المزود معروفة
 - الهواء المزود قابل للتنفس حسب معيار الجودة EN:12021

الموافقات

الاداة تتوافق مع متطلبات السلامة رقم 10 و 11 بي من التوجيهات الأوروبية رقم EEC/686/89 ولذلك فإنها تحمل العلامة CE

تتوافق واقية سبيد جلاس من ثري ام مع المواصفات الأوروبية رقم EN:166:2001 و رقم EN:169:2002. ولرؤية التصنيف الرجاء النظر الى العلامة على المنتج

واقية سبيد جلاس من ثري ام مع نظام تزويد الهواء نوع "هواء نقي C" (قطعة رقم 89 91 00، 89 91 01 و 89 91 05) تتوافق مع المواصفات الأوروبية رقم EN 270:1994. كما ان الواقية سبيد جلاس مع وحدة تزويد الهواء ادقو (قطعة رقم 89 90، 89 90 21 ورقم 89 90 25) تتوافق مع المواصفات الأوروبية رقم EN 12941:1998. كما تلبي التصنيف TH2. تم فحص الجهاز خلال مرحلة التصميم من قبل INSPECT الدولية المحدودة، 56 ليزلي هو واي، سالفورد M6 6AJ، المملكة المتحدة (الجهة الرسمية رقم 0194)

العلامة

واقية سبيد جلاس تم تعليمها حسب EN166. العلامة تشير الى درجة حماية ضد الجزيئات ذات السرعة العالية حيث ان F تشير الى طاقة اصطدام منخفضة و B تشير الى طاقة اصطدام متوسطة. اذا كان مستوى الحماية يتماشى مع متطلبات مقاومة الحرارة القصوى (-5 درجة مئوية الى +55 درجة مئوية) فان العلامة ستنتهي بالحرف T. الرقم 3 يدل على الحماية ضد قطرات ورش السوائل والرقم 9 يدل على الحماية ضد المادن المذابة والجزيئات الصلبة الساخنة

للعلامات على جهاز الترشيح وعلى جهاز تزويد الهواء الرجاء قراءة كتيب التعليمات لهذه الاجهزة

تحذير

- لا تستخدم الجهاز في بيئة تركيز المواد الملوثة بها يزيد عن 20 مرة من حدود التعرض المسموح بها (OEL) (50 مرة من حدود التركيز المسموح به (TLV)). لا تستخدم في بيئة غير معروف بها تركيز المواد الملوثة او غير معروف بها نوعية المواد الملوثة او في بيئة تصنف على انها خطرة على الصحة والحياة بشكل فوري (IDLH)، او في بيئة يكون تركيز الاكسجين فيها اقل من 19.5% (تصنيف ثري ام، بلدان اخرى قد يكون لها تعليمات مختلفة حول تركيز الاكسجين لذلك الرجاء البحث اذا كان هنالك شك)

تعليمات المستخدم واقية سبيد جلاس من ثري ام المستخدمة مع نظام الحماية للهواء المزود

قبل الاستخدام

الرجاء قراءة التعليمات بدقة قبل استخدام الاداة، كما يجب قراءتها مع تعليمات جهاز ادفلو و تعليمات الهواء النقي درجة سي

عند استخدام واقية سبيد جلاس مع انظمة الهواء المزود من اي نوع فانها تشكل نظام حماية للعينين والوجه والجهاز التنفسي كما ان النظام يرفع من مستوى الحماية بشكل عام ويساعد على زيادة الراحة بالعمل

الرجاء استخدام الاداة فقط مع نظامين الهواء المزود (الذي يعمل بالبطارية والذي يستخدم هواء خارجي مزود) ومع الاكسسوارات وقطع الغيار المذكورة في كتيب تعليمات المستخدم وكما هو موضح بالتعليمات المذكورة في كتيب التعليمات التقنية

التركيبية الكاملة للجهاز موضحة بالشكل A:1

- قم بفحص الجهاز للتأكد من انه كامل وخالي من العيوب ومجمع بشكل صحيح. اي عيوب او قطع بها عيوب يجب ان تغير قبل الاستخدام
- لا تستخدم الجهاز بدون تدريب مناسب. وللأستخدام الصحيح الرجاء قراءة تعليمات المستخدم. كما ان استخدام هذا الجهاز بغير نطاق عمله قد يسبب اضرار دائمة للعين، الوجه، او الجهاز التنفسي
- استخدام قطع بديلة قد يسبب ضعف بالحماية كما انه قد يبطل الكفالة للجهاز كما انه قد يبطل الموافقات والتصنيف للجهاز
- عدم اتباع التعليمات المذكورة لهذا الجهاز او اي اجهزة اخرى مستخدمة معه او/و عدم استخدام الجهاز بشكل دائم خلال فترة التعرض للأخطار قد يشكل خطر كبير على سلامة مستخدم الجهاز، وقد يتسبب بامراض خطيرة او ضرر دائم للمستخدم كما انه يبطل الكفالات. مصنع الجهاز غير مسؤول عن اي تغييرات او تعديلات على الجهاز. جميع القطع المستخدمة في الجهاز يجب ان تكون من صنع وموافق عليها من قبل ثري ام.

Kasutusjuhend 3M Speedglas kaitsevisiir 3M suruõhu ja sundventilatsiooniga respiraatorsüsteemide jaoks

ENNE KASUTAMIST

Lugege enne seadme kasutamist kasutusjuhendid tähelepanelikult läbi, samuti ADFLO ja Fresh-Air C kasutusjuhendid.

3M Speedglas kaitsevisiir suruõhu ja sundventilatsiooniga respiraatorsüsteemide jaoks on silmade, näo ja hingamisteede kaitseseade mugavuse ja ohutuse parandamiseks.

Kasutage suruõhu ja sundventilatsiooniga respiraatorsüsteemidega ainult kasutusjuhendis loetletud varuosasid / tarvikuid tehnilistes andmetes esitatud kasutustingimustel.

Kokkupandud seade on esitatud joonisel A

HOIATUSED

- Kontrollige, et seadeldis on komplektne, kahjustusteta ja õigesti kokku pandud. Kõik kahjustatud või vigased detailid tuleb enne kasutamist vahetada.
- Ärge kasutage seadeldist ilma vastava väljaõppeta. Õiget kasutamist lugege kasutusjuhendist. Käesoleva seadeldise mittesihipärane kasutamine võib põhjustada pöördumatuid vigastusi silmadele, näole ja hingamisteedele.
- Mitte originaaldetailide kasutamine võib nõrgendada kaitsetoimet ning muuta garantii kehtetuks või muuta seadeldise mittevastavaks kaitseklassidele ja heakskiitudele.
- Kõikide juhendite eiramine käesoleva seadeldise ja suruõhu või sundventilatsiooniga respiraatori kasutamisel ning seadeldise mittepidev kandmine ohtlikus kohas võib kahjulikult mõjuda kasutaja tervisele, võib põhjustada tõsiseid haigusi või pöördumatu tervisekahjustuse ning muuta garantii kehtetuks. Tootja ei vastuta seadeldisele tehtavate muudatuste eest. Kõik seadeldises kasutatavad detailid peavad olema "3M kinnitusega" tootja detailid.

KINNITUSED

Seadmed vastavad Euroopa direktiivi 89/686/EEC artikli 10 ja 11b üldohutuseeskirjadele ning on seega CE-märgistusega.

3M Speedglas kaitsevisiir vastab ühtlustatud Euroopa standarditele EN 166:2001 ja EN 169:2002. Klassifikatsiooni kohta vaadake vastava toote märgistust.

3M Speedglas kaitsevisiir kombineerituna suruõhusüsteemiga Speedglas Fresh-air C (detaili nr. 899100, 899101 ja 899105), vastab ühtlustatud Euroopa standardile EN 270:1994. 3M Speedglas kaitsevisiir kombineerituna respiraatoriga ADFLO (detaili nr. 89 90 20, 89 90 21 ja 89 90 25), vastab ühtlustatud Euroopa standardile EN 12941:1998 ning on kooskõlas klassifikatsiooni TH2 nõuetega. Seadeldist on ehitusjärgus testinud INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Suurbritannia (informeeritud kolleegiumi number 0194).

Märgistused

3M Speedglas kaitsevisiirid on märgistatud EN166 järgi. Märgistused näitavad ohutusklassi kiireltliikuvate osakeste eest kaitsmisel, kus F tähistab madala energiatasemega löögi mõju ja B tähistab keskmise energiatasemega löögi mõju. Kui kaitse vastab äärmuslike temperatuuride (-5°C kuni +55°C) nõuetele, on märgistus tähega T. Number 3 tähistab vastupidavust vedeliku piiskadele ja pritsmetele ning number 9 tähistab vastupidavust sulatatud metallidele ja kuumadele tahketele esemetele.

Respiraatori / suruõhuregulaatori märgistuse kohta vaadake vastavast kasutusjuhendist.

HOIATUSED

- Ärge kasutage respiraatorit tundmatute õhu saasteainete puhul või kui saasteainete kontsentratsioon on teadmata või kui keskkond on liigitatud äärmiselt eluohtlikuks või tervist kahjustavaks (IDLH) või keskkonnas, mis sisaldab vähem kui 19,5% hapnikku (3M definitsioon. Erinevad riigid võivad hapnikupuuduse kohta kasutada erinevaid piirväärtuseid. Kahtluse korral pöörduge nõuannete saamiseks vastava ameti poole.)

- Lahkuge saastatud piirkonnast kohe, kui:
 - mõni süsteemi osa kahjustub;
 - õhuvool kaitsevisiiri väheneb või lakkab;
 - hingamine muutub raskeks;
 - tekib peapööritus või muu ebamugavustunne;
 - olete saasteainet alla neelanud või tunnete selle lõhna või tekib ärritus.
- Ärge kasutage respiraatorsüsteemis hapnikku ega hapnikuga rikastatud õhku.
- Ärge kasutage seadeldist tule- või plahvatusohtlikes keskkondades.
- Olge ettevaatlik, et hingamistoru ei jääks kinni etteulatuvate esemete külge.
- Juuksed näokaitse all vähendavad hingamisteede kaitstust.
- Prillide kandmine koos näokaitsega võib vähendada hingamisteede kaitstust.
- Üle 2 m/s puhuv tuul või väga raske töö õhu maksimaalse sissehingamise juures (kui rõhk kaitsevisiiri sees muutub negatiivseks) võib vähendada kaitsetoimet.
- Materjalide kohta, mis võivad seadeldise kasutaja nahaga kokku puutuda, on teada, et need on enamikele inimestele allergilisi reaktsioone mittetekitavad. Näokaitse käesolevas tootes sisaldab naturaalsest kummilateksist valmistatud koostisosi, mis võivad põhjustada allergilist reaktsiooni.
- Prillikandjad peavad olema teadlikud, et kaitsevisiiri deformeerumine tõsise juhtumi korral võib põhjustada visiiri kokkupuutumist prillidega, tekitades ohtliku olukorra kandjale.
- Kaitsevisiir on kuumuskindel ja kinnitatud vastavana tuleohtlikkust puudutavatele standardnõuetele, kuid võib tuld võtta või sulada kokkupuutel lahtise leegiga või väga kuumade pindadega. Hoidke ohu vältimiseks kaitsevisiir puhas.
- Kasutades suruõhusüsteemi, kontrollige et:
 - suruõhku tootev seade on sobilik;
 - suruõhu puhtus on kontrollitud;
 - suruõhuallika õhk on sissehingatava õhu kvaliteediga, EN12021 järgi.

KASUTAMINE

- 1a. Sundventilatsiooniga respiraatori puhul: ühendage hingamistoru kaitsevisiiri ja sundventilatsiooniga respiraatori vahel, joon. B:1. Kontrollige, et hingamistoru on kindlalt kinnitatud.
- 1b. Suruõhu regulaatori puhul: ühendage hingamistoru alumine ots suruõhu regulaatori väljalaskeava külge. Joon. B:2.
2. Reguleerige ja sobitage sundventilatsiooniga respiraator / suruõhu regulaator nii, nagu on kirjeldatud vastavas kasutusjuhendis.
3. Kaitsevisiir tuleb õige kaitseteguri tagamiseks reguleerida kasutaja pea- ja näokuju järgi. Peavõru on visiiril võimalik reguleerida kõrguses ja laiuses, et muuta visiir peale mugavaks ja kindlaks. Näokaitset, mida tuleb alati kasutada, saab reguleerida sobivaks kandja näokujuga. Joonisel C:1 on näidatud neli reguleerimisasendit igal küljel. Reguleerige näokaitse tihedalt vastu nägu, mugava survega meeleskohtadele. Kui näokaitse ei puutu Teie näoga kokku, ei ole õige kaitseteguri saamiseks vajalik piisav tihendus tagatud.
4. Kontrollige, et vähemalt minimaalne õhuvool kaitsevisiiri oleks saavutatud ning reguleerige seda maksimaalse mugavuse tagamiseks – vt vastavat kasutusjuhendit.

Alati tuleb kasutada peakatet, et ära hoida pritsmete sattumine visiiri (visiiri vari DIN 5).

Kaitsevisiiri kasutamine koos väljalülitatud respiraatori / suruõhu regulaatoriga ei ole normaalne, nii on tagatud vähene kaitse või see puudub täiesti, sellisel juhul lahkuge saastunud piirkonnast viivitamatult.

Ärge eemaldage kaitsevisiiri, lülitage respiraatorit ega suruõhuallikat välja enne, kui olete saastatud piirkonnast lahkunud. Kui kasutamise ajal suruõhutoide lakkab või väheneb, lahkuge saastatud piirkonnast viivitamatult ja selgitage välja põhjus. Kaitsevisiiri jätkuva kasutuskõlblikkuse hindamist tuleb teha kasutuseelsete kontrollide ja regulaarse hoolduse käigus.

Kaitsevisiir on ette nähtud kasutamiseks temperatuurivahemikus alates -5°C kuni +55°C. Temperatuuridel allapoole +10°C võib õhk visiiris tunduda külmana.

Kaitsevisiiri kasutamisega võib kasutussageduse ja -tingimuste põhjal olla erinev. Eelduste kohaselt on kaitsevisiiri kasutamisega vähemalt 5 aastat, kuid mõnede äärmuslike tingimuste puhul võib visiiri kvaliteet halveneda kiiremini.

HOOLDUS

Kontrollige seadeldist sageli põhjalikult ja vahetage kulunud või kahjustatud osad. Kasutage ainult "3M kinnitusega" tootjate originaalvaruosi, vastavalt detailide loendile.

MIS	MILLAL
Üldine kontroll	Enne kasutamist Kord kuus, kui ei kasutata regulaarselt
Puhastamine	Pärast kasutamist

Kaitsekile vahetamine: vt joon. D:1.

Näokaitse vahetamine: vt joon. E:1.

Detailide utiliseerimisel tuleb seda teha vastavalt kohalikele keskkonna- ja ohutuseeskirjadele.

Kui kahtlustate, et õhuvooliku / hingamistoru sisemus on must, tuleb see puhta vastu vahetada.

Puhastamine

Toote kahjustamise vältimiseks ärge kasutage puhastamiseks lahusteid. Puhastage visiir pehme puhastusvahendiga ja toasooja veega.

Hoidmine

Seadeldist tuleb hoida kuivas puhtas kohas, otsese päikesevalguse eest kaitstult, temperatuuril vahemikus -30°C kuni $+70^{\circ}\text{C}$ ning madalama kui 90% suhtelise õhuniiskuse juures.

Kaitsevisiiri originaalpakend sobib toote edaspidiseks transportimiseks.

TEHNILISED ANDMED

(Kui kontrolllehel pole esitatud teisiti)

Hingamisteede kaitse

Nominaalne kaitsetegur = 50 ühendatult Adflo AFU külge,

Kinnitatud kaitsetegur = 20 ühendatult Adflo AFU külge,

Nominaalne kaitsetegur = 200 ühendatult suruõhu regulaatori külge (F-a C),

Kinnitatud kaitsetegur = 40 ühendatult suruõhu regulaatori külge (F-a C)

Silmade ja näo kaitse

Pea suurus üks, reguleeritav sobivaks 55 cm kuni 63 cm

Kasutustingimused -5°C kuni $+55^{\circ}\text{C}$

Kaal, 3M Speedglas kaitsevisiiri vari 5 = 615 g

Kaal, 3M Speedglas kaitsevisiir = 500 g

Kaal, 3M Speedglas polükarbonaadist kaitsevisiir = 490 g

DETAILIDE LOEND

3M Speedglas kaitsevisiiri tarvikud / varuosad Adflo toitega respiraatoritele

Tootekood. Kirjeldus

89 90 30	Komplektne läbipaistev kaitsevisiir, polükarbonaadist
89 90 31	Komplektne läbipaistev kaitsevisiir, atsetaadist
89 90 35	Komplektne kaitsevisiiri vari DIN 5
80 30 10	Õhuvoolikuga peavõru
80 30 60	Õhuvoolikuta peavõru
80 40 05	Näokaitse
89 10 13	Velcro näokaitse, 2 tk
89 90 40	Läbipaistev kaitsevisiir, polükarbonaat (v.a otsmikukaitse)
89 90 41	Läbipaistev kaitsevisiir, atsetaat (v.a otsmikukaitse)
89 90 45	Kaitsevisiiri vari DIN 5 (v.a otsmikukaitse)
89 90 51	Otsmikukaitse
89 90 60	Kaitsekile, 5 tk

3M Speedglas kaitsevisiiri tarvikud / varuosad Fresh-air C suruõhurespiraatoritele

Tootekood. Kirjeldus

89 91 30	Komplektne läbipaistev kaitsevisiir, polükarbonaadist
89 91 31	Komplektne läbipaistev kaitsevisiir, atsetaadist
89 91 35	Komplektne kaitsevisiiri vari DIN 5
80 30 60	Õhuvoolikuta peavõru
85 30 01	Õhuvoolikuga peavõru
80 40 05	Näokaitse
85 30 56	Hingamistoru nipli, summuti ja kinnitusdetailidega
89 10 13	Velcro näokaitse, 2 tk
89 90 60	Kaitsekile, 5 tk
89 91 40	Näokaitsega polükarbonaadist läbipaistev kaitsevisiir
89 91 41	Näokaitsega atsetaadist läbipaistev kaitsevisiir
89 91 45	Kaitsevisiiri vari DIN 5
89 91 51	Otsmikukaitse

Naudojimo instrukcijos

3M Speedglas skydelis 3M oro tiekimo sistemoms

PRIEŠ NAUDOJIMĄ

Prašome įdėmiai perskaityti instrukcijas prieš pradėdami naudoti gaminį. Taip pat perskaitykite ADFLO arba Fresh-Air C naudojimo instrukcijas.

3M Speedglas skydelis kartu su oro tiekimo sistema sudaro akių, veido ir kvėpavimo takų apsaugos priemonę, kad naudotojas būtų saugesnis ir galėtų patogiau dirbti.

Naudokite tik su oro tiekimo sistema ir atsarginėmis / papildomomis dalimis, nurodytomis šiose naudojimo instrukcijose. Taip pat laikykitės techninės specifikacijos nurodytų sąlygų.

Visas gaminio rinkinys pavaizduotas A pav.

ĮSPĖJIMAS

- Patikrinkite, ar yra visos aparato dalys ir ar aparatas teisingai surinktas. Prieš naudojimą reikia pakeisti visas pažeistas ar sugedusias dalis.
- Nenaudokite šio įrenginio, jeigu nebuvote tinkamai apmokytas. Informacijos apie tinkamą naudojimą žr. naudojimo instrukcijose. Jeigu šis įrenginys naudojamas ne pagal numatytą paskirtį ir nesilaikant nurodytų instrukcijų, gali būti negrįžtamai pažeistos akys, veidas ir kvėpavimo takai.
- Pakaitinių dalių ar įrangos naudojimas gali sąlygoti silpnesnę apsaugą ir padaryti negaliojančias pretenzijas, pareikštas pagal garantiją, taip pat įrenginys gali nebeatitikti apsauginių priemonių klasifikacijos ir patvirtinimų.
- Jeigu nesilaikoma visų šio gaminio ir oro tiekimo sistemos naudojimo instrukcijų ir / arba jeigu buvimo kenksmingose sąlygose metu nenaudojama apsauginė įranga, tai gali smarkiai pažeisti naudotojo sveikatą, sukelti sunkią ligą ar nuolatinę negalią bei panaikinti garantiją ar padaryti ją negaliojančia. Gamintojas nėra atsakingas už įrenginio modifikacijas. Visos įrenginyje naudojamos dalys turi būti 3M patvirtintos gamintojo dalys.

PATVIRTINIMAI

Patvirtinta, kad įrenginiai atitinka pagrindinius saugos reikalavimus, nurodytus Europos direktyvos 89/686/EEB 10 ir 11b straipsniuose, todėl jie paženklinėti CE ženklu.

3M Speedglas skydelis atitinka suderintus Europos standartus EN 166:2001 ir EN 169:2002. Klasifikaciją žr. atitinkamo produkto žymėjime.

3M Speedglas skydelis kartu su oro tiekimo sistema Speedglas Fresh-air C (dalys Nr. 89 91 00, 89, 91 01 89 91 01 ir 89 91 05), atitinka suderintą Europos standartą EN 270:1994. 3M Speedglas skydelis kartu su oro filtravimo įrenginiu ADFLO (dalys Nr. 89 90 20, 89 90 21 ir 89 90 25) atitinka suderintą Europos standartą EN 12941:1998 ir TH2 klasifikacijos reikalavimus. Įrenginį jo kūrimo metu ištyrė INSPEC International Limited (adresas 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Jungtinė Karalystė, notifikuotos institucijos Nr. 0194).

Žymėjimas

3M Speedglas skydelis paženklintas pagal EN166 standartą. Žymėjimas nurodo apsaugos nuo greitai skriejančių dalelių klasę (F – nedidelis energijos poveikis, B – vidutinis energijos poveikis). Jeigu apsauga atitinka reikalavimus, taikomus esant kraštutinėms temperatūroms (nuo -5° C iki +55° C), žymėjime yra raidė „T“. Skaitmuo 3 nurodo atsparumą skysčių lašeliams ir purslams, o skaitmuo 9 nurodo atsparumą išlydytiems metalams ir karštomis kietoms medžiagoms.

Informacijos apie oro tiekimo regulatoriaus žymėjimą prašome žr. atitinkamose naudojimo instrukcijose.

ĮSPĖJIMAS

- Nenaudokite kvėpavimo takų apsaugai, jeigu nežinote, kokiomis medžiagomis užterštas oras arba jeigu nežinoma taršos koncentracija, jeigu aplinka klasifikuota kaip kelianti tiesioginį pavojų gyvybei ar sveikatai (Immediately dangerous to life or health – IDHL), jeigu ore yra mažiau nei 19,5 % deguonies (3M apibrėžtis. Skirtingos šalys gali taikyti skirtingas deguonies trūkumo ribines vertes. Jei abejojate, pasitarkite su atitinkamomis įstaigomis ir institucijomis).

- Nedelsiant išeikite iš užterštos vietos, jeigu:
 - kuri nors sistemos dalis pažeidžiama;
 - oro srovė, nukreipta į skydelį, susilpnėja ar visai sustoja;
 - apsunksta kvėpavimas;
 - pradeda jausti galvos sukimąsi ar kitą negalavimą;
 - užuodžiate arba pajuntate teršalus arba atsiranda koks nors sudirgimas.
- Kvėpavimo sistemoje nenaudokite deguonies ar deguonimi prisotinto oro.
- Nenaudokite degioje ar sprogioje aplinkoje.
- Būkite atidūs, kad vamzdelis (žarnelė) neužkliūtų už išsikišusių objektų.
- Ant veido esantys plaukai (pavyzdžiui, barzda) mažina kvėpavimo takų apsaugos priemonių, liečiančių veidą, sandarumą.
- Akiniai, dėvimi po kvėpavimo takų apsauginėmis priemonėmis, gali sumažinti jų veiksmingumą.
- Stiprus vėjas (stipresnis nei 2 m/s) arba labai intensyvus darbas, kai oro srovė yra stipriausia (kai slėgis skydelio viduje pasidaro neigiamas) gali susilpninti apsaugą.
- Nežinoma, kad medžiagos, kurios gali tiesiogiai liesti naudotojo odą, sukeltų alerginę reakciją daugumai asmenų. Veidą liečiančios sandarinančios dalys pagamintos iš natūralios latekso gumos, kuri gali sukelti alerginę reakciją.
- Asmenys, dėvintys regą koreguojančius akinius, turėtų žinoti, kad stipraus kenksmingo poveikio metu dėl skydelio deformacijos, jis gali paliesti akinius ir sukelti pavojų juos dėvinčiam asmeniui.
- Speedglas skydelis yra atsparus karščiui. Patvirtinta, kad jis atitinka degumo standartus, tačiau skaidrus skydelis gali užsidegti ar išsilydyti, jei jį veikia atvira ugnis ar jis liečiasi prie labai karštų paviršių. Norėdami kaip įmanoma sumažinti riziką, pasirūpinkite, kad gaminyje būtų švarus.
- Jeigu naudojate oro tiekimo sistemą, įsitikinkite, kad:
 - tiekiamo oro šaltinis yra žinomas;
 - tiekiamo oro grynumas yra žinomas;
 - tiekiamo oro kokybė yra tinkama ir atitinka EN12021 standarto reikalavimus.

NAUDOJIMAS

- 1a. Oro filtravimo įrenginys: kvėpavimo vamzdelį prijunkite prie Speedglas skydelio ir oro filtravimo įrenginio, pav. B:1. Patikrinkite, ar kvėpavimo vamzdelis saugiai pritvirtintas.
- 1b. Oro tiekimo reguliatorius: kvėpavimo vamzdelio apatinį galą prijunkite prie oro tiekimo reguliatoriaus išėjimo. Pav. B:2.
2. Sureguliuokite ir pritaikykite oro filtravimo įrenginį / oro tiekimo reguliatorių, kaip nurodyta atitinkamose naudojimo instrukcijose.
3. Speedglas skydelis turi būti sureguliuotas taip, kad tikėtų naudotojo galvai ir veido formai ir tinkamai saugotų. Galima reguliuoti Speedglas skydelio juostos aukštį ir plotį, kad gaminį būtų patogų naudoti ir jis tvirtai laikytųsi ant galvos. Veido sandariklis, kuris turi būti visada naudojamas, gali būti reguliuojamas pagal naudotojo veido formą. Kiekvienoje pusėje yra keturios reguliuojamos padėties, kaip parodyta C:1 pav. Veido sandariklį sureguliuokite taip, kad jis būtų prieš Jūsų veidą ir per stipriai nespauستų smilkinių. Jeigu veido sandariklis nepriglunda sandariai, apsauga nebus tinkama.
4. Įsitinkinkite, kad į Speedglas skydelį pučia bent minimali oro srovė ir sureguliuokite gaminį taip, kad Jums būtų patogų. Žr. atitinkamas naudojimo instrukcijas.

Visada naudokite galvos dangą, kad apsisaugotumėte nuo purslų patekimo į Speedglas skydelį (Speedglas skydelio tamsumas DIN 5).

Speedglas skydelio naudojimas su oro filtravimo įrenginiu/oro tiekimo reguliatoriumi išjungties padėtyje nėra įprastas. Tokiu atveju apsauga yra minimali arba jos visai nėra, todėl turite nedelsiant išeiti iš užterštos vietos.

Nenusiimkite Speedglas skydelio, neišjunkite oro filtravimo įrenginio ar neišjunkite oro tiekimo įrenginio, kol neišėjote iš užterštos vietos. Jeigu įrenginio naudojimo metu oro tiekimas susilpnėja arba sustoja, nedelsiant išeikite iš užterštos vietos ir išsiaiškinkite priežastį. Prieš naudojimą ir atliekant reguliarią priežiūrą reikia įvertinti Speedglas skydelio tinkamumą naudojimui.

Numatoma, kad Speedglas skydelis gali būti naudojamas esant temperatūrai nuo -5° C iki +55° C. Jei temperatūra mažesnė nei 10° C, oras Speedglas Visor skaidraus skydelio viduje gali būti vėsus.

Speedglas skydelio naudojimo laikas priklauso nuo naudojimo dažnumo ir sąlygų. Tikimasi, kad Speedglas skydelį galima naudoti bent 5 metus, tačiau dėl tam tikrų ypatingų sąlygų šis laikotarpis gali būti trumpesnis.

PRIEŽIŪRA

Dažnai atidžiai apžiūrėkite įrenginį ir jei reikia pakeiskite pažeistas ar susidėvėjusias dalis. Naudokite tik 3M patvirtintas gamintojo originalias dalis pagal nurodytą dalių sąrašą.

Darbai	Darbų atlikimas
Bendra apžiūra	Prieš naudojimą Kas mėnesį, jeigu įrenginys naudojamas nereguliariai
Valymas	Po naudojimo

Apsauginės plėvelės keitimas: žr. D:1 pav.

Veido sandariklio keitimas: žr. E:1 pav.

Jeigu reikia pašalinti dalis, atlikite tai laikydamiesi vietinių aplinkosaugos, sveikatos apsaugos ir saugos taisyklių.

Jeigu įtariate, kad oro vamzdelis ar kvėpavimo vamzdelis gali būti purvini, pakeiskite juos švariais vamzdeliais.

Valymas

Valymui nenaudokite tirpiklių, kad nepažeistumėte produkto. Speedglas skydelį valykite švelniu valikliu ir drungnu vandeniu.

Laikymas

Įrenginys turi būti laikomas sausoje švarioje vietoje, atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, ne mažesnėje nei -30°C ir ne didesnėje nei $+70^{\circ}\text{C}$ temperatūroje, esant ne didesnei nei 90 % santykinei drėgmei.

Originali šio Speedglas skydelio pakuotė tinkama tolimesniam produkto transportavimui.

TECHNINĖ SPECIFIKACIJA

(Nebent nurodyta kitaip informaciniame lapelyje)

Kvėpavimo takų apsauga

Nominalus apsauginis faktorius = 50, kai prijungta prie Adflo oro filtravimo įrenginio.

Priskirtas apsauginis faktorius = 20, kai prijungta prie Adflo oro filtravimo įrenginio.

Nominalus apsauginis faktorius = 200, kai prijungta prie suslėgto oro reguliatoriaus (F-a C).

Priskirtas apsauginis faktorius = 40, kai prijungta prie suslėgto oro reguliatoriaus (F-a C).

Akių ir veido apsauga

Galvos dydis – vienas dydis, reguliavimas nuo 55 iki 63 cm.

Naudojimo sąlygos - nuo -5° C iki +55° C temperatūros aplinka.

Svoris, 3M Speedglas skydelio tamsumas 5 = 615 g.

Svoris, 3M Speedglas acetatinio skydelio = 500 g.

Svoris, 3M Speedglas polikarbonatinio skydelio = 490 g.

DALIŲ SĄRAŠAS

3M Speedglas skydelio papildomos dalys / atsarginės dalys ADFLO oro filtravimo įrenginiams.

Dalies nr. Aprašymas

- 89 90 30 Sukomplektuotas skaidrus skydelis, polikarbonatinis
- 89 90 31 Sukomplektuotas skaidrus skydelis, acetatinis
- 89 90 35 Complete Visor (sukomplektuotas skydelis), tamsumas DIN 5
- 80 30 10 Galvos juosta su oro vamzdeliu
- 80 30 60 Galvos juosta be oro vamzdelio
- 80 40 05 Veido sandariklis
- 89 10 13 Velcro veido sandariklis, 2 vnt. pakuotė
- 89 90 40 Sukomplektuotas skydelis, polikarbonatas (išskyrus antakių apsaugą)
- 89 90 41 Skaidrus skydelis, acetatinis (išskyrus antakių apsaugą)
- 89 90 45 Skydelis, tamsumas DIN 5 (išskyrus antakių apsaugą)
- 89 90 51 Antakių apsauga
- 89 90 60 Apsauginė plėvelė, 5 vnt. pakuotė

3M Speedglas skydelių papildomos dalys / atsarginės dalys Fresh-air C suslėgto oro respiratoriams

Dalies nr. Aprašymas

- 89 91 30 Sukomplektuotas skaidrus skydelis, polikarbonatinis
- 89 91 31 Sukomplektuotas skaidrus skydelis, acetatinis
- 89 91 35 Sukomplektuotas skydelis, tamsumas DIN 5
- 80 30 60 Galvos juosta be oro vamzdelio
- 85 30 01 Galvos juosta su oro vamzdeliu
- 80 40 05 Veido sandariklis
- 85 30 56 Kvėpavimo vamzdelis su antvamzdžiu, slopintuvas ir tvirtinimo detalės
- 89 10 13 Velcro veido sandariklis, 2 vnt. pakuotė
- 89 90 60 Apsauginė plėvelė, 5 vnt. pakuotė
- 89 91 40 Skaidrus skydelis, polikarbonatinis, su veido sandarikliu
- 89 91 41 Skaidrus skydelis, acetatinis, su veido sandarikliu
- 89 91 45 Skydelis, tamsumas DIN 5 (išskyrus antakių apsaugą)
- 89 91 51 Antakių apsauga

Lietošanas instrukcija

3M Speedglas sejsegs 3M saspiesta gaisa un motorizētajām gaisa padeves sistēmām

PIRMS LIETOŠANAS

Lūdzu rūpīgi izlasiet šo instrukciju pirms izstrādājuma lietošanas. Lasiet to kopā ar ADFLO vai Fresh-Air C lietošanas instrukcijām.

3M Speedglas sejsegs kopā ar saspiesta gaisa vai motorizētajām gaisa padeves sistēmām ir acu, sejas un elpošanas ceļu aizsardzības ierīce uzlabotam komfortam un drošībai.

Izmantot tikai ar saspiesta gaisa vai motorizētajām gaisa padeves sistēmām, rezerves daļām un piederumiem, kas uzskaitīti lietošanas instrukcijā, un lietošanas noteikumu robežās, kas norādīti Tehniskajā Specifikācijā.

Detalizēta montāža ir attēlota A zīm.

BRĪDINĀJUMS!

- Pārbaudiet vai izstrādājums ir ar visām sastāvdaļām, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuri bojājumi vai nepilnīgas daļas ir jāaizvieto pirms izstrādājuma lietošanas.
- Nelietojiet izstrādājumu bez atbilstošas apmācības. Lai zinātu kā pareizi tas jālieto, skatiet lietošanas instrukciju. Šī izstrādājuma lietošana ārpus paredzētajiem mērķiem var radīt neatgriezeniskus acu, sejas un elpošanas ceļu bojājumus.
- Aizstājot izstrādājuma sastāvdaļas ar citām, var mazināties aizsardzība, kā arī garantija vairs nebūs spēkā esoša, jo izstrādājums vairs nebūs atbilstošs aizsardzības klacifikācijām un apstiprinājumiem.
- Neievērojot visas šī izstrādājuma un atbilstošā saspiestā gaisa un motorizēta gaisa padeves sistēmu lietošanas instrukcijas un/vai nokomplektēta izstrādājuma neizmantošana visa iedarbības laika periodā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, radīt nopietnas vai dzīvībai bīstamas slimības vai ilgstošu darba nespēju, kā arī atcelt jebkādas garantijas. Ražotājs nav atbildīgs par jebkādu izstrādājuma pārveidošanu. Visām izstrādājuma sastāvdaļām jābūt no "3M apstiprinātajiem" ražotājiem.

APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst darba drošības pamatprasībām, kas minētas Eiropas direktīvas 89/686/EEC 10.un 11B.punktos un ir CE marķēti.

3M Speedglas sejsegi atbilst Eiropas standartam EN 166:2001 un EN 169:2002. Klasifikācijas marķējumu skatīt uz atbilstošā produkta.

3M Speedglas sejsegi kopā ar Speedglas Fresh-air C sistēmu (Detaļas nr. 89 91 00, 89 91 01 and 89 91 05), atbilst Eiropas standartam EN 270:1994.

3M Speedglas sejsegi kopā ar ADFLO gaisu filtrējošo ierīci (Detaļas Nr. 89 90 20, 89 90 21 and 89 90 25), atbilst Eiropas standartam EN 12941:1998 un atbilst klasifikācijai TH2. Izstrādes projekta laikā produkts tika pārbaudīts: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Lielbritānija (Pilnvarotās institūcijas kods: 0194)

Marķējums

3M Speedglas sejsegs ir marķēts atbilstoši EN166. Marķējums apzīmē drošības klasi aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām, kur ar burtu "F" apzīmē aizsardzību pret zemu triecienenerģiju, ar burtu "B" apzīmē aizsardzību pret vidēju triecienenerģiju. Aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām temperatūras ekstrēmos (-5°C līdz +55°C) atbilst marķējums ar burtu "T". Ar ciparu "3" apzīmē izturību pret šķidruma pilieniem un ar ciparu "9" apzīmē izturību pret kausētu metālu un karstām cietvielām.

Motorizētās gaisu filtrējošās ierīces / saspiesta gaisa regulatora marķējumu lūdzu skatīt atbilstošajā lietošanas instrukcijā.

BRĪDINĀJUMS!

- Neizmantot elpošanas ceļu aizsardzībai pret nezināmiem atmosfēras piesārņojumiem vai gadījumos, kad piesārņojuma koncentrācija nav zināma vai pastāv tūlītēja bīstamība dzīvībai vai veselībai, kā arī neizmantot atmosfērās, kur skābekļa daudzums ir mazāks par 19,5% (3M piebilde: atsevišķas valstis var noteikt savus ierobežojumus skābekļa koncentrācijai gaisā. Ja jums ir kādas neskaidrības, vēršieties pie speciālista).

- Nekavējoties dodieties prom no piesārņotās zonas, ja:
 - jebkura sistēmas daļa tiek bojāta,
 - gaisa plūsma galvas aizsargā samazinās vai apstājas,
 - kļūst apgrūtināši elpot,
 - rodas reibonis vai nespēks.
 - jūs sajūtat piesārņojuma smaržu vai garšu vai notiek kairinājums.
- Elpošanas sistēmā nelietot skābekļa vai pārsātināta skābekļa gaisu.
- Nelietot uzliesmojošā vai sprādzienbīstamā vidē.
- Nodrošiniet, lai elpošanas caurule neveidotu cilpas un neaizķeras aiz citiem objektiem.
- Sejas apmatojums zem sejas blīvētāja samazina elpošanas ceļu aizsardzību.
- Brilles saskaroties ar sejas blīvētāju var samazināt elpošanas ceļu aizsardzību.
- Spēcīgs vējš virs 2 m/s vai ļoti augsti darba tempi ar maksimālu ieelpas intensitāti (kad spiediens sejsegā var kļūt negatīvs) var samazināt aizsardzību.
- Materiāli, kuri nonāk saskarsmē ar valkātāja ādu, vairākumam cilvēku neizraisa alerģisku reakciju. Šī produkta sejas blīvētājs satur komponentus, kas izgatavoti no dabīgās gumijas lateksa, kas var izsaukt alerģisku reakciju.
- Optisko brillu lietotājam jāņem vērā, ka spēcīga trieciena rezultātā sejsegs var deformēties, tādējādi pārnesot triecienu uz optiskajām brillēm radot draudus lietotājam.
- Sejsegs ir karstumizturīgs un apstiprināts saskaņā ar ugunsdrošības standartu, taču tas var uzliesmot vai izkust, ja nonāk tiešā kontaktā ar atklātu liesmu vai ļoti karstām virsmām. Uzturiet sejsegu tīru, lai samazinātu risku.
- Ja lietojat saspiesta gaisa padeves sistēmu, pārliecinieties, ka:
 - gaisa padeves avots ir zināms;
 - gaisa tīrība ir zināma;
 - gaisa padevei ir elpojama gaisa kvalitāte, kas atbilst EN12021.

LIETOŠANA

- 1a. Motorizētajai gaisu filtrējošai ierīcei: savienojiet elpošanas cauruli ar sejsegu un motorizēto gaisu filtrējošo ierīci, zīm. B:1. Pārliecinieties, ka elpošanas caurule ir cieši nostiprināta.
- 1b. Saspiesta gaisa padeves regulatoriem: savienot elpošanas caurules apakšējo daļu ar saspiestā gaisa regulatora izeju, zīm. B:2
2. Veiciet motorizētās gaisu filtrējošās ierīces / saspiesta gaisa padeves regulatora regulēšanu un piemērošanu, kā aprakstīts atbilstošajā lietošanas instrukcijā.
3. Sejsegam jābūt pielāgotam lietotāja galvai un sejas daļai, lai nodrošinātu pareizu aizsardzību. Sejsega galvas saitei jābūt noregulētai gan augstumā gan platumā, lai sejsegs turētos ērti un stabili. Sejas blīvētājs, kurš jālieto vienmēr, var tikt pielāgots, lai labāk piekļautos lietotāja sejai. Abās pusēs ir četras uzstādīšanas pozīcijas, zīm. C:1. Sejas blīvētāju uzstādiet tā, lai tas atbalstītos pret jūsu seju ar vieglu spiedienu pret jūsu deniņiem. Ja sejas blīvētājs nepieklaujas jūsu sejai, netiks nodrošināts pietiekams blīvējums, tādējādi nenodrošinot jums aizsardzību.
4. Pārliecinieties, ka sejsegā ir vismaz minimāla gaisa plūsma un pielāgojiet to maksimālam komfortam (skatīt atbilstošo lietotāja instrukciju).

Lai izvairītos no šļakstu nokļūšanas sejsegā, vienmēr lietojiet galvas aizsegu (sejsegam ar toni DIN 5).

Sejsega lietošana ar gaisu filtrējošo ierīci / saspiesta gaisa regulatoru izslēgtā stāvoklī bez gaisa padeves nav normāla, netiek nodrošināta aizsardzība vai aizsardzība ir minimāla, tāpēc nekavējoties pametiet piesārņoto zonu.

Nenovilkt sejsegu, neatslēgt gaisu filtrējošo ierīci vai neatslēgt saspiesta gaisa padevi, līdz jūs neesat pametis piesārņojuma zonu. Ja lietošanas laikā gaisa padeve apstājas vai samazinās, nekavējoties pametiet piesārņoto zonu un izmeklējiet cēloni. Sejsega derīguma novērtējums ir jāveic pirmslietošanas pārbaudes laikā, kā arī regulārajās apkopēs.

Sejsegs ir paredzēts lietot temperatūrā no -5°C līdz +55°C. Temperatūrā zem +10°C, gaiss sejsegā var būt jūtami auksts.

Sejsega kalpošanas laiks mainīsies atkarībā no lietošanas biežuma un režīma. Lai gan sagaidāmais sejsega kalpošanas laiks ir vismaz 5 gadi, tomēr dažādi ekstrēmi apstākļi šo laiku var samazināt.

APKOPE

Bieži uzmanīgi pārbaudiet izstrādājumu un nomainiet bojātās daļas. Lietojiet vienīgi "3M apstiprināto" ražotāju oriģinālās rezerves daļas atbilstoši detaļu sarakstam.

KAS	KAD
Vispārēja pārbaude	Pirms lietošanas Ik mēnesi, ja netiek lietots regulāri
Tīrīšana	Pēc lietošanas

Aizsargplēves nomaiņa: skatīt zīm. D:1

Sejas blīvētāja nomaiņa: skatīt zīm. E:1.

Ja ir nepieciešams atbrīvoties no daļām, tas jādara saskaņā ar vietējiem veselības, drošības un apkārtējās vides noteikumiem.

Ja jums ir aizdomas, ka saspiesta gaisa padeves / elpošanas caurule ir netīra, tā ir jānomaina pret tīru.

Tīrīšana

Lai nesabojātu produktu, tīrīšanai nelietojiet šķīdinātājus. Sejsegu tīriet ar maigu mazgāšanas līdzekli un remdenu ūdeni.

Uzglabāšana

Izstrādājums ir jāuzglabā sausā, tīrā vietā, neatrodoties tiešos saules staros, -30°C līdz +70°C temperatūras robežās un mitrumā zem 90%.

Šī sejsega oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai.

TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

(Ja vien atbilstošā uzziņas materiālā nav norādīta cita)

Elpošanas ceļu aizsardzība

Nominālais aizsardzības faktors = 50, kad tiek lietots kopā ar Adflo gaisu filtrējošo ierīci,

Nominālais aizsardzības faktors = 200, kad tiek lietots kopā ar saspiegtā gaisa regulatoru

Acu un sejas aizsardzība

Viens galvas daļas izmērs, piemērots no 55 cm līdz 63 cm

Lietošanas apstākļi: -5°C to $+55^{\circ}\text{C}$

Svars, 3M Speedglas sejsega tonis 5 = 615 g

Svars, 3M Speedglas sejsegs = 500 g

Svars, 3M Speedglas polikarbonāta sejsegs = 490 g

DETAĻU SARAKSTS

Papildpiederumi / rezerves daļas

3M Speedglas sejsegi ar Adflo motorizētajiem respiratoriem

Detaļas

numurs Apraksts

- 89 90 30 Polikarbonāta ClearVisor
- 89 90 31 Acetāta ClearVisor
- 89 90 35 Sejsegs ar tonējumu DIN5
- 80 30 10 Galvas saite ar gaisa kanālu
- 80 30 60 Galvas saite bez gaisa kanāla
- 80 40 05 Sejas blīvētājs
- 89 10 13 Sejas blīvētājs ar Velcro līpekli (iesaiņojumā 2 gab.)
- 89 90 40 Polikarbonāta ClearVisor (bez uzacu aizsargiem)
- 89 90 41 Acetāta ClearVisor (bez uzacu aizsargiem)
- 89 90 45 Sejsegs ar tonējumu DIN5 (bez uzacu aizsargiem)
- 89 90 51 Uzacu aizsargi
- 89 90 60 Aizsargplēve, iesaiņojumā 5 gab.

Papildpiederumi / rezerves daļas

3M Speedglas sejsegi ar Fresh-air C saspiestā gaisa respiratoriem

Detaļas

numurs Apraksts

- 89 91 30 Polikarbonāta ClearVisor
- 89 91 31 Acetāta ClearVisor
- 89 91 35 Sejsegs ar tonējumu DIN5
- 80 30 60 Galvas saite bez gaisa kanāla
- 85 30 01 Galvas saite ar gaisa kanālu
- 80 40 05 Sejas blīvētājs
- 85 30 56 Elpošanas caurule ar nipelī, klusinātāju un sastiprināšanas detaļām
- 89 10 13 Sejas blīvētājs ar Velcro līpekli (iesaiņojumā 2 gab.).
- 89 90 60 Aizsargplēve, iesaiņojumā 5 gab.
- 89 91 40 Polikarbonāta ClearVisor ar sejas blīvējumu
- 89 91 41 Acetāta ClearVisor ar sejas blīvējumu
- 89 91 45 Sejsegs ar tonējumu DIN5
- 89 91 51 Uzacu aizsargi

3M Speedglas Visor do systemów 3M zasilanych sprężonym powietrzem lub z wymuszonym obiegiem powietrza.

Wstęp

Niniejszą instrukcję należy czytać uważnie przed przystąpieniem do użytkowania produktu. Instrukcję tą należy czytać razem z instrukcjami obsługi systemu ADFLO lub Fresh-air C.

3M Speedglas Visor w połączeniu z systemem zasilanym sprężonym powietrzem lub z wymuszonym obiegiem powietrza tworzy kompletny system ochrony oczu, twarzy i układu oddechowego zapewniający bezpieczeństwo i komfort w czasie użytkowania.

Visor należy stosować wyłącznie z opisanymi w tej instrukcji systemami zasilanymi sprężonym powietrzem lub z wymuszonym obiegiem powietrza oraz akcesoriami i częściami zamiennymi zgodnie z warunkami opisanymi w specyfikacji technicznej.

Kompletny system pokazany jest na rys A

Ostrzeżenie

- Należy sprawdzić czy system jest kompletny, nieuszkodzony i prawidłowo zmontowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem produktu.
- System może być używany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników. Właściwy sposób stosowania systemu opisany jest w niniejszej instrukcji. Użytkowanie niezgodne z instrukcją może spowodować trwałe uszkodzenie, oczu, twarzy i układu oddechowego.
- Stosowanie nie oryginalnych części lub przeprowadzenie modyfikacji niezgodnych z niniejszą instrukcją może zmniejszyć stopień ochrony użytkownika oraz unieważnia dopuszczenia i certyfikaty oraz spowoduje nie uznanie ewentualnych reklamacji.
- Nie zrozumienie niniejszej instrukcji lub instrukcji systemu zasilania sprężonym powietrzem lub wymuszonego obiegu powietrza i /lub przebywanie w obszarze skażonym z niewłaściwie noszoną przyłbicą Visor może zagrażać zdrowiu użytkownika, może prowadzić do poważnych chorób lub trwałych schorzeń i powoduje, że wszelkie gwarancje producenta stają się nieważne. Stosowanie nie oryginalnych części lub przeprowadzenie modyfikacji niezgodnych z niniejszą instrukcją może zmniejszyć stopień ochrony użytkownika oraz unieważnia dopuszczenia i

certyfikaty oraz spowoduje nie uznanie ewentualnych reklamacji. Wszystkie części stosowane do tego produktu muszą oryginalnymi „3M” produktami.

DOPUSZCZENIA

Przyłbica Speedglas Visor spełnia podstawowe wymogi bezpieczeństwa zawarte w Artykule 10 Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC i jest oznaczona znakiem CE.

Speedglas Visor spełnia wymagania zharmonizowanych norm: EN 166:2001 i EN 169:2002. Klasyfikacja patrz oznaczenia na odpowiednim produkcie.

3M Speedglas Visor w połączeniu z systemami zasilania sprężonym powietrzem lub wymuszonego obiegu powietrza: Fresh-air C (nr katalogowy 89 91 20, 89 91 01 i 89 91 05) spełnia wymagania zharmonizowanej normy: EN 270:1994. 3M Speedglas Visor w połączeniu z systemem wymuszonego obiegu powietrza Adflo (nr katalogowy 89 90 20, 89 90 21 i 89 90 25) spełnia wymagania zharmonizowanej normy: EN 12941:1998 spełniając wymagania zgodne z klasyfikacją TH2. Produkt został przebadany na etapie projektowania przez INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ United Kingdom (jednostka notyfikowana 0194). Upoważnionym przedstawicielem na terenie Polski jest 3M Poland Sp. z o.o.

OZNACZENIA

3M Speedglas Visor jest oznaczona zgodnie z EN 166. Symbole oznaczają klasę bezpieczeństwa przeciwko uderzeniom. F oznacza odporność na uderzenia o małej energii, B oznacza odporność na uderzenia o średniej energii. Jeżeli ochrona spełnia powyższe wymagania w ekstremalnych temperaturach (-5° C do +55° C) oznaczenie uzupełnione jest literą T. Cyfra 3 oznacza odporność na działanie rozprysków i kropli płynów, a cyfra 9 oznacza odporność na krople stopionego metalu i gorące cząstki metalu.

Oznaczenia na systemie zasilania sprężonym powietrzem lub systemie wymuszonego obiegu powietrza patrz odpowiednie instrukcje obsługi.

OSTRZEŻENIE

- Nie stosować, jako ochrony dróg oddechowych przeciw nieznanym zanieczyszczeniom atmosferycznym lub gdy stężenie zanieczyszczeń jest nieznane lub gdy zanieczyszczenia sklasyfikowane są, jako bezpośrednio zagrażające zdrowiu i życiu (NDSP), ani w atmosferze o zawartości poniżej 19,5% tlenu. (Zgodnie z definicją 3M, poszczególne państwa mogą stosować własne ograniczenia związane z zawartością tlenu. W razie wątpliwości należy zwrócić się o poradę.)

- Należy natychmiast opuścić obszar zanieczyszczony w przypadku:
 - uszkodzenia którejkolwiek części systemu
 - spadku natężenia lub zatrzymania przepływu powietrza do Speedglas Visor
 - utrudnionego oddychania
 - wystąpienia zawrotów głowy lub innych dolegliwości
 - pojawienia się smaku, zapachu lub innego podrażnienia
- Nie wolno stosować tlenu lub powietrza wzbogaconego w tlen do zasilania systemu Visor.
- Nie wolno stosować w atmosferze grożącej wybuchem.
- Należy zapobiegać możliwości skręcenia się lub zaplątania się w wystające elementy węża powietrznego.
- Zarost na twarzy użytkownika znajdujący się pod uszczelnieniem twarzy zmniejsza ochronne działanie całego systemu.
- Ramiona oprawek okularów mogą wpływać negatywnie na szczelność dopasowania Visor.
- Silny wiatr o prędkości powyżej 2m/s lub duży wysiłek związany z silnymi wdechami powietrza (kiedy wewnątrz Visor powstaje podciśnienie) może zmniejszyć stopień ochrony.
- Dla materiałów, które mogą mieć kontakt ze skórą użytkownika nie są znane przypadki oddziaływania alergicznego dla większości populacji. Uszczelnienie twarzy zawiera składniki wykonane z naturalnego lateksu, które mogą spowodować reakcję alergiczną.
- Użytkownicy okularów korekcyjnych muszą być świadomi, że w przypadku silnego uderzenia w Visor może nastąpić jej deformacja i Visor może uszkodzić okulary powodując zagrożenie dla oczu
- Visor jest odporny na wysoką temperaturę i certyfikowany zgodnie z podstawowymi wymaganiami niepalności ale może ulec zapaleniu lub stopieniu w kontakcie z otwartym ogniem lub bardzo gorącą powierzchnią. Visor należy utrzymywać w czystości dla zminimalizowania tych zagrożeń.
- Stosując Visor z systemem zasilanym sprężonym powietrzem należy upewnić się czy:
 - czy znane jest źródło zasilania sprężonym powietrzem
 - znana jest czystość powietrza
 - dostarczane powietrze nadaje się do oddychania zgodnie z normą EN 12021

UŻYTKOWANIE

- 1a. Z systemem wymuszonego obiegu powietrza: połącz wąż oddechowy z Visor oraz z systemem Adflo, rys B: 1. Sprawdź czy wąż jest mocno i pewnie połączony.
- 1b. Z systemem zasilanym sprężonym powietrzem: połącz końcówkę węża powietrznego z górną szybkozłączką na regulatorze przepływu powietrza, rys B:2
2. Wyreguluj pas z Adflo lub Fresh-air C zgodnie z odpowiednimi instrukcjami.
3. Visor musi być dopasowany do kształtu głowy i twarzy użytkownika, aby zapewnić odpowiednią ochronę. W Visor może być regulowany obwód i wysokość nagłowia, aby zapewnić wygodne i stabilne położenie przyłbicy na głowie. Uszczelnienie twarzy, które należy zawsze stosować należy dopasować do wielkości i kształtu twarzy. Uszczelnienie twarzy ma 4 otwory do regulacji z każdej strony, rys C:1. Uszczelkę twarzy należy wyregulować tak żeby szczelnie dolegała do twarzy lekko uciskając skronie. Jeżeli uszczelka twarzy nie przylega dobrze do twarzy nie zostanie osiągnięty założony współczynnik ochrony.
4. Należy zapewnić, co najmniej minimalny wymagany przepływ powietrza do Visor, i wyregulować jego wielkość tak, aby uzyskać maksymalny komfort pracy.

Należy zawsze stosować dodatkową ochronę głowy do ochrony przed odpryskami wpadającymi do przyłbicy (dotyczy Visor o zaciemnieniu 5).

Praca w Visor z wyłączonym systemem zasilania sprężonym powietrzem lub z wymuszonym obiegiem powietrza nie jest normalna, minimalna lub żadna ochrona nie jest zapewniona. Należy natychmiast opuścić zanieczyszczoną przestrzeń.

Nie wolno zdejmować przyłbicy Visor ani wyłączać systemu Adflo lub zamykać przepływu powietrza z Fresh-air C dopóki nie opuści się zanieczyszczonej przestrzeni. Jeżeli w czasie używania przyłbicy Visor przepływ powietrza zostanie przerwany lub znacznie zmniejszony, należy natychmiast opuścić obszar zanieczyszczony i sprawdzić przyczynę awarii. Ocena czy Visor jest nadal zdalny do użytku powinna być przeprowadzona w czasie każdorazowej inspekcji przed użyciem ochrony oraz w czasie regularnej konserwacji.

Przyłbica Visor jest przeznaczona do użytkowania w zakresie temperatur od -5°C do + 55°C. W temperaturach poniżej 10°C powietrze wewnątrz Visor może być odczuwane jako zimne.

Czas „żywności” przyłbicy Visor zależy od częstotliwości oraz warunków użytkowania. Przewidywany czas użytkowania przyłbicy Visor wynosi przynajmniej 5 lat jakkolwiek ciężkie warunki użytkowania mogą skrócić ten okres.

KONSERWACJA

Należy często kontrolować stan produktu i wymieniać zużyte lub zniszczone części. Należy stosować wyłącznie „zatwierdzone przez 3M” oryginalne części zgodnie z listą części zamiennych.

CO	KIEDY
Ogólne sprawdzenie	Przed użyciem Raz na miesiąc, jeżeli nie jest używan regularnie
Czyszczenie	Po użyciu

Wymiana folii ochronnej, patrz rys D:1

Wymiana uszczelnienia twarzy, patrz rys E: 1

Zużyte części należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

Jeżeli podejrzewasz, że kanał powietrzny lub wąż oddechowy jest brudny wewnątrz to należy je wymienić na nowe, czyste wewnątrz.

Czyszczenie

Aby uniknąć zniszczenia produktu nie należy stosować do jego czyszczenia rozpuszczalników. Przyłbicę Visor należy czyścić łagodnymi detergentami i letnią wodą.

Przechowywanie

Produkt należy przechowywać w suchym, czystym pomieszczeniu z daleka od promieni słonecznych, w temperaturze od -30°C do +70°C i wilgotności względnej niższej niż 90%.

Oryginalne opakowanie przyłbicy Visor jest odpowiednie do dalszego transportu przyłbicy.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

(Chyba, że broszurze referencyjnej jest opisane inaczej)

Ochrona dróg oddechowych

Nominalny Współczynnik Ochrony = 50 przy połączeniu z Adflo

Efektywny Współczynnik Ochrony = 20 przy połączeniu z Adflo

Nominalny Współczynnik Ochrony = 200 przy połączeniu z Fresh-air C

Efektywny Współczynnik Ochrony = 40 przy połączeniu z Fresh-air C

Ochrona oczu i twarzy

Nagłowie regulowany obwód od 55 cm do 63 cm

Temperatura pracy: od -5°C do + 55°C

Waga 3M Speedglas Visor zaciemnienie 5 = 615 g

Waga 3M Speedglas Visor octan = 500 g

Waga, 3M Speedglas Visor poliwęglan = 490 g

LISTA CZĘŚCI

Akcesoria/części zamienne do 3M Speedglas Visor z Adflo

Numer

katalogowy

Opis

89 90 30	Kompletna przyłbica Clear Visor (poliwęglan)
89 90 31	Kompletna przyłbica Clear Visor (octan)
89 90 35	Kompletna przyłbica Visor zaciemnienie 5
80 30 10	Nagłowie z kanałem powietrznym
80 30 60	Nagłowie bez kanału powietrznego
80 40 05	Uszczelnienie twarzy
89 10 13	Mocowanie Velcro do uszczelnienia twarzy opak 2 szt
89 90 40	Clear Visor z poliwęglanu (bez osłony czoła)
89 90 41	Clear Visor z octanu (bez osłony czoła)
89 90 45	Visor zaciemnienie 5 (bez osłony czoła)
89 90 51	Osłona czoła
89 90 60	Folia ochronna opak 5 szt

Akcesoria/części zamienne do 3M Speedglas Visor z Fresh-air C

Numer

katalogowy

Opis

89 91 30	Kompletna przyłbica Clear Visor (poliwęglan)
89 91 31	Kompletna przyłbica Clear Visor (octan)
89 91 35	Kompletna przyłbica Visor zaciemnienie 5
80 30 60	Nagłowie bez kanału powietrznego
85 30 01	Nagłowie z kanałem powietrznym
80 40 05	Uszczelnienie twarzy
85 30 56	Przewód powietrzny z wtykiem, filtrem powietrza, elementami mocującymi
89 10 13	Mocowanie Velcro do uszczelnienia twarzy opak 2 szt
89 90 60	Folia ochronna opak 5 szt
89 91 40	Clear Visor z poliwęglanu z uszczelnieniem twarzy
89 91 41	Clear Visor z octanu z uszczelnieniem twarzy
89 91 45	Visor zaciemnienie 5 z uszczelnieniem twarzy
89 90 51	Osłona czoła

Pokyny pro uživatele

Štít 3M Speedglas pro systémy s dodávkou vzduchu a s filtroventilační jednotkou firmy 3M

PŘED POUŽITÍM

Než začnete zařízení používat, přečtěte si prosím pozorně tyto pokyny společně s Pokyny pro uživatele výrobků ADFLO a Fresh-Air C.

Ve spolupráci se systémy s přívodem stlačeného vzduchu a s filtroventilační jednotkou chrání štít 3M Speedglas oči, obličej a dýchací ústrojí uživatele a poskytuje mu vyšší míru bezpečí a pohodlí.

Štít používejte jen ve spojení s uvedenými systémy (s přívodem stlačeného vzduchu a s filtroventilační jednotkou) a s náhradními díly / příslušenstvím, jejichž výčet najdete v těchto Pokynech pro uživatele; výrobek používejte za podmínek popsanych v Technické specifikaci.

Celá sestava je znázorněna na obr. A.

VAROVÁNÍ

- Ujistěte se, že prostředek je kompletní, nepoškozený a správně sestavený. Veškeré poškozené nebo vadné díly je nutné před použitím vyměnit.
- Prostředek smí používat jen náležitě vyškolené osoby. Správný způsob použití je popsán v Pokynech pro uživatele. Pokud by byl prostředek použit k jinému účelu, než k jakému je určen, mohl by způsobit trvalé poškození zraku, dýchacího ústrojí, případně zranění obličeje.
- Použití jiných komponent by mohlo narušit stupeň ochrany a tím zneplatnit poskytované záruky nebo způsobit nesoulad výrobku s příslušnou třídou ochrany a schváleními.
- Nedodržení všech pokynů k použití tohoto prostředku a nepoužití vhodné jednotky s přívodem stlačeného vzduchu nebo filtroventilační jednotky, případně nepoužívání prostředku po celou dobu pobytu ve znečištěném prostředí, může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, může mu způsobit závažné onemocnění nebo trvalé zdravotní postižení a může být důvodem k zneplatnění všech záruk. Výrobce neponese odpovědnost za prostředek, který bude jakýmkoliv způsobem upraven. Všechny díly na prostředku musí být od výrobce a schválené společností 3M.

SCHVÁLENÍ

Bylo prokázáno, že výrobek splňuje základní bezpečnostní požadavky uvedené v Článku 11 a 11b Evropské směrnice 89/686/EEC a proto získal označení CE.

Štíty 3M Speedglas jsou v souladu s harmonizovanými evropskými normami EN 166:2001 a EN 169:2002. Třída výrobku je vyznačena na příslušném výrobku.

Štíty 3M Speedglas použité ve spojení se systémy Speedglas s přívodem stlačeného vzduchu.

Fresh-air C (čísla dílů 89 91 00, 89 91 01 a 89 91 05) splňuje požadavky harmonizované evropské normy EN 270:1994. Ve spojení s filtroventilační jednotkou ADFLO (čísla dílů 89 90 20, 89 90 21 a 89 90 25) vyhovuje štít 3M Speedglas harmonizované evropské normě EN 12941-1998 a splňuje požadavky pro zařazení do Třídy TH2. Už v etapě navrhování zkontrolovala zařízení organizace INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Spojené Království (dozorový orgán čís. 0194).

Označení

Štíty 3M Speedglas se označují podle EN166. Značky informují o třídě bezpečnosti z hlediska ochrany proti rychle letícím částicím, kde F označuje náraz s nízkou energií a B náraz se střední energií. Pokud ochrana splňuje požadavky i za extrémních teplot (-5 °C až +55 °C), je označení doplněno písmenem T. Číslice 3 označuje odolnost proti kapající nebo stříkající kapalině a číslice 9 informuje o odolnosti vůči roztavenému kovu a horkým pevným látkám.

Značení regulátorů u systémů s filtroventilační jednotkou / s přívodem stlačeného vzduchu najdete v příslušných Pokynech pro uživatele.

VAROVÁNÍ

- Nepoužívejte k ochraně dýchacího ústrojí proti neznámým atmosférickým kontaminantům nebo jejich neznámým koncentracím, ani v prostředích klasifikovaných jako bezprostředně nebezpečné pro zdraví či život (IDLH) nebo v atmosférách s nižším obsahem kyslíku než 19,5% (podle definice firmy 3M - jednotlivé země mohou mít zavedeny vlastní limity pro nedostatečný obsah kyslíku; pokud budete na pochybách, vyžádejte si odbornou radu).

- Kontaminovaný prostor okamžitě opusťte, pokud:
 - dojde k poškození některé části systému;
 - se přívod vzduchu do štítu sníží nebo zcela přeruší;
 - se dýchání stane obtížné;
 - se dostaví závratě nebo jiné příznaky stresu;
 - znečišťující látku zaznamenáte chutí nebo čichem, případně pokud dojde k podráždění
- Dýchací systém nenapájejte čistým kyslíkem ani vzduchem obohaceným kyslíkem.
- Výrobek nepoužívejte v hořlavém či výbušném prostředí;
- Dejte pozor, aby se trubice přivádějící vzduch k dýchání neobtočila kolem přečnávajících předmětů.
- Vousy pod obličejovým těsněním snižují míru ochrany dýchacího ústrojí.
- Brýle překázející obličejovému těsnění mohou snížit míru ochrany dýchacího ústrojí.
- Rychlé proudění okolního vzduchu (rychlejší než 2 m/s), nebo velmi intenzivní pracovní nasazení se špičkovými hodnotami průtoku vdechovaného vzduchu (při nichž se ve štítu vytvoří podtlak) mohou snížit míru ochrany dýchacího ústrojí.
- O materiálech, které mohou přijít do styku s pokožkou uživatele prostředku, není známo, že by způsobovaly alergické reakce. Obličejové těsnění tohoto výrobku obsahuje součásti vyrobené z přírodní pryže, která alergickou reakci způsobit může.
- Uživatelé dioptrických brýlí by měli počítat s tím, že při velmi silném nárazu se může štít zdeformovat natolik, že jeho vnitřní povrch přijde do styku s brýlemi a jejich nositele tím ohrozí.
- Štít odolává teple a je schválen z hlediska standardních požadavků na hořlavost; při vystavení otevřenému plameni nebo v kontaktu s velmi horkými povrchy se ale výrobek může tavit nebo může vzplanout.
- Pokud používáte systém s dodávkou vzduchu, ujistěte se, že
 - víte, z jakého zdroje vzduch pochází;
 - znáte čistotu přiváděného vzduchu;
 - přiváděný vzduch má jakost vhodnou k dýchání podle EN12021

POUŽITÍ

- 1a. Pro filtroventilační jednotku: připojte vzduchovou trubici mezi štít a jednotku. Obr. B:1. Ujistěte se, že vzduchová trubice je bezpečně upevněna.
- 1b. Pro regulátor systému s přívodem stlačeného vzduchu: připojte dolní konec vzduchové trubice k výstupu z regulátoru přiváděného vzduchu. Obr. B:2.
2. Filtroventilační jednotku / regulátor systému s přívodem stlačeného vzduchu upravte a nasadte jak je uvedeno v příslušných Pokynech pro uživatele.
3. Štít je nutné upravit podle tvaru hlavy a obličeje uživatele - jen tak výrobek zajistí náležitý stupeň ochrany, t.j. ochranný faktor. Hlavový pásek štítu je možné nastavit výškově i šířkově tak, aby na hlavě dobře seděl a zajistil pohodlí. Obličejové těsnění (to se musí použít vždy) lze také nastavit podle tvaru uživatelského obličeje. Na každé straně jsou čtyři nastavovací pozice, viz obr. C:1. Obličejové těsnění nastavte tak, aby se dotýkalo obličeje, a aby tlak na spánky nebyl nepříjemný. Pokud by se těsnění obličeje nedotýkalo, nezajistí dostatečnou hermetičnost a tím ani náležitý ochranný faktor.
4. Nastavení musí zajistit alespoň minimální průtok vzduchu přiváděného do štítu a současně i maximální pohodlí - viz příslušné Pokyny pro uživatele.

Aby se předešlo proniknutí rozstříkaného kovu do štítu (zorník s clonou DIN 5), musí se vždy použít kryt hlavy.

Použití štítu ve spojení s vypnutou filtroventilační jednotkou nebo vypnutým regulátorem systému s přívodem stlačeného vzduchu není správné; v tom případě bude ochrana nedostatečná nebo žádná - okamžitě opusťte kontaminovaný prostor.

Štít z obličeje nesnímejte a filtroventilační jednotku ani přívod stlačeného vzduchu nevypínejte, dokud neopustíte kontaminovaný prostor. Pokud se během užívání prostředku přívod vzduchu sníží nebo přeruší, okamžitě opusťte kontaminovaný prostor a zjistěte příčinu. Trvalou způsobilost štítu k plnění jeho účelu je třeba ověřovat formou kontrol před použitím a v rámci pravidelné údržby.

Štít je určen k použití při teplotách od -5 °C do +55 °C. Při teplotách pod +10 °C může být vzduch uvnitř štítu vnímán jako chladný.

Provozní životnost štítu bude záviset na četnosti a podmínkách jeho používání. Předpokládá se, že štít bude sloužit alespoň 5 let, některé extrémní podmínky ale mohou opotřebování štítu urychlit a tuto dobu zkrátit.

ÚDRŽBA

Prostředek často a pečlivě kontrolujte - opotřebené či poškozené části vyměňte. Používejte výhradně originální díly výrobce schválené firmou 3M podle seznamu dílů.

CO	KDY
Celková kontrola	Před použitím Jednou měsíčně, pokud se neužívá pravidelně
Čištění	Po použití

Výměna ochranné folie: viz obr. D:1

Výměna obličejového těsnění: viz obr. E:1.

Pokud bude třeba některé součásti likvidovat, je třeba to udělat v souladu s místními předpisy pro bezpečnost, ochranu zdraví a životního prostředí.

Pokud budete mít důvod se domnívat, že vnitřní povrch vzduchové hadice je znečištěný, je třeba hadici vyměnit za čistý výrobek.

Čištění

K čištění nepoužívejte organická rozpouštědla - výrobek by se tím mohl poškodit. Štít se čistí vlažnou vodou s neagresivním odmašťovacím prostředkem.

Skladování

Prostředek je třeba skladovat v suchém a čistém prostoru kam nedopadá přímé sluneční záření, při teplotě od -30 °C do +70 °C a relativní vlhkosti 90%.

Originální obal je vhodný i pro další přepravu tohoto výrobku.

TECHNICKÁ SPECIFIKACE

(pokud Referenční list neuvádí jiné parametry)

Ochrana dýchacích orgánů

Nominální ochranný faktor (NPF) = 50 při připojení k Adflo AFU;

Přiřazený ochranný faktor (APF) = 20 při připojení k Adflo AFU;

Nominální ochranný faktor = 200 při připojení k regulátoru tlakového vzduchu (F-a C);

Přiřazený ochranný faktor = 40 při připojení k regulátoru tlakového vzduchu (F-a C);

Ochrana očí a obličeje

Velikost hlavy – univerzální velikost - nastavitelná od 55 do 63 cm;

Teplota použití: od -5 °C do +55 °C;

Hmotnost štítu 3M Speedglas, clona 5 = 615 g

Hmotnost štítu 3M Speedglas = 500 g

Hmotnost polykarb. štítu 3M Speedglas = 490 g

SEZNAM DÍLŮ

Příslušenství / náhradní díly štítu 3M Speedglas pro filtroventilační jednotky Adflo

Náhradní

díly	Popis
89 90 30	Kompletní čirý zorník, polykarbonát
89 90 31	Kompletní čirý zorník, acetát
89 90 35	Kompletní zorník, clona DIN 5
80 30 10	Hlavový pásek s vedením vzduchu
80 30 60	Hlavový pásek bez vedení vzduchu
80 40 05	Obličejové těsnění
89 10 13	Obličejové těsnění na suchý zip, 2 ks v balení
89 90 40	Čirý zorník, polykarbonát (bez ochrany obočí)
89 90 41	Čirý zorník, acetát (bez ochrany obočí)
89 90 45	Zorník, clona DIN 5 (bez ochrany obočí)
89 90 51	Ochrana obočí
89 90 60	Ochranná folie, 5 ks v balení

Příslušenství / náhradní díly štítu 3M Speedglas pro respirátor Fresh-air C na tlakový vzduch

Náhradní

díly	Popis
89 91 30	Kompletní čirý zorník, polykarbonát
89 91 31	Kompletní čirý zorník, acetát
89 91 35	Kompletní zorník, clona DIN 5
80 30 60	Hlavový pásek bez vedení vzduchu
85 30 01	Hlavový pásek s vedením vzduchu
80 40 05	Obličejové těsnění
85 30 56	Vzduchová trubice s olivkou tlumičem zvuku a upevňovacími prvky
89 10 13	Obličejové těsnění na suchý zip, 2 ks v balení
89 90 60	Ochranná folie, 5 ks v balení
89 91 40	Čirý zorník s polykarbonátu s obličejovým těsněním
89 91 41	Čirý zorník s acetátu s obličejovým těsněním
89 91 45	Zorník, clona DIN 5
89 91 51	Ochrana obočí

Használati útmutató

3M Speedglas látómező a 3M szűrt- és nyomólevegős készülékekhez

HASZNÁLAT ELŐTT

Kérjük, hogy használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi útmutatót, összevetve az ADFLO vagy a Fresh-Air C leírásával.

A 3M Speedglas látómező egy egységbe tartozik a szűrt- vagy nyomólevegős szem, arc és légzésvédő rendszerrel a megnövelt kényelem és biztonság érdekében.

Csak azoknál a szűrt és nyomólevegős egységeknél, illetve pótalkatrészeknél, kiegészítőknél alkalmazza, ami az alábbi útmutató felsorolásában szerepel, illetve a technikai előírásokban megadott.

Az összeszerelés menetét az A ábra szemlélteti.

FIGYELMEZTETÉS

- Ellenőrizze, hogy a berendezés teljes, sértetlen, és pontosan összeállított. Bármilyen sérült vagy hiányzó alkatrészt használat előtt pótolni kell.
- Ne használja a berendezést megfelelő ismeretek nélkül. A pontos leírást lásd a használati útmutatóban. A rendeltetésszerű alkalmazáson kívüli használat tartós szem, arc vagy légzési sérülést eredményezhet.
- A nem megfelelő alkatrész gyengébb védelmet nyújt, és érvénytelenít mindennemű garanciát vagy nem feleltethető meg a védelmi szinteknek és szabványoknak.
- A szűrt és nyomólevegős légzőegység használati útmutatójának be nem tartása és/vagy nem megfelelő viselése a használat alatt, hatással lehet a használó egészségére, számos betegséghez, tartós rokkantsághoz vezethet és semmissé teheti a garanciát. A gyártó nem vállal felelősséget a terméket ért semmilyen módosításért. A felszerelés minden részének 3M gyári alkatrésznek ("3M Approved") kell lennie.

SZABVÁNYOK

Ez a termék, ha azt minősített 3M termékben használják, kielégíti a 89/686/EEK európai irányelv 10 és 11b cikkelyei szerinti "Alapvető Biztonsági Követelményeket", ennél fogva CE jelölésű.

A 3M Speedglas látómezők eleget tesznek az EN 166:2001 és EN 169:2002 európai szabványoknak. Az osztályok jelölését lásd a megfelelő terméken.

A 3M Speedglas látómező egy egységet alkot a Speedglas Fresh-air C nyomólevegős készülékkel (száma: 89 91 00, 89 91 01 és 89 91 05), megegyezik az EN 270:1994 európai szabvánnyal. A 3M Speedglas látómező egységet alkot az ADFLO légszűrő egységgel (száma: 89 90 20, 89 90 21 és 89 90 25), és eleget tesz az EN 12941:1998 európai szabványnak, védelmi képessége TH2. A berendezést bevizsgálta: INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Regisztrációs szám: 0194).

Jelölések

A 3M Speedglas látómezők az EN166-os szabványnak megfelelően vannak jelölve. A jelölések a nagy sebességű, alacsony energiájú részecskék (F) és közepes energiájú (B) részecskék elleni biztonsági besorolást jelzik. Ha a védelem extrém hőmérsékleti viszonyok között is biztosított (-5°C és +55°C tartomány között), a jelölés kiegészül egy "T" betűvel. A 3-as szám a folyadékcsapok és freccsenések elleni védelmet, a 9-es a folyékony fémek és forró szilárd részecskék elleni védelmet jelzi.

A szűrt levegős szűrő/nyomólevegős szabályozó jelölését, kérjük, nézze meg a vonatkozó használati utasításban.

FIGYELMEZTETÉS

- Ne használja bizonytalan eredetű légszennyezés ellen, vagy ha az anyagok koncentrációja ismeretlen vagy ha a környezet az egészségre, illetve az életre veszélyes (IDLH), vagy a levegő oxigéntartalma 19,5% alatti. (3M által meghatározott érték). Minden ország maga állapítja meg a határértéket. (Kérdés esetén forduljon tanácsért).

- Azonnal hagyja el a területet, ha:
 - bármely alkatrész sérült,
 - ha a légszűrő leáll vagy sérült,
 - a légzés nehézkessé válik,
 - szédülést vagy más rosszullétet érez,
 - ha szennyező anyag ízét vagy szagát érzi, esetleg valami ingerli.
- Ne használjon oxigént vagy dúsított oxigént a légzésvédőben.
- Ne használja gyúlékony vagy robbanásveszélyes környezetben!
- Ügyeljünk rá, hogy a légzőtömlő ne csavarodjon, ne akadjon el a környező tárgyakba.
- Az arcszűrőt csökkentheti a légzésvédelmet.
- Az arc szerkezetétől eltérő szemüvegek csökkenthetik a légzésvédelmet.
- A 2m/s-nál erősebb szél, vagy erős tempóban végzett munka, ami erősebb belégzést igényel (ahol a látómezőben negatív nyomás keletkezik) csökkentheti a védelm mértékét.
- Az anyagok a bőrrel érintkezve a viselők többségénél nem váltanak ki allergiás reakciót. A termék arcrészének egyes összetevői azonban természetes latex gumit tartalmaznak, amik viszont allergiát válthatnak ki az arra érzékeny egyéneknél.
- A szemvédők- a hagyományos látásjavító szemüveggel való viselés során,- a nagy sebességű részecskék becsapódásakor sérülést okozhatnak a viselőnek.
- A látómező hőálló és megfelel a tűzállóság kritériumainak, de nagyon meleg környezetben lángra kaphat, vagy nyílt lángnál megolvadhat. Kerüljük a lehetséges kockázatokat.
- Ha nyomólevegős berendezést használ, bizonyosodjon meg:
 - A levegőellátás forrása ismert;
 - A levegő tisztasága biztosított;
 - A belélegzett levegő minősége megfelel az EN12021 szabványnak

KEZELÉS

- 1a. Szűrt levegős egység: csatlakoztassa a légtömlőt a látómező és a szűrt levegős egység közé, (B:1) ábra: Ellenőrizzuk, hogy a légtömlő biztonságosan van-e bekötve.
- 1b. Nyomólevegős légszabályozó: csatlakoztassuk a légtömlő alját a légszabályozó kimenetéhez. (B:2 ábra)
2. Illesszük a szűrt levegős egységet /nyomólevegős légszabályozót a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően.
3. A látómezőnek illeszkednie kell a viselő fej és arc alakjához, hogy megfelelően védjen. A fejpánt hossza és szélessége állítható, így a látómező viselése kényelmes és biztonságos. Az arcrész, ami mindig használandó, és az arc alakjához igazítható. Minden oldalon 4 pozíció állítható be.(C:1 ábra). Állítsa be a szigetelést, hogy az arcra simuljon, és ne nyomja túlságosan a halántékot. Ha a szigetelés nem ér hozzá az arcunkhoz, nem jön létre a védelemhez szükséges túlnyomás.
4. Gondoskodjunk a minimális látómezőhöz történő légáramlásról és a beállításnál törekedjünk a maximális kényelemre – a használati útmutatóban leírtaknak megfelelően.

A fejrész viselése kötelező, hogy a látómezőt megóvjuk a fröccsenésből származó szennyeződésektől. (látómező árnyalata DIN 5).

A látómező szűrt levegős egységgel/nyomólevegős légszabályozóval használva kikapcsolt állapotban nem megfelelő, alig vagy egyáltalán nem nyújt védelmet, azonnal hagyja el a szennyezett területet.

Ne távolítsa el a látómezőt, kapcsolja le a légszűrő egységet vagy zárja el a levegőforrást, amíg nem hagyta el a szennyezett területet. Ha használat közben a levegő leáll vagy mértéke csökken, azonnal hagyja el a munkaterületet és vizsgálja meg az okokat. A látómező megfelelő működésének vizsgálata folyamatos feladat használat előtt és a karbantartások során.

A látómező -5°C és +55°C közötti hőmérsékleten történő használatra készült. A látómezőben lévő levegő +10°C alatt hidegnek érződhet.

A látómező élettartama a használat gyakoriságától és körülményeitől függően változhat. A látómező élettartama legalább 5 év, bár az extrém körülmények között történő használata minőségi romláshoz vezethet rövid időn belül.

KARBANTARTÁS

A készüléket rendszeresen vizsgáljuk meg és pótoljuk az elhasznált vagy sérült alkatrészeket. Csak eredeti 3M jelzéssel ellátott alkatrészt ("3M Approved") használjon (a listának megfelelően.)

MIT	MIKOR
Általános átvizsgálás	Használat előtt Havonta, ha nem használjuk rendszeresen
Tisztítás	Használat után

Védőfólia pótlása: Lásd D:1 ábra

Szigetelés pótlása: Lásd E:1 ábra

A termék elhelyezése élettartamának lejártá után a helyi egészségügyi és környezetvédelmi szabályozásoknak megfelelően kell, hogy történjen.

Ha a légzőcső belseje koszosnak tűnik, ki kell cserélni tisztára.

Tisztítás

A rongálódás elkerülése végett ne használjunk oldószert a tisztításhoz. Semleges mosószerrel és langyos vízzel végezzük a látómező tisztítását.

Tárolás

A terméket száraz helyen, közvetlen napfénytől távol, -30°C és $+70^{\circ}\text{C}$ között, 90%-nál alacsonyabb relatív páratartalom mellett tárolja.

A termék eredeti csomagolásában szállítható.

MŰSZAKI ADATOK

(Kivéve, ha más adat szerepel a termékre vonatkozó Referencia füzetben.)

Szűrővédelem

Névleges védelmi tényező=50 ha Adflo AFU-hoz csatlakoztatott

Megállapított védelmi tényező (Assigned Protection Factor) =20 Adflo AFU-hoz csatlakoztatott

Névleges védelmi tényező=200 ha sűrített levegős szabályozóhoz csatlakoztatott (F-a C),

Hárított védelmi tényező =40 ha sűrített levegős szabályozóhoz csatlakoztatott (F-a C),

Szem és arcvédelem

Egy fejméret: 55 cm - 63 cm-ig állítható

Használati feltételek: -5°C és + 55°C

Súly, 3M Speedglas látómező árnyalata 5 = 615 g

Súly, 3M Speedglas látómező = 500 g

Súly, 3M Speedglas látómező, polikarbonát = 490 g

ALKATRÉSZEK LISTÁJA

3M Speedglas látómező kiegészítők/pótalkatrészek az Adflo szűrt levegős légzőrendszerhez

Cikkszám Megnevezés

89 90 30	Teljes víztiszta látómező, polikarbonát
89 90 31	Teljes víztiszta látómező, acetát
89 90 35	Teljes látómező, DIN 5 árnyalat
80 30 10	Fejrész légtömlővel
80 30 60	Fejrész légtömlő nélkül
80 40 05	Szigetelés
89 10 13	Velcro szigetelés, 2-es csomagolás
89 90 40	Teljes látómező, polikarbonát (kivéve homlokvédelem)
89 90 41	Teljes látómező, acetát (kivéve homlokvédelem)
89 90 45	Teljes látómező, DIN 5 árnyalat (kivéve homlokvédelem)
89 90 51	Homlokvédő
89 90 60	Védőfólia, 5-ös csomagolás

3M Speedglas látómező kiegészítők/pótalkatrészek a Fresh-air C nyomólevegős légzőrendszerekhez

Cikkszám Megnevezés

89 91 30	Teljes víztiszta látómező, polikarbonát
89 91 31	Teljes víztiszta látómező, acetát
89 91 35	Teljes látómező, DIN 5 árnyalat
80 30 60	Fejrész légtömlő nélkül
85 30 01	Fejrész légtömlővel
80 40 05	Szigetelés
85 30 56	Légtömlő szívókával, hangtompítóval és rögzítőpántokkal
89 10 13	Velcro szigetelés, 2-es csomagolás
89 90 60	Védőfólia, 5-ös csomagolás
89 91 40	Polikarbonát látómező arcszigeteléssel
89 91 41	Acetát látómező arcszigeteléssel
89 91 45	DIN 5 látómező árnyalat
89 91 51	Homlokvédő

Instructiuni de Utilizare Vizor 3M Speedglas pentru sisteme de protectie respiratorie cu aductiune de aer si cu ventilatie asistata.

Inainte de Utilizare

Inainte de utilizare cititi cu atentie instructiunile de utilizare impreuna cu instructiunile de utilizare ale ADFLO sau Fresh-Air C .

Vizorul 3M Speedglas impreuna cu sistemele de aductiune de aer si ventilatie asistata este un dispozitiv ce ofera protectie si confort pentru ochi,fata si aparatul respirator.

Se utilizeaza impreuna cu accesoriile/piese de schimb ale sistemului de aductie cu aer sau ventilatie asistata evidentiata in Instructiuni de Utilizare si luand in considerare Specificatiile Tehnice.

Montajul complet este ilustrat in fig A

ATENTIE

- Verificati daca echipamentul este complet,in buna stare si asamblat corect.Orice parte defecta a sistemului trebuie inlocuita.
- Nu folositi echipamentul fara o instruire corespunzatoare.Pentru o utilizare corecta cititi Instructiunile de utilizare.Folosirea acestui echipament in alte scopuri decat cele pentru care a fost proiectat poate duce la accidente ale ochilor,fetei si aparatului respirator.
- Folosirea de componente care nu sunt originale poate afecta gradul de protectie al sistemului si invalida garantia data de producator.
- Nerespectarea instructiunilor de utilizare a acestui echipament si a sistemelor de aductiune cu aer sau a celor cu ventilatie asistata si/ sau nepurtarea echipamentului pe tot timpul expunerii ,poate afecta sanatatea,poate avea ca efect aparitia de boli severe sau invaliditate permanenta de asemenea invalideaza garantia oferita de producator. Producatorul nu este responsabil de orice modificare a echipamentului facuta de utilizator.Toate componentele folosite la acest sistem trebuie sa fie 3M.

CERTIFICARI

Echipamentele respecta Cerintele de Securitate in munca conform Articolului 10 si 11b ale directivei europene 89/686/EEC si sunt marcati CE.

Vizorii 3M Speedglas se supun Standardelor Europene armonizate EN 166:2001 si EN 169:2002. Pentru clasificare vedeti marcarea produsului respectiv.

Vizorul 3M Speedglas impreuna cu sistemul de aductiune cu aer.

Fresh-air C (Partea Nr. 89 91 00, 89 91 01 si 89 91 05), se supune Standardelor Europene armonizate EN 270:1994. Vizorul 3M Speedglas impreuna cu unitatea de filtrare a aerului ADFLO (Partea Nr. 89 90 20, 89 90 21 and 89 90 25), se supune Standardului European armonizat EN 12941:1998 si respecta cerintele de Clasificare TH2. Echipamentul a fost verificat in stadiul de proiect de catre INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Numarul organismului certificat 0194).

Marcare

Vizorii 3M Speedglas sunt marcati conform EN166. Marcarea indica clasa de protectie in care se incadreaza si anume protectie impotriva particulelor cu viteza mare si energie mica F si energie medie B. Daca gradul de protectie al ochelarilor respecta cerintele de temperaturi extreme (-5°C to +55°C) marcarea cuprinde litera T. Numarul 3 indica rezistenta la stropi si picaturi de lichid si numarul 9 indica rezistenta la metal topit si a particulelor solide incandescente.

Pentru unitatile cu ventilatie asistata/aductiune de aer vezi Instructiunile de Utilizare paragraful marcare.

ATENIE

- Nu folositi pentru protectie respiratorie impotriva contaminantilor necunoscuti, a contaminantilor cu concentratie necunoscuta sau a mediilor clasificate ca periculoase pentru viata sau in atmosfere cu continut mai mic de 19.5% oxigen. Daca e nevoie cereti mai multe informatii)

- Parasiti imediat zona contaminata daca:
 - orice parte a sistemului se distruge
 - fluxul de aer din vizor scade sau se opreste
 - respiratia devine dificila
 - apar stari de ameteala sau alte pericole
 - simtiti gust sau miros de contaminant
- Nu folositi oxigen sau oxigen imbogatit in sistemul respirator.
- Nu folositi in medii inflamabile sau explozive.
- Aveti grija ca tubul respirator sa nu se incolaceasca in jurul obiectelor.
- Parul facial reduce protectia oferita de sistemul respirator prin reducerea etansarii.
- Ochelarii care interfereaza cu sitemul de etansare al sistemului respirator pot reduce protectia respiratorie.
- Curentii de aer de peste 2m/s,sau o rata mare de lucru cu inspirarea unei cantitati mari de aer(unde se creaza depresiune in vizor) pot reduce protectia.
- Materialele care vin in contact cu pielea purtatorului nu sunt cunoscute a favoriza reactii alergice la majoritatea indivizilor.Garnitura de etansare pe fata contine componente facute din cauciuc natural si poate cauza reactii alergice.
- Purtatorii de ochelari trebuie sa tina seama de faptul ca in caz de impact puternic vizorul se poate deforma, deformatia vizorului catre interior poate intra in contact cu ochelarii creind pericol pentru utilizator.
- Vizorul este rezistent la caldura si certificat conform cerintelor standard impotriva inflamabilitatii , este rezistent la foc materii topite sau suprafete foarte fierbinti.Pastrati vizorul curat pentru a minimiza riscul. .
- Daca folositi Aductiune de aer,asigurati-va ca:
 - Sursa de aer este cunoscuta;
 - Puritatea aerului este cunoscuta;
 - Aerul furnizat este respirabil conform EN12021

FOLOSIRE

- 1a. Pentru unitatea de filtrare cu ventilatie asistata:conectati tubul respirator intre Vizor si Unitatea de filtrare cu ventilatie asistata Fig B:1. Verificati daca tubul respirator este strans bine.
- 1b. Pentru regulatorul de aductiune de aer:conectati partea inferioara a tubului respirator la iesirea din regulatorul aductiunii de aer.Fig B:2
2. Ajustati si fixati unitatea de filtrare a aerului cu ventilatie asistata/regulatorul aductiunii cu aer conform Instructiunilor de Utilizare.
3. Vizorul trebuie ajustat in functie de forma fetei si capului utilizatorului pentru a furniza o protectie corecta.Benzile de fixare a vizorului pe cap se pot ajusta pe inaltime si latime.,pentru ca acesta sa fie confortabil si stabil pe cap. Garnitura de etansare pe fata care trebuie folosita intotdeauna poate fi ajustata pentru a se potrivi perfect pe fata utilizatorului.Sunt patru pozitii de ajustare pe fiecare parte fig C:1. Ajustati garnitura de etansare pe fata astfel incat presiunea exercitata pe temple sa fie confortabila.Daca garnitura de etansare pe fata nu este in contact cu fata,etansarea nu va fi facuta corect si gradul de protectie nu va fi corespunzator.
4. Asigurati-va ca cel putin o cantitate minima de aer intra in vizor si ajustati pentru un confort maxim- vezi Instructiunile de Utilizare.

Protectia capului trebuie intotdeauna folosita pentru a evita imprecizarea in interiorul vizorului.(gradul de intunecare al vizorului DIN 5).

Folosirea Vizorul cu unitatea de filtrare a aerului/regulatorul de aductiune a aerului in modul inchis nu este normala,gradul de protectie fiind minim sau deloc,parasiti imediat zona contaminata.

Indepartati vizorul de pe fata ,opriti unitatea de ventilatie asistata,opriti aductiunea de aer dupa parasirea zonei contaminate. Daca atunci cand folositi aductiunea de aer fluxul de aer se opreste sau se reduce parasiti imediat zona contaminata si investigati cauza.O verificare a Vizorului trebuie facuta inainte de utilizare ,de asemenea o intretinere cu regularitate.

Vizorul poate fi utilizat in intervalul de temperatura-5°C - +55°C. La temperatura sub +10°C, aerul din interiorul Vizorului poate fi perceput rece.

Durata de viata a Vizorului variaza in functie de frecventa si conditiile de utilizare.Durata de viata estimate este de cel putin 5 ani dar in conditii de utilizare extreme pot duce la scurtarea acestei durate de viata.

INTRETINERE

Verificati cu atentie frecvent echipamentul si inlocuiti partile uzate sau distruse. Folositi numai echipamente certificate 3M conform listei de piese de schimb.

CE	CAND
Verificare Generala	Inainte de utilizare Lunar daca nu se utilizeaza regulat
Curatare	Dupa utilizare

Inlocuire folie de protectie: Vezi fig D:1

Inlocuire garnitura de etansare pe fata: Vezi fig E:1.

Deseurile provenite de la acest sistem de protectie respiratorie se vor procesa conform legilor locale de mediu.

Daca considerati ca tubul respirator este murdar pe interior acesta trebuie inlocuit cu unul curat.

Curatare

Pentru a evita distrugerea produsului nu folositi solventi pentru curatare. Curatati vizorul cu o solutie slaba de detergent si apa.

Depozitare

Echipamentul trebuie depozitat intr-un loc uscat curat departe de actiunea directa a soarelui intr-un interval de temperatura -30°C - $+70^{\circ}\text{C}$ si umiditate relativa mai putin de 90%.

Ambalajul original pentru vizor este potrivit pentru transportarea produsului.

SPECIFICATII TEHNICE

(Stabilite in pliantul de referinta)

Protectie Respiratorie

Factorul Nominal de Protectie=50 conectat la Adflo AFU,

Factorul de Protectie Stabilit Factor=20 conectat la Adflo AFU,

Factorul Nominal de Protectie=200 conectat la un regulator ce furnizeaza aer comprimat (F-a C),

Factorul de Protectie stabilit=40 conectat la un regulator ce furnizeaza aer comprimat (F-a C),

Protectia ochilor si a fetei

Marime ajustabila de la 55cm la 63cm

Conditii de utilizare -5°C - $+ 55^{\circ}\text{C}$

Greutate, 3M Gradul de intunecare a Vizorului Speedglas 5 = 615 g

Greutate,Vizor,3M Speedglas = 500 g

Greutate, 3M Speedglas Vizor din policarbonat = 490 g

LISTA PARTILOR COMPONENTE

Accesorii/piese de schimb pentru vizorul 3M Speedglas pentru Adflo unitate de filtrare al aerului cu ventilatie asistata

Cod articol	Descriere
89 90 30	Vizor Transparent Complet, polycarbonat
89 90 31	Vizor Transparent Complet, acetat
89 90 35	Vizor cu gradul de intunecare 5
80 30 10	Banda de fixare pe cap cu conducta de aer
80 30 60	Banda de fixare pe cap fara conducta de aer
80 40 05	Garnitura de etansare pe fata
89 10 13	Velcro garnitura de etansare pe fata, 2buc/pachet
89 90 40	Vizor Transparent,polycarbonat (fara protectie pentru sprincene)
89 90 41	Vizor Transparent,acetat (fara protectie pentru sprincene)
89 90 45	Vizor cu grad de intunecare 5 (fara protectie pentru sprincene)
89 90 51	Protectie pentru sprincene
89 90 60	Folie de protectie 5buc/pachet

Accesorii/piese de schimb pentru vizorul 3M Speedglas pentru Fresh-air C unitate cu aer comprimat

Cod articol	Descriere
89 91 30	Vizor Transparent Complet, polycarbonat
89 91 31	Vizor Transparent Complet,acetat
89 91 35	Vizor Complet cu grad de umbrire 5
80 30 60	Banda de fixare pe cap fara conducta de aer
85 30 01	Banda de fixare pe cap cu conducta de aer.
80 40 05	Garnitura de etansare pe fata
85 30 56	Tub de respiratie cu racord, vezi detalii
89 10 13	Velcro garnitura de etansare pe fata 2buc/pachet
89 90 60	Folie de protectie 5buc/pachet
89 91 40	Vizor Transparent din polycarbonat cu garnitura de etansare pe fata
89 91 41	Vizor transparent din acetat cu garnitura de etansare pe fata
89 91 45	Vizor cu grad de intunecare 5
89 91 51	Protectie pentru sprincene

Navodila za uporabo

3M Speedglas vizir za 3M sisteme s tlačno filtracijo in dovajanjem zraka

PRED UPORABO

Pred uporabo, prosimo, natančno preberite navodila skupaj z navodili za uporabo ADFLO ali Fresh-Air C.

3M Speedglas vizir je v kombinaciji sistemi s tlačno filtracijo in dovajanjem zraka zaščita za oči, obraz in dihalna za povečano udobje in varnost.

Uporabljajte le s sistemi s tlačno filtracijo in dovajanjem zraka ter z rezervnimi deli/dodatki, navedeni v teh navodilih za uporabo. Prav tako je bistvenega pomena, da napravo uporabljate v skladu s pogoji o uporabi, podanih v tehnični specifikaciji.

Celotna montaža je prikazana na sliki A

OPOZORILO

- Preverite, ali je naprava celotna, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Katerikoli poškodovani ali okvarjeni deli morajo biti zamenjani pred uporabo.
- Ne uporabljajte opreme brez ustreznega usposabljanja. Za pravilno uporabo glejte navodila za uporabo. Uporaba te opreme izven njenih namenov lahko ima trajne posledice oči, obraz in dihal.
- Uporaba drugih nadomestnih sestavnih delov lahko poslabša zaščito in razveljavi terjatve pod garancijo, ali povzroči, da oprema ni več v skladu s klasifikacijo zaščite in odobritvami.
- V primeru, da ne sledite vsem navodilom za uporabo te opreme in primerne zračne enote za tlačno filtracijo ali dovajanje zraka v celotnem času izpostavljenosti, lahko pride do negativnih vplivov na zdravje uporabnika, kar lahko vodi v hudo bolezen ali trajno invalidnost ter lahko razveljavi in izniči vsako jamstvo. Proizvajalec ni odgovoren za kakršne koli spremembe v zvezi z opremo. Vsi sestavni deli opreme morajo biti "3M odobreni" proizvajalčevi deli.

ODOBRITVE

Oprema izpolnjuje Osnovne varnostne zahteve, člen 10 in 11b iz evropske direktive 89/686/EGS in je zato označena s CE.

3M Speedglas vizir je v skladu z evropskimi standardi SIST EN 166:2001 in SIST EN 169:2002. Za klasifikacijo glejte oznake na izdelku.

Oprema izpolnjuje Osnovne varnostne zahteve, člen 10 in 11b iz evropske direktive 89/686/EGS in je zato označena s CE.

3M Speedglas vizir je v skladu z evropskimi standardi SIST EN 166:2001 in SIST EN 169:2002. Za klasifikacijo glejte oznake na izdelku.

3M Speedglas vizir v kombinaciji s sistemom dovajanja zraka Speedglas Fresh-air C (št. dela 89 91 00, 89 91 01 in 89 91 05) je v skladu z evropskim standardom SIST EN 270:1994. 3M Speedglas vizir v kombinaciji z enoto zračnega filtra ADFLO (št. dela 89 90 20, 89 90 21 in 89 90 25) je v skladu z evropskim standardom SIST EN 12941:1998 in izpolnjuje zahteve klasifikacije TH2. Oprema je bila pregledana v fazi konstrukcije s strani INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Velika Britanija (številka registracije 0194).

Oznake

3M Speedglas vizirji so označeni v skladu s SIST EN166. Oznake navajajo varnostni razred za zaščito pred delci za visoke hitrosti, pri čemer F pomeni udarce nizke energije in B pomeni udarce zmerne energije. Če je zaščita izpolnjuje zahteve v skrajnih temperaturah (-5°C do + 55°C), se oznaka dopolni s črko T. Število 3 označuje odpornost na kapljice in pluske tekočine in številka 9 označuje odpornost na brizge staljene kovine in vroče trdne snovi.

Za oznake na enoti zračnega filtra s tlačno filtracijo zraka ali dovajanjem zraka, prosimo, glejte ustrezna navodila za uporabo.

OPOZORILO

- Respiratorne zaščite ne uporabljajte za zaščito dihal pred neznanimi onesnaževalci v atmosferi, ali kadar koncentracije onesnaževalcev niso znane ali so opredeljene kot takojšnja nevarnost za življenje ali zdravje, ali v atmosferi, ki vsebuje manj kot 19,5% kisika (3M opredelitev. Posamezne države lahko uporabljajo svoje lastne omejitve za pomanjkanje kisika. Prosimo vas, da v primeru dvoma poiščete nasvet).

- Takoj zapustite onesnaženo območja, če:
 - se poškoduje kateri koli del sistema;
 - se pretok zraka v vizir zmanjša ali ustavi;
 - dihanje postane težko;
 - se pojavi omotica ali druge stiske;
 - okusite ali zavohate onesnaževalce ali pride do draženja.
- Ne uporabljajte kisika ali s kisikom obogatenega zraka v respiratornem sistemu.
- Ne uporabljajte v vnetljivih ali eksplozivnih okoljih.
- Bodite pozorni, da se cev za dihanje ne ujame za štrleče predmete v okolici.
- Obrazne dlake pod tesnilom za obraz zmanjšajo zaščito dihal.
- Zaščitna očala, nameščena med obrazom in tesnilom, lahko zmanjšajo zaščito dihal.
- Močni vetrovi nad 2m/s ali zelo visoke stopnje dela z maksimalnim pretokom inhalacije (kjer tlak znotraj vizirja postane negativen) lahko zmanjšajo zaščito.
- Za materiale, ki so v stiku s kožo uporabnika, ni znano, da bi povzročali alergijske reakcije pri večini posameznikov. Obrazno tesnilo v tem izdelku vsebuje sestavne dele, narejene iz naravnega kavčuka, ki lahko povzroči alergijske reakcije.
- Uporabniki korekcijskih očal morajo vedeti, da lahko v primeru hudega udarca deformacija na vizirju povzroči, da notranja stran vizirja pride v stik s korekcijskimi očali in tako predstavlja nevarnost za uporabnika.
- Vizir je odporen na vročino in odobren pred standardnimi zahtevami za vnetljivost, vendar se lahko vžge ali raztopi v stiku z odprtim plamenom ali zelo vročimi površinami. Poskrbite, da bo vizir vedno čist zaradi zmanjšanja takega tveganja.
- Če uporabljate sistem z dovajanjem zraka, poskrbite, da je:
 - vir zraka znan;
 - čistost zraka znana;
 - kakovost zraka v skladu s SIST EN12021.

UPORABA

- 1a. Za enoto zračnega filtra s tlačno filtracijo zraka: priključite cev za dihanje med vizirjem in enoto zračnega filtra, slika B: 1. Preverite, da je cev za dihanje varno pritrjena.
- 1b. Za regulator z dovajanjem zraka: priključite spodnji del cevke za dihanje na izhod iz hladilnika na voljo letalski regulator. Slika B: 2
2. Namestite in prilagodite enoto zračnega filtra s tlačno filtracijo zraka in regulator z dovajanjem zraka, kakor je opisano v ustreznih navodilih za uporabo.
3. Vizir je treba prilagoditi uporabnikovi glavi in obliki obraza tako, da zagotavlja pravilno zaščito. Naglavno ogrodje v vizirju se lahko prilagodi v višino in širino, da se je vizir udobno in stabilno nameščen na glavo. Tesnilo za obraz, ki se ga mora vedno uporabljati, je mogoče prilagoditi obliki obraz uporabnika. Na vsaki strani obstajajo štiri prilagoditvene pozicije, slika C: 1. Prilagodite tesnilo za obraz tako, da je počiva na vašem obrazu, z udobnim pritiskom na vaše sence. Če tesnilo obraz ni v stiku z vašim obrazom, ne bo zagotavljal dovolj za tesnjenja, potrebnega pravilno zaščito.
4. Prepričajte se, da se v vizirju doseže vsaj minimalen pretok zraka in ga prilagodite za maksimalno udobje - glejte ustrezna navodila za uporabo.

Vedno morate uporabljati pokrivalo za glavo, da bi se izognili brizgom (vizir s stopnjo temnenja DIN 5).

Uporaba vizirja z enoto zračnega filtra/regulatorjem z dovajanjem zraka v izklopljenem načinu ni normalno, ponuja zelo slabo ali nikakršno zaščito, zato takoj zapustite onesnaženo območje.

Ne odstranite vizirja, ne izključite enoto zračnega filtra in ne izključite dovoda zraka, dokler ne boste zapustili okuženega območja. Če se med uporabo pretok zraka ustavi ali zmanjša, takoj zapustite mesto onesnaženega območja in raziščite vzroke. Ocena vizirja za primernosti za uporabo je treba določiti pred uporabo z inšpekcijskim pregledom in rednim vzdrževanjem.

Vizir je namenjen za uporabo v temperaturnem intervalu od -5°C do $+55^{\circ}\text{C}$. Pri temperaturah pod $+10^{\circ}\text{C}$ se zrak znotraj vizirja lahko zdi hladen.

Življenjska doba vizirja se razlikuje glede na pogostost in pogoje uporabe. Pričakuje se, da bo vizir imel najmanj 5 let delovne dobe, vendar pa uporaba določenih ekstremnih razmerah lahko povzroči krajši rok uporabe.

VZDRŽEVANJE

Pazljivo in pogosto preglejte opremo in nadomestite obrabljene ali poškodovane dele. Uporabljajte le "3M odobrene" originalne dele proizvajalca v skladu s seznama delov.

KAJ	KDAJ
splošni pregled	pred uporabo mesečno, če ni v redni uporabi
čiščenje	po uporabi

Zamenjava zaščitne folije: glejte sliko D: 1

Zamenjava tesnila za obraz: glejte sliko E: 1.

Če je potrebno odstranjevanje delov, je treba to izvesti v skladu z lokalnimi okoljskimi, zdravstvenimi in varnostnimi predpisi.

Če sumite, da je notranjost od cevi za dihanje umazana, jo je treba nadomestiti s čisto.

Čiščenje

Da preprečite poškodbo izdelka, ne uporabljajte topil za čiščenje. Vizir očistite z blagim detergentom in mlačno vodo.

Shranjevanje

Oprema mora biti shranjena na suhi in čisti površini, stran od neposredne sončne svetlobe, v temperaturnem območju od -30°C do +70°C in pri relativni vlažnosti manj kot 90%.

Originalna embalaža je primerna za nadaljnji prevoz izdelka.

TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

(razen, če ni drugače navedeno v referenčnem letaku)

Respiratorna zaščita

nominalni zaščitni faktor=50 v povezavi z Adflo AFU,

dodeljen zaščitni faktor=20 v povezavi z Adflo AFU,

nominalni zaščitni faktor =200 v povezavi z regulatorjem za dovajanje zraka (F-a C),

dodeljen zaščitni faktor =40 v povezavi z regulatorjem za dovajanje zraka (F-a C)

Zaščita za oči in obraz

velikost glave - ena velikost, nastavljiva tako, da ustreza 55 cm do 63 cm

pogoji uporabe -5°C do +55°C

masa, 3M Speedglas vizir, temnenje 5 = 615 g

masa, 3M Speedglas vizir = 500 g

masa, 3M Speedglas vizir, polikarbonat = 490 g

SEZNAM IZDELKOV

Dodatki/rezervni deli 3M Speedglas vizirjev za Adflo respiratorje s tlačno filtracijo zraka

št. dela opis

89 90 30	celoten prozoren vizir, polikarbonat
89 90 31	celoten prozoren vizir, acetat
89 90 35	celoten vizir s temnenjem DIN 5
80 30 10	naglavno ogrodje s cevjo za zrak
80 30 60	naglavno ogrodje brez cevi za zrak
80 40 05	tesnilo za obraz
89 10 13	Velcro tesnilo za obraz, 2 kom
89 90 40	prozoren vizir, polikarbonat (brez zaščite za obrvi)
89 90 41	celoten prozoren vizir, acetat (brez zaščite za obrvi)
89 90 45	vizir s temnenjem DIN 5 (brez zaščite za obrvi)
89 90 51	zaščita za obrvi
89 90 60	zaščitna folija, 5 kom

Dodatki/rezervni deli 3M Speedglas vizirjev za Fresh-air C respiratorje z dovajanjem zraka

št. dela opis

89 91 30	celoten prozoren vizir, polikarbonat
89 91 31	celoten prozoren vizir, acetat
89 91 35	celoten vizir s temnenjem DIN 5
80 30 60	naglavno ogrodje brez cevi za zrak
85 30 01	naglavno ogrodje s cevjo za zrak
80 40 05	tesnilo za obraz
85 30 56	cev za dihanje z ustnikom, utišnikom in zaponko
89 10 13	Velcro tesnilo za obraz, 2 kom
89 90 60	zaščitna folija, 5 kom
89 91 40	prozoren vizir, polikarbonat, s tesnilom za obraz
89 91 41	prozoren vizir, s tesnilom za obraz
89 91 45	vizir s temnenjem DIN 5
89 91 51	zaščita za obrvi

Návod na použitie

Štít 3M Speedglas pre 3M systémy s prívodom a núteným obehom vzduchu

PRED POUŽITÍM

Pred použitím zariadenia si dôkladne prečítajte tento Návod na použitie spolu s Návodom na použitie systémov ADFLO alebo Fresh-Air C.

Štít 3M Speedglas kombinovaný so systémom s prívodom vzduchu a núteným obehom vzduchu predstavuje komplexný systém ochrany zraku, tváre a dýchania a zlepšuje pohodlie a bezpečnosť užívateľa.

Používajte iba s jednotkou s prívodom vzduchu alebo núteným obehom vzduchu a náhradnými dielmi a príslušenstvom uvedeným v Návode na použitie a podľa podmienok použitia uvedených v Technických údajoch.

Montáž je zobrazená na obrázku A.

VAROVANIE

- Skontrolujte, či je prístroj úplný, nepoškodený a správne zostavený. Všetky poškodené alebo chybné časti musia byť nahradené pred použitím.
- Nepoužívajte zariadenie bez náležitej inštrukcie. Prečítajte si Návod na použitie pre správne zaobchádzanie. Použitie zariadenia na iný ako určený účel môže spôsobiť trvalé poškodenie zraku, tváre alebo dýchacích orgánov.
- Použitie iných ako originálnych náhradných dielov môže znížiť ochranné vlastnosti výrobku a zároveň môžu viesť k zamietnutiu reklamácie v rámci záručnej doby. Neautorizované úpravy, vrátane použitia iných ako originálnych náhradných dielov, môže mať za následok zmenu klasifikácie ochranných vlastností výrobku a stratu platnosti certifikátu.
- Nedodržanie inštrukcií v Návode na použitie zariadenia a príslušnej jednotky s prívodom vzduchu alebo núteným obehom vzduchu, a/alebo nenosenie zariadenia počas celej doby vystavenia sa zdraviu škodlivému prostrediu, môže viesť k vážnemu poškodeniu zdravia, alebo zanechať trvalé následky a anulovať platnosť záruky. Výrobca nie je zodpovedný za neautorizované úpravy na zariadení. Všetky diely zariadenia musia byť schválené spoločnosťou 3M.

SCHVÁLENIA

Zariadenia spĺňajú základné bezpečnostné požiadavky Európskeho nariadenia 89/686/EEC, uvedené v článku 10 a 11b a nesú označenie CE.

Štíty 3M Speedglas spĺňajú harmonizované Európske Normy EN 166:2001 a EN 169:2002. Na každom produkte je označená príslušná kategória.

Štít 3M Speedglas v kombinácii so systémom s prívodom vzduchu Speedglas Fresh-air C (časť č. 89 91 00, 89 91 01 a 89 91 05) spĺňa harmonizovanú Európsku Normu EN 270:1994. Štít 3M Speedglas spolu s filtračnou jednotkou ADFLO (časť č. 89 90 20, 89 90 21 a 89 90 25) spĺňa harmonizovanú Európsku Normu EN 12941:1998 a požiadavky kategorizácie TH2. Výrobok bol testovaný v štádiu návrhu medzinárodným inštitútom INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (autorizovaná skúšobňa č. 0194).

Označenia

Štíty 3M Speedglas sú označené v súlade s normou EN166. Označenia udávajú bezpečnostnú triedu na ochranu proti rýchlo letiacim časticiam, pričom F označuje náraz s nízkou energiou a B náraz so stredne vysokou energiou. Ak ochrana spĺňa požiadavky v extrémnych teplotách -5°C a +55°C, označenie obsahuje písmeno T. Číslo 3 označuje odolnosť voči kvapkám a rozstrekú tekutiny a číslo 9 označuje odolnosť voči rozžeravenému kovu a horúcim pevným časticiam.

Označenia filtračno-ventilačnej jednotky s núteným obehom vzduchu/ regulátora prívodu vzduchu, sú uvedené v príslušnom Návode na použitie.

VAROVANIE

- Nepoužívajte na ochranu dýchania pri neznámej kontaminácii vzduchu, alebo ak mieru kontaminácie nepoznáte, alebo je zdraviu škodlivá, či životu nebezpečná (IDLH). Nepoužívajte v atmosfére, ktorá obsahuje menej ako 19,5% kyslíka (každá krajina môže mať individuálne stanovenú minimálnu koncentráciu kyslíka v ovzduší. Pred použitím výrobku si vyhľadajte bližšie informácie o miestnej minimálnej koncentrácii kyslíka v ovzduší).

- Opustíte kontaminovanú oblasť, ak:
 - sa poškodí ktorákoľvek časť systému;
 - sa zníži / zablokuje prívod vzduchu do štítu;
 - sa sťaží dýchanie;
 - sa vyskytne pocit nevoľnosti, bolesť;
 - zacítite, alebo budete mať chuť znečistenia v ústach, alebo nastane podráždenie.
- Nepoužívajte kyslík alebo kyslíkom obohatený vzduch v dýchacom systéme.
- Nepoužívajte v horľavom alebo výbušnom prostredí.
- Zabezpečte, aby sa dýchacia trubica neomotala okolo vystúpených častí.
- Ochlopenie tváre pod tvárovým tesnením znižuje ochranu dýchania.
- Okuliare brániace tvárovému tesneniu môžu znížiť ochranu dýchania.
- Vietor s rýchlosťou nad 2m/s alebo pracovné nasadenie s vysokou frekvenciou dýchania (môže sa vytvoriť podtlak v priezore), môže celkovo znížiť účinnosť ochrany.
- Pri materiáloch, ktoré sú v priamom kontakte s pokožkou užívateľa, neboli zistené žiadne alergické reakcie. Tvárové tesnenie v tomto produkte obsahuje časti vyrobené z prírodného kaučuku, ktoré môžu spôsobiť alergickú reakciu.
- Nositelia dioptrických okuliarov by si mali byť vedomí, že v prípade nárazu rýchlo letiacich častíc môže deformácia štítu spôsobiť, že vnútorná časť štítu príde do kontaktu s okuliarmi, čo predstavuje riziko pre nositeľa.
- Štít je teplovzdorný a zodpovedá základným požiadavkám voči horľavosti, avšak môže horieť, alebo sa roztaviť pri styku s otvoreným ohňom alebo veľmi horúcim povrchom. Udržujte štít čistý, a tak minimalizujte toto riziko.
- Pri použití systému s dodávkou vzduchu venujte pozornosť tomu, aby:
 - zdroj dodávaného vzduchu bol známy;
 - čistota dodávaného vzduchu bola známa;
 - dodávaný vzduch bol dýchatelnej kvality, podľa normy EN 12021.

Použitie

- 1a. Pre filtračno-ventilačnú jednotku s núteným obehom vzduchu: upevnite dýchaciu hadicu medzi štít a filtračno-ventilačnú jednotku s núteným obehom vzduchu, obr. B:1. Ubezpečte sa, že dýchacia trubica je bezpečne upevnená.
- 1b. Pre regulátor dodávaného vzduchu: spojte spodnú časť dýchacej hadice s ventilom regulátora dodávaného vzduchu, obr. B:2.
2. Nastavte a upevnite filtračno-ventilačnú jednotku s núteným obehom vzduchu/ regulátor dodávaného vzduchu podľa príslušného Návodu na použitie.
3. Štít sa prispôsobí tvaru hlavy a tváre užívateľa, aby sa dosiahol správny ochranný faktor. Čelová páska v štíte sa môže prispôbiť podľa výšky a šírky, aby bolo nosenie štítu pohodlné a štít bol stabilne upevnený na hlave. Tvárové tesnenie, ktoré sa musí vždy použiť, sa môže upraviť tak, aby vyhovovalo tvaru užívateľovej tváre. K dispozícii sú štyri nastaviteľné pozície na každej strane, obr. C:1. Upravte tvárové tesnenie tak, aby pevne priliehало k tvári s primeraným tlakom na spánkoch. Ak tvárové tesnenie neprilieha k tvári, nedosiahne sa dostatočné tesnenie potrebné na dosiahnutie zodpovedajúceho ochranného faktora.
4. Uistite sa, či je zabezpečené aspoň minimálne prúdenie vzduchu do štítu a nastavte ho tak, aby sa dosiahlo maximálne pohodlie – pozri príslušný Návod na použitie.

Je nevyhnutné používať pokrývku hlavy, aby sa odstreky nedostali pod štít (Tienidlo štítu DIN 5).

Použitie filtračno-ventilačnej jednotky s núteným obehom vzduchu/ regulátora dodávaného vzduchu vo vypnutom stave nie je bežné, poskytuje malú alebo žiadnu ochranu, okamžite opustite kontaminovanú oblasť.

Neskladajte štít, nevypínajte filtračno-ventilačnú jednotku alebo dodávku vzduchu, pokiaľ ste neopustili kontaminovaný priestor. Ak je zastavená alebo znížená dodávka vzduchu počas použitia, okamžite opustite kontaminovanú oblasť a zistite príčinu. Ďalšie použitie štítu by malo byť zvážené po kontrole funkčnosti a pravidelnej údržbe.

Štít je určený na použitie pri teplote v rozpätí od -5°C do +55°C. Pri teplotách nižších ako +10°C sa vzduch vo vnútri štítu môže zdať chladný.

Životnosť štítu závisí od frekvencie a podmienok používania. Predpokladá sa, že životnosť štítu je minimálne 5 rokov, avšak používanie v extrémnych podmienkach môže spôsobiť zhoršenie stavu už po kratšej dobe používania.

Údržba

Pravidelne dôkladne kontrolujte zariadenie a vymieňajte opotrebované alebo poškodené časti. Používajte výlučne originálne diely výrobcu schválené spoločnosťou 3M, uvedené v zozname náhradných dielov.

ČO	KEDY
Všeobecná kontrola	Každý mesiac pri nepravidelnom používaní
Čistenie	Po použití

Výmena ochrannej fólie: pozri obr. D:1.

Výmena tvárového tesnenia: pozri obr. E:1.

Ak je nevyhnutné odstrániť časti výrobku, postupujte v súlade s miestnymi ekologickými zásadami bezpečnosti a ochrany zdravia.

Pri podozrení, že vnútro vzduchového kanáliku/dýchacej hadice je zanesené, je potrebné ho/ju nahradiť čistým kanálikom/čistou hadicou.

Čistenie

Na čistenie nepoužívajte rozpúšťadlá, aby nedošlo k poškodeniu produktu. Štít čistíte neagresívnym čistiacim prostriedkom a vlažnou vodou.

Skladovanie

Zariadenie by sa malo skladovať v suchom prostredí mimo zdroja slnečného žiarenia pri teplote od -30°C do $+70^{\circ}\text{C}$ a relatívnej vlhkosti nižšej ako 90%.

Originálne balenie štítu je vhodné na ďalšiu prepravu produktu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

(Ak nie je uvedené inak v Prospekte doporučení).

Ochrana dýchania

Nominálny ochranný faktor=50 pri spojení s filtračno-ventilačnou jednotkou Adflo.

Určený ochranný faktor =20 pri spojení s filtračno-ventilačnou jednotkou Adflo.

Nominálny ochranný faktor =200 pri spojení s regulátorom stlačeného vzduchu (F-a C).

Určený ochranný faktor =40 pri spojení s regulátorom stlačeného vzduchu (F-a C).

Ochrana zraku a tváre

Obvod hlavy - jedna veľkosť, nastaviteľná od 55 cm do 63 cm

Použitie pri teplote od -5°C do +55°C

Hmotnosť, 3M Speedglas štít, odtieň 5 = 615 g

Hmotnosť, 3M Speedglas štít = 500 g

Hmotnosť, 3M Speedglas štít, polykarbonátový = 490g

Zoznam dielov

Príslušenstvo/náhradné diely štítov 3M Speedglas s napojením na filtračno-ventilačnú jednotku Adflo

Číslo	Popis
89 90 30	Kompletný priehľadný štít polykarbonátový
89 90 31	Kompletný priehľadný štít acetátový
89 90 35	Kompletný štít, odtieň DIN 5
80 30 10	Čelová páska so vzduchovou hadicou
80 30 60	Čelová páska bez vzduchovej hadice
80 40 05	Tvárové tesnenie
89 10 13	Tvárové tesnenie Velcro, 2 kusy v balení
89 90 40	Priehľadný štít polykarbonátový (bez chrániča obočia)
89 90 41	Priehľadný štít acetátový (bez chrániča obočia)
89 90 45	Štít, odtieň DIN 5 (bez chrániča obočia)
89 90 51	Chránič obočia
89 90 60	Ochranná fólia, 5 kusov v balení

Príslušenstvo/náhradné diely štítov 3M Speedglas pre systém s dodávkou vzduchu pre Fresh-Air C

Číslo	Popis
89 91 30	Kompletný priehľadný štít polykarbonátový
89 91 31	Kompletný priehľadný štít acetátový
89 91 35	Kompletný štít, odtieň DIN 5
80 30 60	Čelová páska so vzduchovou hadicou
85 30 01	Čelová páska bez vzduchovej hadice
80 40 05	Tvárové tesnenie
85 30 56	Dýchacia hadica s násadkou, tlmičom a zapínaním
89 10 13	Tvárové tesnenie Velcro, 2 kusy v balení
89 90 60	Ochranná fólia, 5 kusov v balení
89 91 40	Priehľadný štít polykarbonátový s tvárovým tesnením
89 91 41	Priehľadný štít acetátový s tvárovým tesnením
89 91 45	Štít, odtieň DIN 5
89 91 51	Chránič obočia

3M Speedglas Vizir za 3M sisteme dovoda zraka i sisteme napajane zrakom

PRIJE UPORABE

Prije uporabe opreme molimo da pažljivo pročitate uputstva. Čitajte u sprezi za uputstvima za uporabu sistema ADFLO i/ili Fresh-Air C.

3M Speedglas vizir sa dovodom zraka ili napajan zrakom je uređaj za zaštitu očiju, lica i respiratornih puteva koji nudi pojačan komfor i zaštitu.

Dozvoljena je samo uporeba sa sistemima dovoda zraka, te sistemima napajanim zrakom i rezervnim i dodatnim djelovima popisanim u uputstvima za uporabu te unutar uvjeta za korištenje opisanih u tehničkim specifikacijama.

Kompletan sastav je ilustriran u slici A:1

Upozorenje

- Provjerite da li je uređaj kompletan, neoštećen i pravilno sastavljen. Bilo koji oštećeni ili neispravni dijelovi se moraju zamijeniti prije upotrebe.
- Ne koristite opremu bez adekvatnog treninga. Za pravilnu uporabu koristite uputstva za uporabu. Korištenje ove opreme izvan njezine namjene može rezultirati trajna oštećenja očiju, lica te respiratornih puteva.
- Uporaba zamjenskih dijelova može utjecati na zaštitu, te može poništiti garanciju ili izazvati to da oprema ne bude u skladu sa klasifikacijom zaštite te odobrenjima.
- Ako se ne prate sve instrukcije za uporabu ove opreme i primjenjivi sustavi dovoda zraka i sustavi napajani zrakom i/ili ako se oprema ne nosi za cijelo vrijeme trajanja izlaganja može izravno utjecati na korisnikovo zdravlje, može voditi do ozbiljne bolesti i može poništiti garanciju. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakve modifikacije opreme. Sve komponente korištene u opremi moraju biti "3M odobreni" proizvođačevi dijelovi.

ODOBRENJA

Oprema je dokazano u skladu sa Osnovnim Zahtjevima Zaštite (Basic Safety Requirements) pod člankom 10 i 11b Europske Direktive 89/686/EEC i zato je označena sa oznakom CE.

3M Speedglas Vizor je u skladu sa EN 166:2001 i EN 169:2002. Za klasifikaciju vidi oznake na proizvodu.

3M Speedglas Vizir kombiniran sa sustavom dovoda zraka Speedglas Fresh-air C (Broj djela 89 91 00, 89 91 01 i 89 91 05), je u skladu sa EN 270:1994. 3M Speedglas Vizir kombiniran sa sustavom napajanim zrakom ADFLO (Broj djela. 89 90 20, 89 90 21 i 89 90 25), u skladu sa EN 12941:1998 i ispunjava zahtjeve za klasifikaciju TH2. Oprema je pregledana u fazi proizvodnje sa strane INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Notified body number 0194).

Oznake

3M Speedglas Viziri su označeni u skladu sa EN166. Oznake indiciraju sigurnosnu klasu za zaštitu protiv čestica velikih brzina gdje je F oznaka za udar slabe energije, a B oznaka za udar srednje energije. Ako je zaštita u skladu sa ekstremima temperatura (-5°C to +55°C) oznaka je kompletirana sa slovom T. Broj 3 označava otpornost na kapljice i zalijevanje tekućina, a broj 9 označava otpornost na rastaljeni metal i vruće čestice.

Za oznake sustava dovoda zraka/sustava napajanog zrakom molimo provjerite prigodna uputstva za uporabu.

UPOZORENJE

- Ne koristiti za respiratornu zaštitu protiv nepoznatih atmosferskih kontaminanata ili kada su njihove koncentracije nepoznate, te kada je okolina klasificirana kao trenutno opasna za život i zdravlje (IDLH), te u atmosferama koje imaju manje od 19,5% kisika (3M definicija – pojedine zemlje mogu koristiti njihove limite minimalnog udjela kisika u . Ako niste sigurni potražite savjet.)

- Odmah napustite kontaminirano područje ako:
 - je bilo koji dio sistema oštećen
 - se protok zraka u vizir smanjuje ili zaustavlja
 - disanje postaje otežano
 - se pojavi vrtoglavica ili neki drugi poremećaj
 - osjetite ili namirišete kontaminant ili ako se pojavi neka vrsta iritacije
- Ne koristite kisik ili obogaćen kisik u respiratornom sustavu.
- Ne koristite u zapaljivim ili eksplozivnim okolinama
- Pazite da se crijevo za disanje ne zapetljava ili savija oko objekata na putu.
- Brada ispod brtve lica smanjuje respiratornu zaštitu.
- Naočale koje dotiču vizir mogu smanjiti respiratornu zaštitu.
- Vjetrovi iznad 2m/s, or very high work rates with peak inhalation flows (gdje pritisak unutar vizira postaje negativan) može smanjiti zaštitu.
- Materijali koji dolaze u dodir sa korisnikovom kožom ne djeluju alergijski na većinu pojedinaca. Brtva na licu na ovom proizvodu sadrži komponente napravljene od prirodnog latexa koji može izazvati alergijsku reakciju.
- Korisnici korekcionih naočala moraju biti svjesni da u slučaju jakog udara deformacija vizira može uzrokovati da unutrašnjost vizira dođe u kontakt sa naočalama stvarajući pritom opasnost za korisnika.
- Vizir je toplinski otporan i odobren prema standardnim zahtjevima za zapaljivost, ali se može zapaliti ili otopiti u kontaktu sa otvorenim plamenom ili jako vrućom površinom. Držite vizir čistim da biste smanjili rizik.
- Ako koristite sustav dovoda zraka osigurajte da je:
 - Izvor zraka poznat
 - Čistoća zraka poznata;
 - Dovedeni zrak kvalitete za disanje po EN12021

KORIŠTENJE

- 1a. 1a. Za sustav napajan zrakom spojite cijev za disanje između vizira i sustava napajanog zrakom Sl. B:1. Budite sigurni da je cijev za disanje dobro sjela.
- 1b. Za sustav dovoda zraka spojite donji kraj cijevi za disanje na izlaz iz regulatora sustava dovoda zraka. Sl B:2
2. Prilagodite i postavite sustav napajan zrakom i sustav dovoda zraka kao što je objašnjeno u prigodnim uputstvima za uporabu.
3. Vizir mora biti prilagođen korisnikovoj glavi i obliku lica da bi dao pravilan zaštitni faktor. Naglavni dio vizira može biti prilagođen po visini i širini, kako bi vizir bio udoban i stabilan na glavi. Brtva za lice koja se uvijek mora koristiti, može se prilagoditi da odgovara obliku korisnikova lica. Postoje četiri pozicije za prilagodbu na svakoj strani, Sl. C:1. Prilagodite brtvu za lice da je opuštena prema licu, sa komfornim pritiskom. Ako brtva za lice nije u kontaktu sa licem nećete imati zadovoljavajuće brtvljenje potrebno da bi se dobio pravilan zaštitan factor.
4. Osigurajte da je minimalan protok zraka u vizir postignut i prilagođen za maksimalan komfort – pogledajte prigodna uputstva za uporabu.

Pokrov za glavu se mora uvijek koristiti da iskre ne bi ulazile u vizir (vizir sjena DIN 5).

Uporaba vizira sa saustavom napajanim zrakom ili dovodom zraka u ugašenom stanju je nepravilno. U tom slučaju će biti pružana mala ili nikakva zaštita. Odmah napustite kontaminirano područje.

Ne skidajte vizir, ne isključujte sustav napajan zrakom ili zatvarajte sustav dovoda zraka dok ne napustite kontaminirano područje. Ako se za vrijeme rada dovod zraka zaustavi ili smanji odmah napustite kontaminirano područje, te ustanovite uzrok. Procjena danje prigodnosti vizira za uporabu treba biti obavljena tijekom pregleda prije uporabe i rednovnog održavanja.

Vizir je namijenjen za uporabu pri temperaturama od -5°C do $+55^{\circ}\text{C}$. Pri temperaturama ispod $+10^{\circ}\text{C}$, zrak unutar vizira bi mogao biti hladan.

Vijek trajanja uporabe vizira će varirati sa učestalošću i uvjetima uporabe. Očekuje se da će vizir trajati barem 5 godina, ipak neki ekstremni uvjeti mogu rezultirati istrošenošću u kraćem periodu.

ODRŽAVANJE

Često pažljivo pregledavajte opremu i zamijenite istrošene ili oštećene dijelove. Koristite samo "3M odobrene" proizvođačeve originalne dijelove prema listi dijelova.

ŠTO	KADA
Generalna inspekcija	Prije uporabe Jednom mjesečno ako nije u redovnoj uporabi
Čišćenje	Poslije uporabe

Zamjena zaštitnog filma. Vidi sl. D:1

Zamjena brtve za lice. Vidi sl. E:1.

Ako je potrebno zbrinjavanje dijelova (bacanje) to se mora napraviti u skladu sa lokalnim zakonima o zaštiti okoliša i sigurnosti.

Ako sumnjate da je cijev za disanje/dovod zraka prijava iznutra, mora biti zamjenjena čistom.

Čišćenje

Da se izbjegnu oštećenja proizvoda ne koristite otapala za čišćenje. Očistite vizir sa blagim deterdžentom i toplom vodom.

Skladištenje

Oprema mora biti skladištena na suhom i čistom mjestu, bez izravne sunčeve svjetlosti na temperaturnom rasponu od -30°C do $+70^{\circ}\text{C}$ i relativne vlage manje od 90%.

Originalno pakiranje vizira je pogodno za danje transportiranje proizvoda.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

(Osim ako nije drugačije specificirano u referentnom letku)

Respiratorna zaštita

Nominalni zaštitni faktor=50 kada je spojen na Adflo AFU,

Zadani zaštitni faktor=20 kada je spojen na Adflo AFU,

Nominalni zaštitni faktor =200 kada je spojen na Compressed air regulator (F-a C),

Zadani zaštitni faktor =40 kada je spojen na Compressed air regulator (F-a C)

Zaštita očiju i lica

Glava – jedna veličina, prilagodljiv da odgovara obimu odt 55 cm do 63 cm

Uvjeti uporabe -5°C do $+55^{\circ}\text{C}$

Težina, 3M Speedglas vizir sjena 5 = 615 g

Težina 3M Speedglas vizir = 500 g

Težina 3M Speedglas vizir polikarbonat = 490 g

Lista djelova

Dodatna oprema/rezervni djelovi 3M Speedglas viziri za Adflo sustav napajan zrakom

Broj djela Opis

- 89 90 30 Komplet prozirni vizir polikarbonat
- 89 90 31 Komplet prozirni vizir, acetat
- 89 90 35 Komplet vizir sjena DIN 5
- 80 30 10 Naglavni dio sa ulazom za zrak
- 80 30 60 Naglavni dio bez ulaza za zrak
- 80 40 05 Brtva za lice
- 89 10 13 Velcro brtva za lice, paket 2 kom
- 89 90 40 Prozirni vizir polikarbonat (bez zaštite čela)
- 89 90 41 Prozirni vizir acetate (bez zaštite čela)
- 89 90 45 Vizir sjena DIN 5 (bez zaštite čela)
- 89 90 51 Zaštita čela
- 89 90 60 Zaštitni film pakiranje od 5 komada

Dodatna oprema/rezervni djelovi 3M Speedglas viziri za Fresh-air C sustav dovoda zraka

Broj djela Opis

- 89 91 30 Komplet prozirni vizir polikarbonat
- 89 91 31 Komplet prozirni vizir, acetat
- 89 91 35 Komplet vizir sjena DIN 5
- 80 30 60 Naglavni dio bez ulaza za zrak
- 85 30 01 Naglavni dio sa ulazom za zrak
- 80 40 05 Brtva za lice
- 85 30 56 Breathing tube with nipple, silencer and fastening details
- 89 10 13 Velcro brtva za lice, paket 2 kom
- 89 90 60 Zaštitni film pakiranje od 5 komada
- 89 91 40 Prozirni vizir polikarbonat (bez zaštite čela)
- 89 91 41 Prozirni vizir acetate (bez zaštite čela)
- 89 91 45 Visor shade DIN 5
- 89 91 51 Zaštita čela

Ауа беретін және күштеу жетегі бар 3М ауа жүйесіне арналған 3М Speedglas Visor пайдаланушының нұсқауы (қорғаныс маскасы)

ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

Қондырғыны пайдаланар алдында ADFLO немесе Fresh-Air C бойынша пайдаланушы нұсқаулығымен қатар, нұсқаулықты мұқият оқыңыз.

Ауа берумен және күштеу жетегімен жабдықталған ауа жүйесі мен үйлесімдегі 3М Speedglas Visor жайлылық пен қауіпсіздіктің жоғары деңгейін жасауға арналған көзді, бет пен тыныс жолдарын қорғайтын қондырғы.

Өнімді тек пайдаланушы нұсқаулығында тізбеленген ауа берушімен және күштеу жетегімен, босалқы бөлшектермен/қосалқы қондырғылармен жабдықталған әуе қондырғысымен бірге, сондай-ақ техникалық техникалық ережеде анықталған пайдалану шарттарының негізінде ғана пайдаланыңыз.

Толық құрастырылым А суретте көрсетілген

ЕСКЕРТУ

- Аппараттың жарақталғандығына, зақымданбағандығына және дұрыс құрастырылғандығына көз жеткізіңіз. Кез-келген зақымдалған немесе ақаулы бөлшек пайдаланардың алдында ауыстырылуға тиіс.
- Қондырғыны оқып, үйренбей пайдаланбаңыз. Дұрыс пайдалану үшін пайдаланушы нұсқаулығын қарау қажет. Бұл қондырғыны оның болжанған қолданылу шегінен тыс пайдалану көзді, бет пен тыныс жолдарын зақымдауға алып келуі мүмкін.
- Ауыстырғыш элементтерін пайдалану қорғанысты бұзу және кепілдік бойынша тәуекелділікті заңды күшінен айыруы мүмкін немесе қондырғы қорғаныс және мақұлдау жіктемесіне сай болмайды.
- Осы қондырғыны пайдалану және ауа беру және күштеу жетегі бар ауа қондырғысын пайдалану бойынша барлық нұсқаулықты сақтамау және/немесе сыртқы ортаның ықпалына ұшырау кезінде әрдайым қондырғыны пайдаланбау пайдаланушы денсаулығына теріс ықпал етіп, елеулі сырқатқа ұшыратуы немесе еңбек қабілетін тұрақты жоғалтуға, сондай-ақ заңды күшінен айыруы немесе кепілдікті жоюы мүмкін. Даярлаушы қондырғыға енгізілген қандай-да бір өзгеріс үшін жауап бермейді. Қондырғыда пайдаланатын барлық бөлшектер «3М мақұлданған» даярлаушы бөлшектері болуға тиіс.

МАҚҰЛДАУ

Қондырғының 89/686/ЕЕС Еуропалық Директиваның 10 11b баптарының шегінде қауіпсіздік талаптарын қанағаттандыратындығы дәлелденді. Сонымен қатар CE маркасы бар.

3M Speedglas Visor EN 166:2001 және EN 169:2002 үйлестірілген еуропалық стандарттарға сәйкес келеді. Жіктелімді тиісті өнімдегі жапсырмадан қараңыз.

3M Speedglas әуе жүйесімен үйлесімдегі Fresh-air C (№ 89 91 00, 89 91 01 және 89 91 05 бөлімдері) ауа берумен жабдықталған 3M Speedglas Visor EN 270:1994 үйлесімді еуропалық стандартқа сәйкес келеді. ADFLO (№ 89 90 20, 89 90 21 және 89 90 25 бөлімдері) әуе сүзгісі қондырғымен үйлесімдегі 3M Speedglas Visor EN 12941:1998 үйлесімді еуропалық стандартқа сәйкес келеді және TH2 Жіктелеміне арналған талаптарды қанағаттандырады. Қондырғы INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Біріккен Корольдік (хабарлау органы 0194 нөмір) компаниясы жобалау сатысында тексерді.

Жапсырмалар

3M Speedglas Visor EN166 сәйкес жапсырмаланған. Жапсырмалар жылдамдығы жоғары бөлшектерден қорғауға арналған қауіпсіздік сыныбын көрсетеді, мұнда F шағын энергияның ықпалын, ал B орташа энергияның ықпалын білдіреді. Егер де қорғаныс деңгейі температураның тосын мәндері кезінде (-5°C to +55°C) пайдалану жөніндегі талаптарға сәйкес келеді, жапсырма T қарпімен жабдықталады. 3 саны сұйық тамшысы мен шашырандының ықпалына төзімділікті, ал 9 саны балқыған металл мен ыстық қатты бөлшектердің ықпалына төзімділікті көрсетеді.

Күштеу жетегі/ауа беру реттегіші бар ауа сүзгісі қондырғысына арналған жапсырманы тиісті Нұсқаулықтардан қараңыз.

ЕСКЕРТУ

- Өнімді белгісіз атмосфералық ластағыштан қорғау үшін немесе ластағыш заттар жиналымы белгісіз болса немесе өмір мен денсаулыққа тікелей қауіп төндіретін (ӨДТҚ) орта жіктелетін қоршаған орта болса немесе атмосферадағы оттегі көлемі 19,5 пайыздан төмен болса, пайдаланбаңыз (3M анықтамасы. Жекелеген елдер оттегі жетімсіздігін өзінің жеке шегінде қолдана алады. Күдік болған жағдайда, кеңеске жүгініңіз).

- Ластанған учаскені жедел тастап шығыңыз, егер:
 - жүйенің қандай-да бір бөлігі зақымдалса;
 - Visor ауа азайса немесе тоқтаса;
 - тыныс алу қиындаса;
 - бас айналса немесе өзге жағымсыз жайт болса;
 - аузыңызда жағымсыз иісті сезсеңіз немесе ластағыш заттың иісі сезілсе немесе тітіркену пайда болған кезде.
- Респираторлық жүйеде оттегі немесе оттегімен байытылған ауаны пайдаланбаңыз. Түтінденген немесе жарылыс ортасында пайдаланбаңыз.
- Тыныс түтікшесінің шығып тұрған нысандардың бойымен оралмауын қадағалаңыз.
- Беттегі қатты қысылған шаш тыныс жолдарын қорғауды әлсіретеді.
- Нығыздалған беттегі көзге тиген әйнек тыныс жолдарын қорғауды әлсіретуі мүмкін.
- 2 м/с жоғары күшті жел немесе қатты тынысталатын әуе ағыны бар пайдаланудың өте жоғары коэффициенті қорғаныс деңгейін төмендетуі мүмкін (визир шегіндегі қысым жағымсыз болған кезде).
- Пайдаланушы терісіне тиюі мүмкін материалдар жекелеген адамдардың көпшілігінде аллергиялық реакцияны туғызуы мүмкін. Осы өнімдегі беттік нығыздауда аллергиялық реакция туғызуы мүмкін шынайы резина латекстен даярланған бөлшектер болады.
- Офтальмологиялық көзәйнекті пайдаланушылар Visor бүлінуінің күшті ықпалының қаупі жағдайында Visor ішкі бөлігінің көзәйнекпен түйісуі мүмкін екендігін сол арқылы пайдаланушы үшін қауіп төнетінін білуге тиіс.
- Визир жылуға төзімді және түтінденуі бойынша стандарттық талаптар тұрғысында мақұлданған болып табылады, алайда ашық жалынмен немесе аса ыстық қабатпен түйіскен кезде, жануы немесе балқуы мүмкін. Осы қауіпті азайту үшін Visor тазалық күйде ұстаңыз.
- Ауа беретін ауа жүйесін пайдалану кезінде мыналарға көз жеткізіңіз:
 - Ауа беру көзі белгілі
 - Берілетін ауаның тазалығы белгілі
 - Берілетін ауаның EN 12021 сәйкес тыныс алуға жарамды.

ПАЙДАЛАНУ

- 1a Ауа беретін ауа сүзгісін орнату үшін: Visor мен күштеу жетегі бар ауа сүзгісі қондырғысының арасында тыныс түтікшесін жалғаңыз, B:1 сурет. Тыныс түтікшесінің берік бекітілгендігіне көз жеткізіңіз.
- 1b Берілетін ауа реттішігі үшін: тыныс түтікшесінің төменгі ұшын берітен ауа реттегішінің шыға берісіне жалғаңыз, B:2 сурет.
2. Күштеу жетегі бар ауа сүзгісі қондырғысын тиісті пайдалану нұсқаулығында көрсетілгендегідей реттеңіз және бейімдеңіз.
3. Visor пайдаланушының басы мен бетінің пішініне қорғаныстың дұрыс коэффициентін қамтамасыз ететіндей түйісуге тиіс. Visor тартпаны биіктігі мен ені бойынша Visor баста ыңғайлы және берік орнығатындай етіп реттеуге болады. Әрдайым пайдалану қажет бет жақтағы нығыздағышты пайдаланушы басының пішініне түйістіру үшін реттеуге болады. Әрбір бетте төрт реттеуші нүкте бар, C:1 сурет. Беттегі нығыздағышта сіздің бетіңізге қысылатындай етіп, ал маңдайдағы қысымның ыңғайсыздық туғызбайтындай етіп реттеңіз. Егер беттегі нығыздағыш сіздің бетіңізге түйіспесе, онда сіз қорғаныстың дұрыс коэффициентін қамтамасыз ету үшін қажетті қымтаудың жеткілікті деңгейін ала алмайсыз.
4. Visor ең құрмаса, болмашы әуе ағынының алынғандығына көз жеткізіңіз және оны жайлылықтың жоғары деңгейіне жеткізетіндей етіп реттеңіз. Тиісті пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз.

Басқа арналған жамылғыны (қалпақты) визирге шашыранды түспеу үшін әрдайым пайдалану қажет (DIN 5 визирді тарту).

Ауа сүзгісінің қондырғысы/берілетін ауа реттегіші бар Visor ажыратылған күйде пайдалану қалыпты болып табылмайды, өйткені ол қорғаныстың аз деңгейін қамтамасыз етпейді немесе қамтамасыз етпейді, сондықтан ластанған учаскеден тез кетіп қалыңыз.

Ластанған учаскеден шығып кеткенше Visor алмаңыз, ауа сүзгісі қондырғысын және ауа беруді ажыратпаңыз. Егер Visor пайдалану кезінде ауаның келуі тоқтаса немесе төмендесе, ластанған учаскеден тез кетіңіз және себебін анықтаңыз. Пайдалану үшін Visor тиісті жарамдылығын бағалауды пайдаланудың алдындағы тексеріс кезінде және тұрақты техникалық қызмет көрсету кезінде орындаңыз.

Visor -5°C бастап +55°C дейінгі температура диапазонында пайдалануға арналған. Температура +100°C төмен кезде Visor ішіндегі ауа салқын ретінде қабылдануы мүмкін.

Visor пайдалану ұзақтығы жиілік пен пайдалану шарттарына байланысты. Visor қызмет мерзімі кемінде 5 жыл болады деп күтіледі, солай болса да пайдаланудың кейбір тосын жағдайлары оны қысқа мерзімде тозуға алып келуі мүмкін.

ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

Қондырғыны жиі және мұқият тексеріңіз және тозған немесе зақымдалған бөлшектерді айырбастаңыз. Тек бөлшектер тізіміне сәйкес «3М мақұлданған» даярлаушының түпнұсқа бөлшектерін ғана пайдаланыңыз.

НЕ	ҚАШАН
Негізгі тексеріс	Пайдалануға дейін Егер тұрақты пайдаланылмаса, ай сайын
Тазарту	Пайдаланғаннан кейін

Қорғаныс пленкасын ауыстыру: D:1 суретті қараңыз.

Бет жақтағы нығыздағышты ауыстыру: E:1.

Егер бөлшектерді жою қажет болса, оны гигиена және қоршаған орта қауіпсіздігі жөніндегі жергілікті қаулыларға сәйкес жүргізіңіз.

Егер ауа өткізгіштің/тыныс түтікшесінің ластанғандығы туралы секем алсаңыз, оны тазасына ауыстыру қажет.

Тазарту

Өнімнің зақымдануын болдырмау үшін тазартуға арналған еріткішті пайдаланбаңыз. Visor әлсіз детергентпен және жылы сумен шайыңыз.

Сақтау

Қондырғыны -30° бастап +70°C дейінгі температурасы аясы кезінде және салыстырмалы ылғалдылық 90% төмен кезде, тікелей күн сәулесінен алыс, Құрғақ таза аймақта сақтаңыз.

Осы Visor арналған түпнұсқалық бума өнімді алдағы тасымалдауға жарайды.

ТЕХНИКАЛЫҚ ЕРЕЖЕ

(Егер анықтама парақшасында өзге ештеңе көрсетілмесе)

Тыныс жолдарын қорғау

Adflo ауа сүзгісі қондырғысына қосылған жағдайда, қорғаныстың номиналдық коэффициенті =50,

Adflo ауа сүзгісі қондырғысына қосылған жағдайда, берілген қорғаныс коэффициенті =20,

Сығылған ауа реттегішіне қосылған жағдайда, қорғаныстың номиналдық коэффициенті = 200 (F-a C),

Сығылған ауа реттегішіне қосылған жағдайда, берілген қорғаныс коэффициенті = 40 (F-a C).

Көз бен бетті қорғау

Бастың өлшемі, 55 см бастап 63 см дейінгі өлшемге келтіру үшін реттелетін бір өлшем.

Пайдалану шарты -5°C бастап +55°C дейін

3M Speedglas Visor салмағы, тарту (тарту экраны) 5 = 615 г

Салмағы, 3M Speedglas = 500 г

Салмағы, 3M Speedglas Visor поликарбонат = 490 г

БӨЛШЕКТЕР ТІЗІМІ

Күштеу жетегі бар Adflo ауа респираторлары үшін 3M Speedglas визирлерінің қосалқы қондырғысы/босалқы бөлшектері

Қосалқы Суреттемесі

- 89 90 30 Complete Clear Visor, поликарбонат
- 89 90 31 Complete Clear Visor, ацетат
- 89 90 35 DIN 5 Complete визир тартқышы
- 80 30 10 Ауа өткізгіші бар тартпа
- 80 30 60 Ауа өткізгіші жоқ тартпа
- 80 40 05 Бет жақтағы нығыздағыш
- 89 10 13 Velcro бет нығыздағышы, 2 жиын
- 89 90 40 Clear Visor, поликарбонат (қасты қорғаудан басқасы)
- 89 90 41 Clear Visor, ацетат (қасты қорғаудан басқасы)
- 89 90 45 DIN 5 визир тартқышы (қасты қорғаудан басқасы)
- 89 90 51 Қасты қорғау
- 89 90 60 Қорғаныс пленкасы, 5 жиын

Fresh-air C сығылған ауа респираторлары үшін 3M Speedglas визирлерінің қосымша қондырғылары/босалқы бөлшектері (C ағынды ауасы)

Қосалқы Суреттемесі

- 89 91 30 Complete Clear Visor, поликарбонат
- 89 91 31 Complete Clear Visor, ацетат
- 89 91 35 DIN 5 Complete визирінің тартқышы
- 80 30 60 Ауа өткізгіші жоқ тартпа
- 85 30 01 Ауа өткізгіші бар тартпа
- 80 40 05 Бет жақтағы нығыздағыш
- 85 30 56 Ниппелі, өшіргіші және бекіту бөлшектері бар тыныс түтікшесі
- 89 10 13 Velcro бет жақтағы нығыздағыш, 2 жиын
- 89 90 60 Қорғаныс пленкасы, 5 жиын
- 89 91 40 Жартылай карбонатты, бет жақтағы нығыздағышы бар Clear Visor
- 89 91 41 Ацетатты, бет жақтағы нығыздағышы бар Clear Visor
- 89 91 45 DIN 5 визирінің тартқышы
- 89 91 51 Қасты қорғау

Инструкции за употреба 3M Speedglas визьор към 3M системите за подаване на пречистен въздух

ПРЕДИ УПОТРЕБА

Моля преди да използвате оборудването прочетете внимателно инструкциите, като се съобразите и с инструкциите за употреба на ADFLO или Fresh-Air C.

В комбинация със системи за подаване на пречистен въздух, визьора 3M Speedglas предоставя респираторна защита и защита на очите и лицето с максимален контрол и ниво на защитеност.

Използвайте само с устройства за подаване на пречистен въздух и резервни части/аксесоари, посочени в Инструкциите за употреба, съобразно изискванията за употреба на Техническата спецификация.

Асемблираният визьор е показан на Фиг. А.

ВНИМАНИЕ

- Уверете се, че оборудването/екипировката е напълно и правилно сглобено и неповредено. Дефектните или повредени части трябва задължително да бъдат сменени преди употреба.
- Не използвайте оборудването преди да сте правилно обучени. За правилната употреба прочетете Инструкциите за употреба. Използването на това оборудване не по предназначение може да доведе до перманентни респираторни, очни или лицеви увреждания.
- Употребата на заместващи части може да намали степента на защита, да направи гаранцията невалидна или да направи маската несъвместима със степените на защита и официално одобрените условия.
- Неспазването на всички инструкции за употреба на оборудването, на съответните устройства за подаване на пречистен въздух, и/или неизползването на оборудването през целия период на излагане, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до сериозно заболяване или постоянна инвалидност и може да направи гаранциите невалидни. Производителят не носи отговорност за изменения на оборудването. Всички части на оборудването трябва да бъдат одобрени 3M части на производителя.

РАЗРЕШИТЕЛНИ

Оборудването отговаря на Основните Изисквания за безопасност на Член 10 и 11б на Европейска директива 89/686/ЕЕС и притежава СЕ маркировка.

Визьорите 3M Speedglas отговарят на хармонизираните Европейски Стандарти EN 166:2001 и EN 169:2002. За категорията вижте маркировката на съответния продукт.

Визьор 3M Speedglas в комбинация със система за подаване на компресиран въздух Speedglas.

Fresh-air C (Части No. 89 91 00, 89 91 01 и 89 91 05) отговаря на хармонизиран Европейски стандарт EN 270:1994. В комбинация с устройството за подаване на пречистен въздух ADFLO (Части No. 89 90 20, 89 90 21 и 89 90 25) визьорът 3M Speedglas отговаря на хармонизиран европейски стандарт EN 12941:1998 и на изискванията за категория TH2. Оборудването е тествано на етап проект от INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (Нотифициращо тяло 0194).

Означения

Визьорите Speedglas са обозначени в съответствие с EN166 и указват клас на защита от високоскоростни частици, където F означава нискоенергийни въздействия, а В обозначава средни енергийни въздействия. Ако защитата отговаря на изискванията за екстремни температури (-5°C до +55°C), маркировката се допълва с буква Т. Цифрата 3 обозначава устойчивост на капки и пръски течности, а цифрата 9 показва устойчивост на пръски, разтопен метал и горещи частици.

За означенията на оборудването за подаване на пречистен въздух, моля погледнете съответните инструкции за употреба.

ВНИМАНИЕ

- Не използвайте за респираторна защита срещу непознати атмосферни замърсители, когато концентрациите на замърсителите са неизвестни, в среда, която е непосредствено опасна за живота или здравето (IDLH), или в среда с кислородно съдържание по-малко от 19,5% (указание на 3М. Отделните държави може да прилагат собствени граници за кислородния дефицит. Моля потърсете съвет при съмнение.).

- Напуснете замърсената среда ако:
 - част от оборудването се повреди
 - притокът на въздух във визьора намалее или спре
 - започнете да дишате затруднено
 - при замайване или друг вид неразположение
 - усещате замърсителите на вкус или миризма или се появи раздразнение
- Не използвайте кислород или въздух обогатен с кислород в респираторната система.
- Не използвайте в запалими или експлозивни среди.
- Внимавайте дихателната тръба да не се увие около изпъкващи обекти.
- Лицевото окосмяване под уплътнението намалява степента на респираторна защита.
- Взаимодействието на очила с лицевото уплътнение може да намали степента на респираторна защита.
- Силни ветрове над 2m/s, или много високи работни темпове с пикови притоци на въздух (където налягането във визьора става отрицателно) може да намалят степента на защита.
- Материалите, влизащи в контакт с кожата на потребителя, не предизвикват алергични реакции при повечето хора, с изключение на лицевото уплътнение, което съдържа компоненти от естествен гумен латекс, който може да предизвика алергична реакция.
- Ако носите офталмологични очила, имайте предвид, че в случай на силни механични въздействия визьорът може да се деформира и да влезе в контакт с очилата, причинявайки потенциална опасност.
- Визьорът е топлоустойчив и одобрен според стандартните изисквания за запалимост, но може да се запали или разтопи при контакт с пламък или нагорещени повърхности. Поддържането на визьора чист намалява този риск.
- Ако използвате система за подаване на пречистен въздух, се уверете, че:
 - Източникът на въздух е известен;
 - Чистотата на доставяния въздух е известна;
 - Въздухът е с достатъчно добро качество според EN12021

УПОТРЕБА

- 1a. За устройството за подаване на пречистен въздух: свържете дихателната тръба между визьора и устройството за подаване на пречистен въздух, Фиг. В:1. Проверете дали дихателната тръба е здраво закрепена.
- 1b. При употреба с регулатор на състен въздух: свържете долния край на дихателната тръба с изхода на регулатора на притока на въздух. Фиг. В:2
2. Регулирайте и поставете устройството за подаване на пречистен въздух/ регулатора на притока на въздух както е показано в съответните Инструкции за употреба.
3. Визьорът трябва да бъде така регулиран спрямо формата на главата и лицето на потребителя, че да осигури подходящата степен на защита. Ширината и височината на лентата за глава могат да бъдат регулирани, така че визьорът да бъде максимално удобен и стабилен. Лицевото уплътнение, което задължително трябва да се използва, може да се регулира така, че максимално да приляга на формата на лицето на потребителя. Има 4 регулируеми позиции от всяка страна, Фиг. С:1. Нагласете лицевото уплътнение, така че да прилепне на лицето ви и леко да притиска слепоочията. Ако лицевото уплътнение не прилепва на лицето ви няма да постигнете необходимата степен на защита.
4. Уверете се, че има поне минимален приток на въздух във визьора и регулирайте за максимален комфорт – вижте съответните Инструкции за употреба.

Покритието за глава трябва да се използва винаги при опасност от попадане на пръски във визьора. (цвят на козирката DIN 5).

Използването на визьора при изключено подаване на пречистен въздух/ за регулиран притока на въздух не е нормално и не предоставя никаква или много ниска степен на защита. В такъв случай веднага напуснете замърсената среда.

Не махайте визьора и не изключвайте устройството за подаване на пречистен въздух или притока на въздух докато не напуснете замърсената среда. Ако по време на употреба притокът на въздух спре или намалее, напуснете замърсената среда веднага и проучете причината. При огледа преди употреба и профилактичните проверки трябва да преценявате дали визьора е все още подходящ за употреба.

Козирката е предназначена за употреба в температурен интервал от -5°C до +55°C. При температура под +10°C, въздухът в козирката може да ви се струва студен.

Годността на употреба на визъора варира в зависимост от честотата и условията на употреба. Очаква се визьорът да е в добро състояние поне 5 години, но при екстремни условия този период може да бъде намален.

ПОДДРЪЖКА

Често проверявайте оборудването внимателно и сменяйте износените или повредени части. Използвайте само оригинални части на производителя, указани в списъка с резервни части, одобрени от 3M.

КАКВО	КОГА
Профилактика	Преди употреба Ежемесечно, ако не се използва
Почистване	След употреба

Смяна на защитното покритие: Вижте Фиг. D:1

Смяна на лицевото уплътнение: Вижте Фиг. E:1.

Изхвърлянето на части трябва да бъде съобразено с местните разпоредби за защита на околната среда и здравето.

Ако имате съмнения, че дихателната тръба е замърсена отвътре, трябва да я замените с чиста.

Почистване

За да предотвратите повреждане на продукта, не използвайте разтворители за почистване. Почистете визъора с мек препарат и хладка вода.

Съхранение

Оборудването трябва да бъде съхранявано в сухо и чисто помещение далеч от пряка слънчева светлина при температури между -30°C и +70°C и влажност по-ниска от 90%.

Оригиналната опаковка на визъора е подходяща за по-нататъшно транспортиране на продукта.

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

(Ако не е указано друго в информационната брошура)

Респираторна защита

Номинален фактор на защита = 50 когато се използва с Adflo AFU,

Номинален фактор на защита = 200 когато се използва с Регулатор за компресиран въздух (F-a C),

Защита на очите и лицето

Един размер, приспособява се от 55 cm до 63 cm

Условия за употреба -5°C до $+55^{\circ}\text{C}$

Тегло, Визьор 3M Speedglas степен 5 = 615 гр.

Тегло, Визьор 3M Speedglas = 500 гр.

Тегло, Поликарбонатен визьор 3M Speedglas = 490 гр.

СПИСЪК НА ЧАСТИТЕ

Акcesoари/резервни части към 3M Speedglas визьори за Adflo устройство за подаване на пречистен въздух

Номер Описание

- 89 90 30 Прозрачен поликарбонатен визьор
- 89 90 31 Прозрачен ацетатен визьор
- 89 90 35 Визьор със степен на затъмнение 5 по DIN
- 80 30 10 Лента за глава без разпределител на въздушния поток
- 80 30 60 Лента за глава с разпределител на въздушния поток
- 80 40 05 Лицево уплътнение
- 89 10 13 Лицево уплътнение от велкро 2 в пакет
- 89 90 40 Прозрачен поликарбонатен визьор (без околожка)
- 89 90 41 Прозрачен ацетатен визьор (без околожка)
- 89 90 45 Визьор със степен на затъмнение 5 по DIN (без околожка)
- 89 90 51 Околожка
- 89 90 60 Защитно покритие от 5 в пакет

Акcesoари/резервни части към 3M Speedglas визьори за Fresh-air C респиратори за компресиран въздух

Номер Описание

- 89 91 30 Прозрачен поликарбонатен визьор
- 89 91 31 Прозрачен ацетатен визьор
- 89 91 35 Визьор със степен на затъмнение 5 по DIN
- 80 30 60 Лента за глава без разпределител на въздушния поток
- 85 30 01 Лента за глава с разпределител на въздушния поток
- 80 40 05 Лицево уплътнение
- 85 30 56 Дихателна тръба с муфа, заглушител и елементи за прикрепяне
- 89 10 13 Лицево уплътнение от велкро 2 в пакет
- 89 90 60 Защитно покритие от 5 в пакет
- 89 91 40 Прозрачен поликарбонатен визьор с лицево уплътнение
- 89 91 41 Прозрачен ацетатен визьор с лицево уплътнение
- 89 91 45 Визьор степен 5 по DIN
- 89 91 51 Околожка

Kullanıcı Talimatları 3M Beslemeli ve motorlu hava sistemleri için 3M Speedglas Maske

KULLANMADAN ÖNCE

Ekipmanı kullanmadan önce, bu talimatı ADFLO veya Fresh-Air C Kullanım Talimatları ile birlikte dikkatle okuyunuz.

3M Speedglas Maske, daha fazla rahatlık ve güvenlik sağlamak amacıyla, hava beslemeli veya motorlu hava sistemler ile birlikte kullanılan göz, yüz ve solunum koruyucu bir araçtır.

Sadece, bu Kullanım Talimatında belirtilen hava beslemeli ve motorlu hava ünitesi ve yedek parça/aksesuar kullanınız ve Teknik özelliklerde verilen kullanım koşullarına uyunuz.

Ünite, komple olarak şekil A'de gösterilmektedir.

UYARI

- Aparatın tam halde olup olmadığını, hasar bulunup bulunmadığını ve doğru bir şekilde monte edilip edilmediğini kontrol ediniz. Hasar görmüş veya kusurlu parçalar kullanımdan önce değiştirilmelidir.
- Ekipmanı uygun eğitime sahip değilseniz kullanmayın. Uygun kullanım ile ilgili olarak Kullanım Talimatlarına bakınız. Bu ekipmanın istenen kullanım amacı dışında kullanılması göz, yüz ve solunumla ilgili kalıcı yaralanmalara yol açabilir.
- Üniteye değiştirme parçalar kullanılması koruma derecesini bozabilir ve garanti kapsamındaki talepleri geçersiz kılabilir veya ekipmanın koruma sınıfları ve onayları ile uyumsuz olmasına yol açabilir.
- Bu ekipmanın ve varsa hava beslemeli veya motorlu hava ünitesinin kullanımı ile ilgili talimatların tümüne uyulmaması ve maruz kalma süresinin tamamında ekipmanın giyilmemesi kullananın sağlığını olumsuz yönde etkileyebilir, ciddi hastalıklara veya kalıcı sakatlıklara ve herhangi bir garantinin hükümsüz olmasına yol açabilir. Üretici bu ekipmanda herhangi bir değişiklik yapılmasından sorumlu değildir. Ekipmanda kullanılan tüm parçalar "3M Onaylı" üretici tarafından üretilmiş olmalıdır.

ONAYLAR

Ekipmanların 89/686/EEC sayılı Avrupa Birliği Yönergesinin 10. ve 11b. maddeleri uyarınca Temel Güvenlik Gereklerini karşıladığı ve dolayısıyla CE işareti taşıdığı kanıtlanmıştır.

3M Speedglas Maskeler, EN 166:2001 ve EN 169:2002 sayılı uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına uyar. Sınıflandırmalar için ilgili ürün üzerindeki işaretlere bakınız.

3M Speedglas Maske, beslemeli hava sistemli (Parça No. 89 91 00, 89 91 01 ve 89 91 05) Speedglas Fresh-air C ile birlikte, uyumlaştırılmış EN 270:1994 sayılı Avrupa standardına uygundur. 3M Speedglas Maske, hava filtre ünitesi ADFLO (Parça No. 89 90 20, 89 90 21 and 89 90 25) ile birlikte, uyumlaştırılmış EN 12941:1998 sayılı Avrupa Standardına uygun olup TH2 Sınıfı gereklerini karşılar. Ekipman, tasarım aşamasında INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, İngiltere (Onay kuruluşu numarası 0194) tarafından muayene edilmiştir.

İşaretler

3M Speedglas Maskeleri, EN166 standardına göre işaretlenmişlerdir. İşaretler yüksek hızlı partiküllere karşı koruma için emniyet sınıfını gösterirler. Burada F düşük enerji etkisini ve B orta düzey enerji etkisini gösterir. Eğer koruma, aşırı sıcaklıkta (-5°C to +55°C) çalışma gereklerini karşılıyorsa, T harfi ile işaretlenir. 3 rakamı, sıvı damlaları ve sıçramalarına karşı dayanımı, 9 numarası ise erimiş metal ve kızgın katı cisimlere karşı dayanımı gösterir.

Motorlu hava filtre ünitesi/beslemeli hava regülatörü işaretleri için lütfen ilgili Kullanım Talimatlarına bakınız.

UYARI

- Bilinmeyen atmosferik kirletici maddelere karşı veya kirletici madde konsantrasyonlarının bilinmediği ortamlarda veya yaşamı ve sağlığı anında etkileyecek tehlike düzeyine sahip (IDLH) olarak sınıflandırılan veya %19,5'dan daha az oksijen içeren ortamlarda solunum koruma ekipmanı olarak kullanmayınız. (3M tanımı. Ülkeler oksijen yetersizliği hakkında kendine ait limitler uygulayabilir. Tereddüt halinde lütfen danışınız).

- Aşağıdakilerden birisinin ortaya çıkması halinde kirlilik olan alanı hemen terkediniz:
 - sistemin herhangi bir parçası hasar görürse
 - Maskenin içerisine giren hava akışı azalacak veya duracak olursa
 - nefes alma zorlaşırsa
 - baş dönmesi veya başka bir rahatsızlık ortaya çıkarsa
 - kirletici madde tadı veya kokusu aldığınızda veya bir tahriş meydana geldiğinde.
- Solunum sisteminde oksijen veya oksijence zenginleştirilmiş hava kullanmayınız.
- Tutuşabilir veya patlayıcı ortamlarda kullanmayınız
- Solunum hortumunun çıkıntılı nesnelerin etrafına dolanmamasına dikkat ediniz.
- Sakal, maskenin sızdırmazlığını etkileyerek solunum koruma derecesini azaltabilir.
- Gözlük kullanılması maskenin sızdırmazlığını etkileyerek solunum koruma derecesini azaltabilir.
- Hızı 2m/s'dan daha fazla olan kuvvetli rüzgar veya maksimum soluk alma akışına yol açan (maske içerisinde basıncın negatif olmasına yol açan) çalışma hızları koruma derecesini azaltabilir.
- Kullanıcının derisi ile temas edebilecek malzemelerin kişilerin çoğunda allerjik reaksiyona yol açtığı bulunmamıştır. Bu ürünlerdeki yüz contası doğal kauçuk lateksten yapılmış parçalar içerdiğinden allerjik reaksiyona yol açabilir.
- Oftalmik gözlük kullanıcıları, tehlikeli etkilerden dolayı Maskenin şeklinin değişerek Maskenin içinin gözlüklerle temas etmesine yol açacağına ve sonucunda kullanıcı için bir tehlike oluşturabileceğine dikkat etmelidir.
- Maske, ısıya karşı dayanıklı olup tutuşabilirlik gereklerine göre onaylanmıştır ancak açık alev veya çok sıcak yüzeyler ile temas etmesi halinde alev alabilir veya erime meydana gelebilir. Bu riskten kaçınmak için Maskenizi temiz tutun.
- Eğer Beslemeli Hava sistemi kullanıyorsanız:
 - Hava besleme kaynağının biliniyor olduğundan;
 - Beslenen havanın saflık derecesinin bilindiğinden;
 - Beslenen havanın EN12021 standardına göre teneffüs edilebilir olduğundan emin olunuz.

KULLANIM

- 1a. Motorlu hava filtre ünitesi için: solunum hortumunu Maske ile motorlu hava filtre ünitesi arasında bağlayın, Şek B:1. Solunum hortumunun emniyetli bir şekilde bağlanmış olduğundan emin olun.
- 1b. Beslemeli hava regülatörü için: Solunum hortumunun alt ucunu beslemeli hava regülatörünün çıkışına bağlayınız. Şek B:2
2. Motorlu hava filtre ünitesi/beslemeli hava regülatörünü ilgili Kullanım Talimatında açıklandığı gibi ayarlayın ve takın.
3. Maske, doğru koruma faktörünü elde edecek şekilde kafaya ve yüzün şekline göre ayarlanmalıdır. Maskenin daha rahat kullanılması ve kafaya daha iyi oturması için başlık bandının yüksekliği ve genişliği ayarlanabilir. Yüz contasının daima kullanılması gerekir. Yüz contası kullanıcının yüz şekline uyacak şekilde ayarlanabilir. Her bir yanda dört adet ayar konumu bulunur, şek C:1. Yüz contasını şakaklarınıza hafif baskı yaparak yüzünüze oturacak şekilde ayarlayınız. Eğer yüz contası yüzünüz ile temas etmezse, doğru koruma faktörü için gereken yeterli sızdırmazlık elde edemezsiniz.
4. Maske içerisine en azından asgari hava akımı gelmesini sağlayın ve azami rahatlık sağlayacak şekilde ayarlayın – ilgili Kullanım Talimatına bakınız.

Serpintilerin maskenin içerisine girmesini önlemek için başlık kapağı her zaman kullanılmalıdır (maske gölge derecesi DIN 5).

Maskenin, hava filtre ünitesi/beslemeli hava regülatörü kapalı durumda iken kullanmak normal değildir. Çok az koruma sağlanır veya hiç koruma sağlanmaz. Bu durumda kirlenmiş bölgeyi derhal terkediniz.

Kirlenmiş bölgeyi terketmeden maskeyi çıkarmayın, hava filtre ünitesini veya hava beslemesini kapatmayınız. Eğer kullanım halinde hava beslemesi durur veya azalır ise, derhal kirlenmiş bölgeyi terkedin ve olayın nedenini araştırın. Muayene öncesinde ve düzenli bakımda Maskenin kullanım açısından uygunluğunun sürüp sürmediği değerlendirilmelidir.

Maske, -5°C ila +55°C sıcaklık aralığında kullanım içindir. +10°C'den düşük sıcaklıklarda, Maske içerisindeki hava soğuk olarak algılanabilir.

Maskenin "kullanım" ömrü, kullanım sıklığı ve koşulları ile değişecektir. Maskenin en azından 5 yıl boyunca kullanılması beklenir. Ancak, bazı aşırı koşullar maskenin kısa sürede bozulmasına yol açabilir.

BAKIM

Ekipmanı sıklıkla dikkatle inceleyin ve aşınmış veya hasar görmüş parçaları değiştirin. Parça listesine göre, sadece “3M Onaylı” üreticinin orjinal parçalarını kullanınız.

İŞLEM	ZAMANI
Genel Kontrol	Kullanımdan önce Düzenli olarak kullanılmıyorsa aylık olarak
Temizlik	Kullanım sonrası

Koruyucu film değişimi: Bakınız şek D:1

Yüz contası değişimi: Bakınız şek E:1.

Parçaların bertaraf edilmesi gerektiğinde, bertaraf işlemi yerel çevre, sağlık ve emniyet yönetmeliklerine göre yapılmalıdır.

Hava bağlantısı/solunum hortumunun içinin kirli olduğundan şüphe edildiğinde, temiz olanı ile değiştirilmelidir.

Temizlik

Ürüne hasar gelmesini önlemek için, temizlemede çözücü maddeler kullanmayınız. Maskeyi hafif deterjanlı ılık su ile temizleyiniz.

Saklama

Ekipman, -30°C ila +70°C sıcaklık aralığında ve bağıl nemin %90'dan daha az olduğu

direkt güneş ışığı almayan kuru temiz bir yerde saklanmalıdır.

TEKNİK ÖZELLİKLER

(Başvuru broşüründe aksi belirtilmedikçe)

Solunum Koruması

Nominal Koruma Faktörü=50 Adflo AFU'ne bağlı iken,

Tahsis Edilmiş Koruma Faktörü=20 Adflo AFU'ne bağlı iken,

Nominal Koruma Faktörü=200 Basıncılı hava regülatörü'ne bağlı iken (F-a C),

Tahsis Edilmiş Koruma Faktörü =40 Basıncılı hava regülatörü'ne bağlı iken (F-a C)

Göz ve Yüz Koruma

Başlık Ölçüsü Tek Ölçü, 55 cm ila 63 cm arasında ayarlanabilir

Kullanım koşulları -5°C ila $+55^{\circ}\text{C}$

Ağırlık, 3M Speedglas Maske gölge derecesi 5 = 615 g

Ağırlık, 3M Speedglas Maske = 500 g

Ağırlık, 3M Speedglas Vizör, polikarbonat = 490 g

PARÇA LİSTESİ

Adflo motorlu hava respiratörleri için Aksesuarlar/yedek parçalar 3M Speedglas maskeler

Parça No.	Tanım
89 90 30	Komple Şeffaf Maske, polikarbonat
89 90 31	Komple Şeffaf Maske, asetat
89 90 35	Komple maske gölge derecesi DIN 5
80 30 10	Başlık bandı, hava bağlantısı ile birlikte
80 30 60	Başlık bandı, hava bağlantısız
80 40 05	Yüz contası
89 10 13	Velcro yüz contası, 2'lik ambalaj
89 90 40	Şeffaf Maske, polikarbonat (alın korumasız)
89 90 41	Şeffaf Maske, asetat (alın korumasız)
89 90 45	Maske gölge derecesi DIN 5 (alın korumasız)
89 90 51	Alın koruması
89 90 60	Koruma filmi, 5'lik ambalaj

Fresh-air C basınçlı hava respiratörleri için Aksesuarlar/yedek parçalar 3M Speedglas maskeler

Parça No.	Tanım
89 91 30	Komple Şeffaf Maske, polikarbonat
89 91 31	Komple Şeffaf Maske, asetat
89 91 35	Komple maske gölge derecesi DIN 5
80 30 60	Hava bağlantısız başlık bandı
85 30 01	Hava bağlantılı başlık bandı
80 40 05	Yüz contası
85 30 56	Solunum hortumu, nipel, susturucu ve bağlantı bilgileri ile birlikte
89 10 13	Velcro yüz contası 2'lik paket
89 90 60	Koruma filmi 5'lik paket
89 91 40	Şeffaf Maske polikarbonat, yüz maskesi ile birlikte
89 91 41	Şeffaf Maske asetat, yüz maskesi ile birlikte
89 91 45	Maske gölge derecesi DIN 5
89 91 51	Alın koruma

Οδηγίες Χρήσης 3M Speedglas προσωπίδα

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Παρακαλούμε διαβάστε προσεχτικά τις οδηγίες σε συνδυασμό με τις οδηγίες χρήσης του ADFLO ή Fresh-Air C προτού χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό.

Η 3M Speedglas Visor με το αεριζόμενο σύστημα, προστατεύει τα μάτια, το πρόσωπο και την αναπνοή παρέχοντας άνεση και ασφάλεια.

Για χρήση μόνο με τα συστήματα παροχής αέρα και με ανταλλακτικά που αναφέρονται στη λίστα των Οδηγιών Χρήσης, σε συνθήκες που περιγράφονται στο φυλλάδιο Τεχνικών προδιαγραφών.

Το πλήρες προϊόν φαίνεται στη σελίδα Α

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο και χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν πριν τη χρήση.
- Ελέγξτε πριν τη χρήση τη συσκευή φιλτραρίσματος με τον τρόπο που αναφέρεται στις οδηγίες. Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί εκτός της προοριζόμενης χρήσης τότε ίσως προκληθούν τραυματισμοί στο μάτι, το πρόσωπο και στο αναπνευστικό.
- Η χρήση μη εγγυημένων ανταλλακτικών μπορεί να βλάψουν την προστασία του προϊόντος και μπορεί να ακυρώσει τις προδιαγραφές της εγγύησης ή να κάνει το προϊόν να μην είναι συμβατό με τις τεχνικές προδιαγραφές και εγκρίσεις.
- Η αποτυχία να ακολουθηθούν σωστά όλες οι οδηγίες χρήσης αυτού του προϊόντος και η αποτυχία της σωστής εφαρμογής κατά τη διάρκεια της έκθεσης όλων των χρήσεων, μπορεί να έχει επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, καθώς και να οδηγήσουν σε σοβαρή ασθένεια ή μόνιμη ανικανότητα και έτσι να καταστήσουν οποιαδήποτε εξουσιοδότηση άκυρη. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για τυχόν τροποποιήσεις στον εξοπλισμό. Όλα τα μέρη που χρησιμοποιούνται για τον εξοπλισμό πρέπει να είναι «εγκεκριμένα από την 3M».

ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Οι εξοπλισμοί αυτοί έχουν πιστοποιηθεί για να καλύψουν τις βασικές απαιτήσεις ασφάλειας σύμφωνα με το άρθρο 10 και 11B της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως και τη σήμανση CE.

Οι προσωπίδες 3M Speedglas είναι σύμφωνες με τα εναρμονισμένα Ευρωπαϊκά Πρότυπα EN 166:2001 και EN 169:2002. Για κατηγοριοποίηση, δείτε τη σήμανση στο κάθε προϊόν.

Η προσωπίδα 3M Speedglas συνδυασμένη με το σύστημα παροχής αέρα Speedglas

Fresh-air C (μέρος 89 91 00, 89 91 01 και 89 91 05), συμβαδίζει με το εναρμονισμένο ευρωπαϊκό τυποποιημένο EN 270:1994. Το γέισο της 3M Speedglas που συνδυάζεται με τη μονάδα φίλτρων αέρα ADFLO (αριθμός μερών 89 90 20, 89 90 21 και 89 90 25), συμμορφώνεται με το εναρμονισμένο ευρωπαϊκό τυποποιημένο EN 12941:1998 και καλύπτει τις απαιτήσεις για την ταξινόμηση TH2. Τα προϊόντα έχουν εξετασθεί στο στάδιο σχεδιασμού από τον INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, Ηνωμένο Βασίλειο (Notified body number 0194).

ΣΗΜΑΝΣΗ

Οι προσωπίδες 3M φέρουν σήμανση EN166. Η σήμανση δείχνει το επίπεδο προστασίας ενάντια στα σωματιδίων υψηλής ταχύτητας όπου το F είναι για χαμηλή ενέργεια και το B για μέση ενέργεια. Εάν απαιτείται προστασία ενάντια στα σωματιδίων υψηλής ταχύτητας σε ακραίες θερμοκρασίες (- 5°C και +55°C) τότε θα πρέπει τα συγκεκριμένα γυαλιά να είναι μαρκαρισμένα με το γράμμα T. Το νούμερο 3 δείχνει την αντίσταση ενάντια στα υγρά και το 3 δείχνει την αντίσταση στα λειωμένα μέταλλα και στα καυτά στερεά. Για προδιαγραφές πινάκων Καθαρισμού Αέρα / Ρυθμιστών παρακαλώ δείτε το αντίστοιχο φυλλάδιο οδηγιών.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ

- Μην χρησιμοποιείτε για προστασία ενάντια αγνώστων ατμοσφαιρικών ρύπων ή όταν οι συγκεντρώσεις των ρύπων είναι άγνωστες ή άμεσα επικίνδυνες για την Ζωή και την Υγεία (IDLH), ή σε περιβάλλοντα με περιεκτικότητα οξυγόνου λιγότερη από 19,5% (ορισμός της 3M). Η τιμή της περιεκτικότητας διαφέρει από χώρα σε χώρα. Παρακαλούμε ρωτήστε εάν υπάρχουν οποιεσδήποτε αμφιβολίες.

- Απομακρυνθείτε από τον μολυσμένο χώρο αμέσως εάν
 - κάποιο μέρος του συστήματος υποστεί βλάβη
 - η ροή του αέρα μέσα στο κάλυμμα μειωθεί πολύ ή σταματήσει
 - Δυσκολεύει η αναπνοή σας
 - Εάν νοιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία
 - Μυρίζετε ή γεύεστε τους ρύπους ή προκληθεί κάποιος ερεθισμός
- Μην χρησιμοποιήσετε οξυγόνο ή αέρα εμπλουτισμένο με οξυγόνο
- Μην χρησιμοποιείτε σε εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες
- Προσέξτε ώστε ο σωλήνας παροχής αέρα να μην μπλεχτεί σε προεξέχοντα αντικείμενα.
- Για χρήση μόνο από προσωπικό με καλά ξυρισμένο πρόσωπο. Τα γένια μειώνουν την προστασία.
- Γυαλιά προστασίας που μπαίνουν ανάμεσα στο κεφάλι και το στεγανωτικό προσώπου μπορεί να μειώσουν την αναπνευστική προστασία.
- Ισχυροί άνεμοι μεγαλύτεροι από 2m/s, ή πολύ υψηλοί ρυθμοί εργασίας (όπου μπορεί η πίεση μέσα στο κάλυμμα να γίνει αρνητική) μπορούν να μειώσουν την προστασία.
- Υλικά κατασκευής τα οποία μπορεί να έρθουν σε επαφή με το δέρμα του χρήστη δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις στην πλειοψηφία των χρηστών. Το στεγανωτικό μέρος αυτού του προϊόντος περιέχει μέρη από φυσικό λάστιχο λάτεξ που μπορεί να προκαλέσουν αλλεργική αντίδραση.
- Χρήστες διορθωτικών γυαλιών πρέπει να γνωρίζουν ότι σε περίπτωση δύσστηνης κρούσης, η παραμόρφωση της προσωπίδας μπορεί να φέρει αυτή σε επαφή με τα γυαλιά και να τραυματίσει τον χρήστη.
- Η προσωπίδα είναι ανθεκτική στη θερμοκρασία και πιστοποιημένη έναντι των στάνταρ απαιτήσεων για αναφλεξιμότητα, αλλά μπορεί να πάρει φωτιά ή να λιώσει αν έρθει σε απευθείας επαφή με φλόγα ή πολύ καυτές επιφάνειες. Διατηρήστε την προσωπίδα καθαρή για να μειωθεί ο κίνδυνος.
- Εάν χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με παροχή αέρα από Τρίτη πηγή βεβαιωθείτε ότι:
 - Η πηγή παροχής του αέρα είναι γνωστή
 - Η καθαρότητα του παρεχόμενου αέρα είναι γνωστή
 - Η ποιότητα του παρεχόμενου αέρα είναι κατάλληλη, σύμφωνα με EN12021.

ΧΡΗΣΗ

- 1α. Για τον σωλήνα φιλτραρίσματος αέρα: συνδέστε τον ρυθμιστή μεταξύ της προσωπίδας και της συσκευής φιλτραρίσματος, Εικ Β:1. Ελέγξτε ότι ο ρυθμιστής έχει συνδεθεί με ασφάλεια.
- 1β. Για τον σωλήνα παροχής αέρα: συνδέστε το κάτω μέρος του σωλήνα στην είσοδο του ρυθμιστή. Εικ. Β:2
2. Εφαρμόστε τη συσκευή φιλτραρίσματος του αέρα / ρυθμιστή ακολουθώντας τις οδηγίες χρήσης.
3. Η προσωπίδα πρέπει να είναι ρυθμισμένη στο σχήμα του κεφαλιού και του προσώπου του χρήστη για να δώσει τον σωστό παράγοντα προστασίας. Ο κεφαλόδεσμος της προσωπίδας μπορεί να ρυθμιστεί στο ύψος και στο πλάτος, να κάνει την προσωπίδα άνετη και σταθερή στο κεφάλι.. Η προστασία του προσώπου, που πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται, μπορεί να ρυθμιστεί να ταιριάζει στο σχήμα του προσώπου του χρήστη. Υπάρχουν τέσσερις θέσεις ρύθμισης σε κάθε πλευρά, εικ C:1. Προσαρμόστε την σφραγίδα προσώπου ώστε να ακουμπήσει στο πρόσωπο σας, με μια άνετη πίεση στους λοβούς των αυτιών. Εάν το στεγανωτικό του προσώπου δεν κάνει επαφή με το πρόσωπο σας, δεν θα έχετε την καλύτερη εφαρμογή που είναι απαραίτητη για να προσφέρει τον σωστό συντελεστή προστασίας
4. Διασφαλίστε ότι τουλάχιστον η ελαχίστη ροή αέρα στην προσωπίδα επιτυγχάνεται και ρυθμίστε για την μέγιστη άνεση – δεξ την κατάλληλη οδηγία χρήστη.

Το κάλυμμα του κεφαλιού πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται για να αποφεύγεται η εισροή των σταγονιδίων από ψεκάσμο να εισέρχεται στην προσωπίδα(σκίαση προσωπίδας DIN 5).

Η χρήση της προσωπίδας με την μονάδα παροχής αέρα να βρίσκεται κλειστή δεν είναι φυσιολογική, μικρή ή καθόλου προστασία δεν παρέχεται, εκκενώστε την μολυσμένη περιοχή άμεσα.

Μην αφαιρέσετε την προσωπίδα, κλείστε την μονάδα φίλτρου αέρα ή κλείστε την παροχή αέρα μέχρι να εκκενώσετε την μολυσμένη περιοχή. Εάν κατά την διάρκεια της χρήσης η παροχή αέρα σταματήσει ή μειωθεί, εκκενώστε την μολυσμένη περιοχή άμεσα και διερευνήστε τα αίτια. Πρέπει να γίνει μια αξιολόγηση για την συνεχή καταλληλότητα της προσωπίδας κατά την διάρκεια της επιθεώρησης πριν την χρήση και συχνή συντήρηση.

Η προσωπίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε θερμοκρασίες από -5°C έως $+55^{\circ}\text{C}$. Στις θερμοκρασίες κάτω των $+10^{\circ}\text{C}$, ο αέρας εντός της προσωπίδας μπορεί να θεωρηθεί κρύος.

Η “σε χρήση” ζωή της προσωπίδας ποικίλλει ανάλογα με την συχνότητα και τις συνθήκες της χρήσης. Είναι αναμενόμενο ότι η προσωπίδα θα διαρκέσει για τουλάχιστον 5 χρόνια, παρ’όλα αυτά, κάποιες ακραίες συνθήκες μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την αλλαγή της σε μικρότερο χρονικό διάστημα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Προσεκτικά επιθεωρήστε τον εξοπλισμό συχνά και αντικαταστήστε φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα. Να χρησιμοποιήσετε μόνο πιστοποιημένα από την 3M εργοστασιακά αυθεντικά εξαρτήματα σύμφωνα με την λίστα.

ΤΙ	ΠΟΤΕ
Γενική Επιθεώρηση	Πριν τη χρήση Μηνιαία αν δεν γίνεται συχνή χρήση
Καθάρισμα	Μετά την χρήση

Αντικατάσταση προστατευτικού φιλμ Βλ. εικ D:1

Αντικατάσταση της προστατευτικής σφράγισης : Βλ. εικ E:1

Εάν χρειάζεται η απομάκρυνση κάποιων εξαρτημάτων θα πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους κανόνες περιβαλλοντικής υγείας και προστασίας

Εάν υποψιάζεστε ότι το εσωτερικό του αεραγωγού/σωλήνα αναπνοής είναι βρώμικο πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καθαρό.

Καθάρισμα

Για να αποφύγετε ζημιά στο προϊόν, μην χρησιμοποιείτε διαλύτες για καθάρισμα. Καθαρίστε την προσωπίδα με ένα ήπιο καθαριστικό και χλιαρό νερό.

Αποθήκευση

Ο εξοπλισμός πρέπει να φυλάσσεται σε μια στεγνή καθαρή περιοχή μακριά από το άμεσο ηλιακό φως, σε θερμοκρασία της τάξεως από -30°C έως $+70^{\circ}\text{C}$ και σχετική υγρασία μικρότερη του 90%.

Η αυθεντική συσκευασία για αυτή την προσωπίδα είναι κατάλληλη για περαιτέρω μεταφορά του προϊόντος.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

(Εκτός και αν δηλώνεται αλλιώς στο φυλλάδιο αναφοράς)

Αναπνευστική προστασία

Ονομαστικός παράγοντας προστασίας = 50 όταν συνδέεται με το Adflo AFU,

Πραγματικός παράγοντας ασφαλείας = 20 όταν συνδέεται με το Adflo AFU,

Ονομαστικός παράγοντας ασφαλείας = 200 όταν συνδέεται με Συμπιεσμένο ρυθμιστή αέρα (F-A C)

Πραγματικός παράγοντας ασφαλείας = 40 όταν συνδέεται με Συμπιεσμένο ρυθμιστή αέρα (F-A C)

Προστασία ματιών και προσώπου

Μέγεθος κεφαλιού είναι ένα μέγεθος, ρυθμιζόμενο να ταιριάζει 55 εκ. ως 63 εκ.

Συνθήκες χρήσης -5 C έως +55 C

Βάρος, 3M Speedglass προσωπίδα σκίασης 5 = 615 γρ.

Βάρος, 3M Speedglass προσωπίδα = 500 γρ.

Βάρος, 3M Speedglas προσωπίδα πολυκαρβονική = 490 γρ.

ΛΙΣΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Εξαρτήματα/εφεδρικά μέρη των 3M Speedglass προσωπίδων για Adflo τροφοδοτούμενες αναπνευστικές συσκευές

Κωδικός Περιγραφή

- 89 90 30 Ολοκληρωμένη Διαφανής Πολυκαρβονική Προσωπίδα
- 89 90 31 Ολοκληρωμένη Διαφανής Προσωπίδα Ακετάλης
- 89 90 35 Ολοκληρωμένη Προσωπίδα σκίαση DIN 5
- 80 30 10 Κεφαλόδεσμος με αεραγωγό
- 80 30 60 Κεφαλόδεσμος χωρίς αεραγωγό
- 80 40 05 Στεγανωτικό προσώπου
- 89 10 13 Στεγανωτικό προσώπου με Velcro, πακέτο των 2
- 89 90 40 Διαφανής Προσωπίδα, Πολυκαρβονική (εξαιρείται προστατευτικό φρυδιών)
- 89 90 41 Διαφανής Προσωπίδα, Ακετάλης (εξαιρείται προστατευτικό φρυδιών)
- 89 90 45 Προσωπίδα σκίαση DIN 5 (εξαιρείται προστατευτικό φρυδιών)
- 89 90 51 προστατευτικό φρυδιών
- 89 90 60 Φιλμ προστασίας , πακέτο των 5

Εξαρτήματα/εφεδρικά μέρη των 3M Speedglass προσωπίδων για συσκευή συμπιεσμένου αέρα Fresh Air-C

Κωδικός Περιγραφή

- 89 91 30 Ολοκληρωμένη Διαφανής Πολυκαρβονική Προσωπίδα
- 89 91 31 Ολοκληρωμένη Διαφανής Προσωπίδα Ακετάλης
- 89 91 35 Ολοκληρωμένη Προσωπίδα σκίαση DIN 5
- 80 30 60 Κεφαλόδεσμος χωρίς αεραγωγό
- 85 30 01 Κεφαλόδεσμος με αεραγωγό
- 80 40 05 Στεγανωτικό προσώπου
- 85 30 56 Αναπνευστικός σωλήνας με θηλή , σιγαστήρας και λεπτομέρειες στερέωσης
- 89 10 13 Στεγανωτικό προσώπου με Velcro πακέτο των 2
- 89 90 60 Φιλμ προστασίας πακέτο των 5
- 89 91 40 Διαφανής Πολυκαρβονική Προσωπίδα με στεγανωτικό προσώπου
- 89 91 41 Διαφανής Προσωπίδα Ακετάλης με στεγανωτικό προσώπου
- 89 91 45 Προσωπίδα με σκίαση DIN 5
- 89 91 51 προστατευτικό φρυδιών

רשימת חלקים

**אביזרים/חלקי חילוף של מגני פנים 3M Speedglas עבור וסתי
אוויר עם מפוח Adflo**

מספר פריט תיאור

89 90 30	מגן פנים שקוף מלא, פוליקרבונט
89 90 31	מגן פנים שקוף מלא, אצטט
89 90 35	כיסוי DIN5 למגן הפנים המלא
80 30 10	רצועת ראש עם צינור אוורור
80 30 60	רצועת ראש ללא צינור אוורור
80 40 05	אטם פנים
89 10 13	אטם פנים עם ולקרו, חבילה של 2
89 90 40	מגן פנים שקוף, פולי קרבונט (ללא הגנה על המצח)
89 90 41	מגן פנים שקוף, אצטט (ללא הגנה על המצח)
89 90 45	כיסוי DIN5 למגן הפנים (ללא הגנה על המצח)
89 90 51	מגן מצח
89 90 60	סרט הגנה, חבילה של 5

**אביזרים/חלקי חילוף של מגני פנים 3M Speedglas עבור משאפי אוויר דחוס
Fresh-air C**

מספר פריט תיאור

89 91 30	מגן פנים שקוף מלא, פוליקרבונט
89 91 31	מגן פנים שקוף מלא, אצטט
89 91 35	כיסוי DIN5 למגן הפנים המלא
80 30 60	רצועת ראש ללא צינור אוורור
85 30 01	רצועת ראש עם צינור אוורור
80 40 05	אטם פנים
85 30 56	צינורית נשימה עם פייה, משקט ונקודות חיבור
89 10 13	אטם פנים עם ולקרו, חבילה של 2
89 90 60	סרט הגנה, חבילה של 5
89 91 40	מגן פנים שקוף מפולי קרבונט עם אטם פנים
89 91 41	מגן פנים שקוף מאצטט עם אטם פנים
89 91 45	כיסוי DIN5 למגן הפנים
89 91 51	מגן מצח

מפרט טכני

(אלא אם צוין אחרת בעלון לעיון)

הגנה על דרכי הנשימה

גורם הגנה נומינלי (NPF)=50 בעת חיבור ליחידת סינון אוויר ADFLO,

גורם הגנה שהוקצה (APF)=20 בעת חיבור ליחידת סינון אוויר ADFLO,

גורם הגנה נומינלי (NPF)=200 בעת חיבור לווסת אוויר דחוס (F-a C),

גורם הגנה שהוקצה (APF)=40 בעת חיבור לווסת אוויר דחוס (Fresh-air C)

הגנה על העיניים והפנים

מידת הראש – מידה אחת, ניתנת להתאמה בין 55 ס"מ ל-63 ס"מ

תנאי השימוש בין -5°C ל- $+55^{\circ}\text{C}$

משקל, כיסוי למגן פנים 3M Speedglas גוון 5 = 615 גר'

משקל, מגן פנים 3M Speedglas = 500 גר'

משקל, מגן פנים 3M Speedglas, פוליקרבונט = 490 גר'

אין להסיר את מגן הפנים, לכבות את יחידת סינון האוויר או לכבות את אספקת האוויר לפני התפנות מהאזור המזוהם. אם במהלך השימוש אספקת האוויר נעצרת או פוחתת, יש להתפנות מהאזור המזוהם באופן מיידי ולחקור את הסיבה לכך. יש לערוך הערכה של ההתאמה השוטפת של מגן הפנים לשימוש במהלך הבדיקה שלפני השימוש והתחזוקה הסדירה.

מגן הפנים מיועד לשימוש בטווח טמפרטורות שבין 5°C ל- 55°C . בטמפרטורה הנמוכה מ- 10°C , האוויר בתוך חלל מגן הפנים עשוי לתת תחושת קור. אורך חיי השימוש עשוי להשתנות לפי תדירות ותנאי השימוש. אורך חיי השימוש הצפוי של מגן הפנים הוא לפחות חמש שנים, אולם תנאים קיצוניים עשויים להביא להתבלות מהירה יותר.

תחזוקה

יש לבדוק בזירות את הציוד בתכיפות ולהחליף חלקים בלויים או פגומים. יש להשתמש בחלקים מקוריים של היצרן בעלי אישור 3M בלבד, בהתאם לרשימת החלקים.

מה	מתי
בדיקה כללית	לפני השימוש פעם בחודש, אם לא בשימוש קבוע
ניקוי	לאחר השימוש

החלפת סרט הגנה: ראה איור ד:1

החלפת אטם פנים: ראה איור E:1

אם יש צורך בסילוק חלקים, יש לבצע זאת בהתאם לתקנות הבריאות והבטיחות הסביבתיות המקומיות.

אם ישנו חשד שהחלק הפנימי של צינור האוויר/צינורית הנשימה הינו מלוכלך, יש להחליף את החלק בחלק נקי.

ניקוי

כדי להימנע מפגיעה במוצר, אין להשתמש בחומרים ממסים לניקוי. יש לנקות את מגן הפנים באמצעות חומר ניקוי עדין ומים פושרים.

אחסון

יש לאחסן את הציוד באזור נקי ויבש, הרחק מאור שמש ישיר, בטווח טמפרטורות של 30°C עד 70°C ולחות יחסית הנמוכה מ-90%.

האריזה המקורית של מגן הפנים מתאימה להובלה נוספת של המוצר.

- לא התגלו תגובות אלרגיות שלהן החומרים שבאים במגע עם עור הלובש עשויים לגרום. אטם הפנים במוצר זה מכיל רכיבים העשויים מגומי טבעי (לטקס) שעשוי לעורר תגובות אלרגיות
- לידיעת מרכיבי משקפי ראייה, במקרה של אימפקט קשה, עיוות מגן הפנים עשוי לגרום לחלק הפנימי של מגן הפנים לבוא במגע עם המשקפיים וכך לפגוע בלובש.
- מגן הפנים עמיד בפני חום ועומד בדרישות התקן לרמת דליקות, אך עשוי להתלקח או להתמוסס במגע עם להבות או משטחים חמים מאוד. יש להקפיד על ניקיון מגן הפנים כדי למזער סיכון זה.
- במהלך השימוש במערכת עם קווי אוויר יש לוודא כי:
 - מקור אספקת האוויר ידוע;
 - רמת הטוהר של אספקת האוויר ידועה;
 - אספקת האוויר היא באיכות ראויה לנשימה, לפי EN 12021

שימוש

- 1א. עבור יחידת סינון האוויר עם מפוח: חבר את צינורית הנשימה בין מגן הפנים ויחידת סינון האוויר עם המפוח, כמתואר באיור ב:1.
ודא כי צינורית הנשימה מוצמדת היטב
 - 1ב. עבור וסת קווי אוויר: חבר את הקצה התחתון של צינורית הנשימה ליציאה בספק קווי האוויר, כמתואר באיור ב:2.
 2. התאם והרכב את יחידת סינון האוויר עם המפוח/וסת קווי האוויר כמתואר בהוראות המתאימות למשתמש.
 3. יש להתאים את מגן הפנים כך שיתאים לראש ולפנים של המשתמש כדי להעניק את גורם ההגנה הנכון. ניתן להתאים את רצועת הראש של מגן הפנים לפי גובה ואורך, כדי להפוך את אחיזת הראש של מגן הפנים לנוחה ויציבה.
את אטם הפנים, שבו יש להשתמש תמיד, ניתן להתאים כך שיתאים לצורת הפנים של המשתמש. יש ארבעה מצבי התאמה בכל צד, כמתואר באיור ג:1.
יש להתאים את אטם הפנים כך שינוח כנגד הפנים, תוך הפעלת לחץ ברמה נוחה על הרקות. אם אטם הפנים לא בא במגע עם הפנים, לא תתקבל רמת
 4. יש לוודא כי ישנה זרימת אוויר מינימלית לפחות אל מגן הפנים ולהתאים עד לקבלת נוחות מרבית – עיין בהוראות המתאימות למשתמש.
- יש להשתמש תמיד בכיסוי הראש כדי למנוע מהתזות לחדור אל חלל מגן הראש (כיסוי DIN5 למגן הפנים).
- השימוש במגן הפנים כאשר יחידת סינון האוויר/וסת קווי האוויר כבויים אינו תקין, ומספק הגנה מועטת או אפסית. יש לפנות את האזור המזוהם באופן מיידי.

Fresh-air C (חלק מס' 89 91 00, 89 91 01 ו-89 91 05) עומד בתקן האירופיים המוסכם EN 270:1994 מגן הפנים 3M Speedglas בשילוב עם יחידת סינון האוויר ADFLO (חלק מס' 89 90 20, 89 90 21 ו-89 90 25) עומד בתקן האירופי המוסכם EN 12941:1998 ועונה על הדרישות עבור סיווג TH2. הציוד נבדק בשלב התכנון על-ידי, INSPEC International Limited, 56 Leslie Hough Way, Salford, M6 6AJ, United Kingdom (גוף מוסמך מס' 0194).

סימון

מגני הפנים 3M Speedglas מסומנים בהתאם ל-EN 166. הסימונים מציינים דרגות בטיחות להגנה מפני חלקים הנעים במהירות גבוהה, כאשר F מצוין אימפקט ברמת אנרגיה גבוהה ו-B מצוין אימפקט ברמת אנרגיה בינונית. הם רמת ההגנה עומדת בדרישות בטמפרטורה קיצונית (-5°C עד $+55^{\circ}\text{C}$), מצורפתבסימון האות T. המספר 3 מצוין עמידות בפני טיפות והתזות של נוזלים; והמספר 9 מצוין עמידות בפני מתכות מותכות ומוצקים חמים.

לקבלת הסימון עבור יחידת סינון אוויר עם מפוח/וסת קווי אוויר, נא עיין בהוראות המתאימות למשתמש.

אזהרה

- אין להשתמש להגנה על דרכי הנשימה מפני מזהמים אטמוספריים לא ידועים, ברמות לא ידועות של ריכוזי מזהמים או בסביבה המסווגת כמהווה סכנה מיידית לחיים או לבריאות (IDLH) או באטמוספירות עם ריכוז חמצן הנמוך מ-19.5% (הגדרה של 3M). מדינות שונות עשויות להחיל מגבלות משלהן על מחסור בחמצן. נא התייעץ במקרה של ספק).
- יש לעזוב את האזור המזוהם באופן מיידי אם:
 - חלק כלשהו של המערכת נפגם
 - זרימת האוויר אל מגן הפנים פוחתת או נעצרת
 - הנשימה נעשית קשה
 - מופיעה תחושת סחרחורת או מצוקה אחרת
 - מופיעים טעם או ריח של מזהמים או מתרחש גירוי
- אין להשתמש בחמצן או באוויר מועשר בחמצן במערכת ההנשמה.
- אין להשתמש במערכת בסביבה דליקה או נפוצה.
- יש להקפיד למנוע כריכה של צינורית הנשימה סביב חפצים בולטים.
- שיער פנים מתחת לאטם הפנים מפחית את ההגנה על דרכי הנשימה.
- משקפיים שמפריעים לאטם הפנים עשויים להפחית את ההגנה על דרכי הנשימה.
- רוחות חזקות מעל שני מטר בשנייה או שיעורי עבודה גבוהים עם נקודות זרימות שאיפה מרביות (כאשר נוצר לחץ שלילי בתוך מגן הפנים) עשויים לפגוע ברמת ההגנה.

הוראות למשתמש מגני פנים 3M Speedglas עבור מערכות עם קווי אוויר או מפוח

לפני השימוש

נא לקרוא את ההוראות בתשומת לב לפני השימוש בצידוד; נא לקרוא בשילוב עם ADFLO או ההוראות למשתמש של Fresh-Air C.

מגן הפנים Speedglas של 3M בשילוב עם מערכות קווי אוויר או מפוח הוא התקן להגנה על העיניים, הפנים ודרכי הנשימה תוך שיפור הנוחות והבטיחות.

יש להשתמש במערכת רק עם יחידת קווי אוויר או מפוח ועם חלקי החילוף/האביזרים המצוינים ברשימה בהוראות אלו ובתנאי השימוש המתוארים במפרט הטכני. ההרכבה בשלמותה מתוארת באיור A.

אזהרה

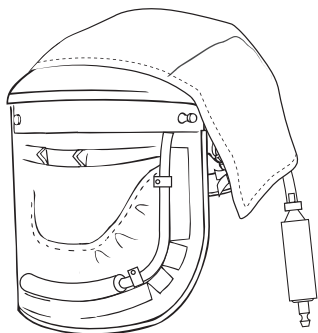
- יש לבדוק שהצידוד שלם, תקין ומורכב כראוי.
- יש להחליף לפני השימוש כל חלק פגום או לא תקין.
- אין להשתמש בצידוד ללא הכשרה מתאימה. לקבלת פרטים אודות שימוש מתאים, עיין בהוראות למשתמש. השימוש בצידוד שלא לשימוש המיועד לו עשוי לגרום לפגיעה תמידית בעיניים, בפנים ובדרכי הנשימה.
- השימוש בחלקים חליפיים עשוי לפגום ביכולת ההגנה ועשוי לבטל תביעות הנובעות מהאחריות או לגרום לצידוד שלא לעמוד בסיווגי ואישורי הגנה.
- לאי עמידה בכל הוראות השימוש של מוצר זה ויחידות סינון אוויר עם מפוח או קווי אוויר ו/או אי לבישת הצידוד לאורך כל זמן החשיפה, עשויים להשפיע לרעה על בריאות הלוכלש, עשויים להוביל למחלות חמורות או נכות תמידית, ועשויים לבטל כל אחריות שהיא. היצרן אינו אחראי לשינויים כלשהם שיעשו בצידוד.
- כל הרכיבים שבהם נעשה שימוש בצידוד חייבים להיות חלקי יצרן בעלי אישור 3M.

אישורים

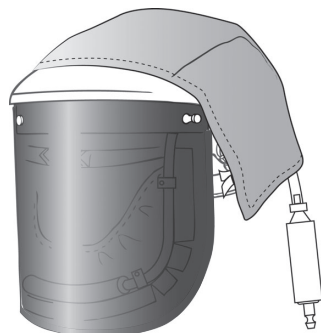
הצידוד נבדק ונמצא עומד בדרישות הבטיחות הבסיסית תחת סעיף 10b-110 של הנחיית הקהילה האירופית 89/686/EEC ולפיכך סימנו CE.

מגני הפנים 3M Speedglas עומדים בתקנים האירופיים המוסכמים EN 169:2001 ו-EN 166:2002. לקבלת סיווגים, עיין בסימון אודות המוצר המתאים. מגן הפנים Speedglas של 3M משולב עם מערכת קווי האוויר Speedglas.

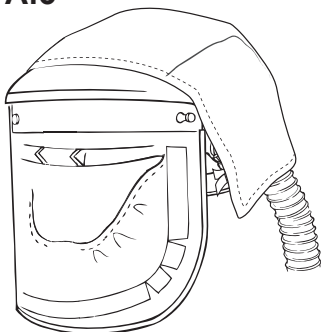
A:1



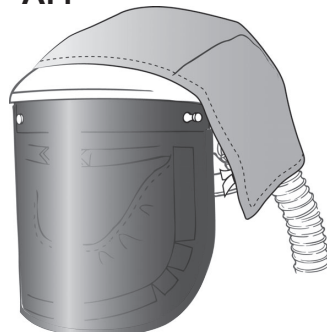
A:2



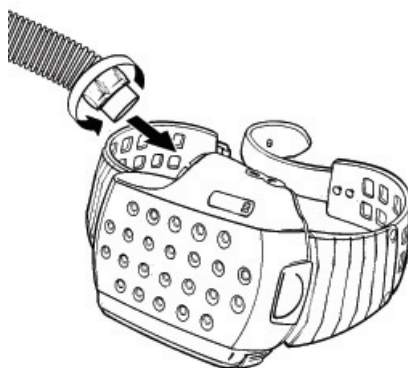
A:3



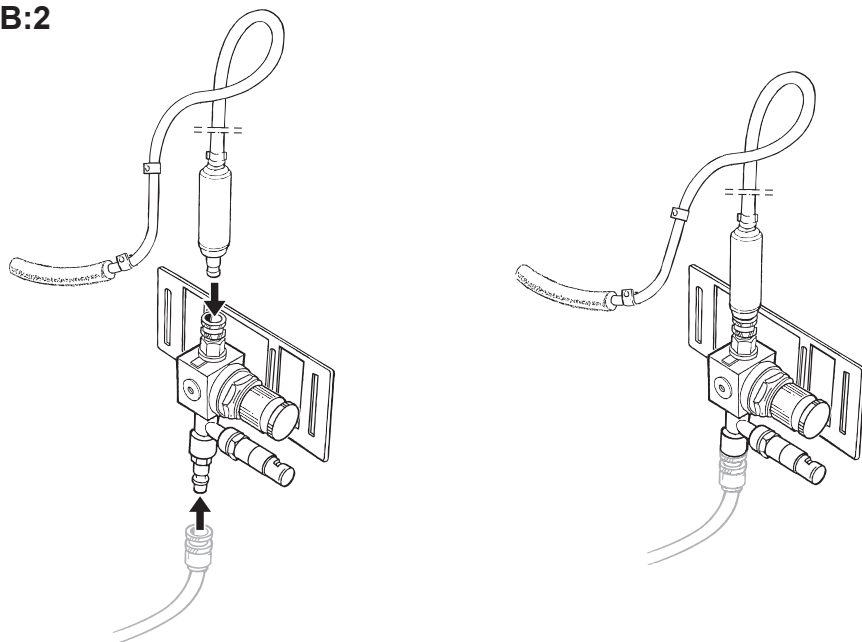
A:4



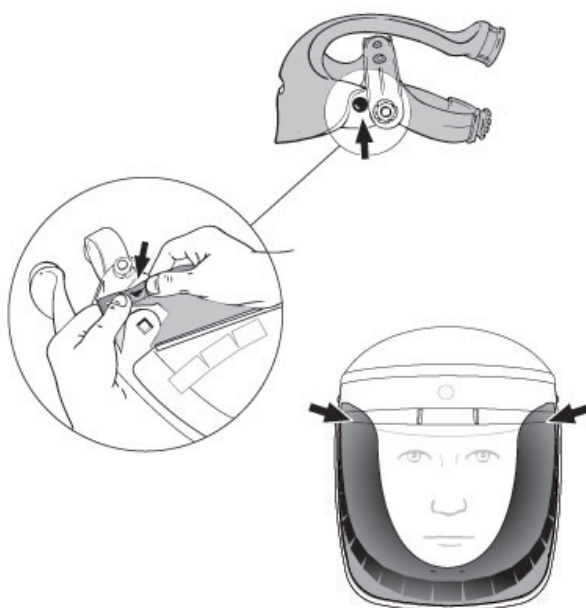
B:1



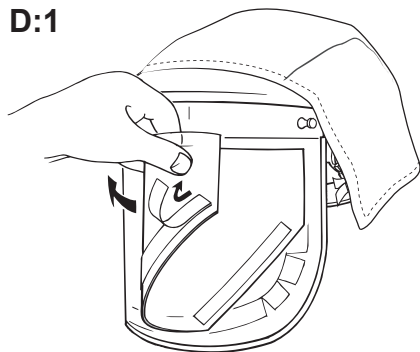
B:2



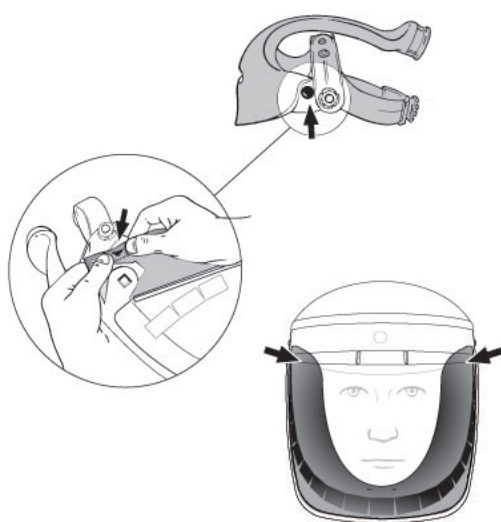
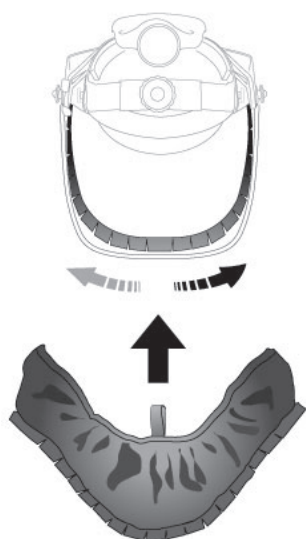
C:1



D:1



E:1



- GB 3M United Kingdom PLC**
3M Centre, Cain Road
Bracknell, Berkshire RG12 8HT
Tel: 0870 60 800 60
www.3m.com/uk/ohes
- IE 3M Ireland**
3M House, Adelphi Centre
Upper Georges Street
Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 1800 320 500
www.3m.com/uk/ohes
- DE 3M Deutschland GmbH**
In der Heubach 16
63801 Kleinostheim
Tel: 0 60 27 / 46 87 - 0
arbeitsschutz.de@mmm.com
www.3marbeitsschutz.de
- AT 3M Österreich GmbH**
Brunner Feldstraße 63
2380 Perchtoldsdorf
Tel: 01/86 686-0
arbeitsschutz-at@mmm.com
www.3m.com/at/arbeitschutz
- CH 3M Schweiz AG**
Eggstrasse 93, 8803 Rüschlikon
Tel: 044 724 92 21
Fax: 044 724 94 40
www.3marbeitsschutz.ch
- FR 3M France**
Bd de l'Oise,
95006 Cergy Pontoise Cedex
Tel: 01 30 31 65 96
3m-france-epi@mmm.com
www.3m.com/fr/securite
- RU 3M Россия**
121614, Москва
ул. Крылатская, д. 17, корпус 3,
Бизнес-парк «Крылатские Холмы»
Тел: (095) 784-74-74
Факс: (095) 784-74-75
- UA 3M Україна**
Бізнес-центр "Поділ Плаза"
Вул. Спаська, 30-а, офіс 7-3Б
04070 Київ, Україна
тел. +38 044 490 57 77
Факс: +38 044 490 57 75
siz.ua@mmm.com
www.3m.com/ua/siz
- IT 3M Italia S.p.A.**
Via San Bovio 3, Loc San Felice,
20090 Segrate (MI),
Tel: 02-70351
Numero verde: 800-012410
www.3msicurezza.it
- NL 3M Nederland B.V.**
Industrieweg 24,
2382 NW Zoeterwoude
Tel: 071-5450365
3Msafety.nl@mmm.com
www.3msafety.nl
- BE 3M Belgium N.V./S.A.**
Hermeslaan 7, 1831 Diegem
Tel: 02-722 53 10
Fax: 02-722 50 11
www.3Msafety.be
- ES 3M España, S.A.**
Juan Ignacio Luca de Tena 19-25,
28027 Madrid
Tel: 91 321 62 81
www.3m.com/es/seguridad
- PT 3M Portugal**
Rua do Conde de Redondo, 98
1169-009 Lisboa
Tel: 213 134 505
Fax: 213 134 693
- NO 3M Norge A/S**
Avd. Verneprodukter
Postboks 100, Hvamveien 6,
2026 Skjetten
Tlf: 06384 - Fax 63 84 17 88
www.3m.com/no/verneprodukter
- SE 3M Svenska AB**
Bollstanåsvägen 3,
191 89 Sollentuna
Tel: 08 92 21 00
www.personskydd.se
- DK 3M a/s**
Fabriksparken 15,
DK-2600 Glostrup
Tel: 43480100 - Fax: 43968596
3Mdanmark@mmm.com
www.3Msikkerhed.dk
- FI Suomen 3M Oy**
PL 90, Lars Sonckin kaari 6,
02601 Espoo
Puh: 09-52 521
www.3m.com/fi/tyosuojelutuotteet
- AE شركة ثري إم إيجيبت للتجارة المحدودة**
برج سوفيتل - كورنيش النيل
ص.ب: ٦٩ المعادي - القاهرة
جمهورية مصر العربية
تليفون: ٥٢٥٩٠٠٧ (٢٠٢)
فاكس: ٥٢٥٩٠٠٤ (٢٠٢)
- EE 3M Eesti filiaal**
Mustamäe tee 4, 10621 Tallinn
Tel: 6 115 900, Faks: 6 115 901
innovation.ee@mmm.com
- LT 3M atstovybė**
Švitrigailos g. 11b,
LT-03228 Vilnius, Lietuva
Tel: +370 5 216 07 80
Faks: +370 5 216 02 63
- LV 3M pārštāvniecība Latvijā**
K. Ulmaņa gatve 5, LV-1004 Rīga
Tālr.: +371 7 066 120
Fakss: +371 7 066 121
- PL 3M Poland**
Aleja Katowicka 117, Kajetany
05-830 Nadarzyn
Tel: (22) 739-60-00
Fax: (22) 739-60-01
- CZ 3M Česko, spol. s r.o.**
Vyskočilova 1, 140 00 Praha 4
Tel: 261 380 111
Fax: 261 380 110
- HU 3M Hungária Kft.**
1138 Budapest,
Váci út 140
Tel: (1) 270-7713
- RO 3M România SRL**
Bucharest Business Park, corp D,
et. 3, Str. Menuetului nr. 12,
sector 1, București
Telefon: (021) 202 8000
Fax: (0 21) 317 1384
www.mmm.com/ro
- SI 3M (East) AG**
Produžnica v Ljubljani
Cesta v Gorice 8,
SI-1000 Ljubljana
Tel: 01/2003-630,
Faks: 01/2003-666
- SK 3M (East) AG**
Obchodné zastupiteľstvo
Vajnorská 142,
831 04 Bratislava 3, Slovakia
Tel: +421 2 49 105 230, 238
Fax: +421 2 44 454 476
innovation.sk@mmm.com
www.3m.com/sk/oopp
- HR 3M (East) AG Predstavništvo**
Žitnjak bb, 10000 Zagreb
Tel: 01/2499 750
Fax: 01/2371 735
- KZ 3M (East) AG rep. office in Kazakhstan**
4140 Dostyk Ave., 3rd floor,
050051, Almaty
tel. +7 (327) 2374737,
2374729 direct
fax +7 (327) 2374727
e-mail: innovation.kz@mmm.com
- BG 3M Търговско представителство България**
1766 София,
Младост 4 Бизнес парк, бл. 4
Тел.: 960 19 11, 960 19 14
Факс: 960 19 26
- TR 3M Sanayi ve Ticaret A.Ş., Türkiye**
Şehit Sinan Eroğlu Cad.
Suryapı Akel İş Merkezi,
No: 6, A Blok
34805 Kavacık/Beykoz-İstanbul
Tel: (216) 538 07 77,
Faks: (216) 538 07 99
- GR 3M Hellas Limited**
Κηφισίας 20
151 25, Μαρούσι
Αθήνα
Τηλ: 210-6885300
www.3m.com/gr/occsafety
- IL 3M ישראל בע"מ**
רח' מדינת יהודים 91
ת.ד. הרצליה 2042
טל: 9615000 - 09
פקס: 9615050 - 09

3M